Art.Nr.
5906820901
AusgabeNr.
5906820851
Rev.Nr.
12/10/2020

CE

scheppach



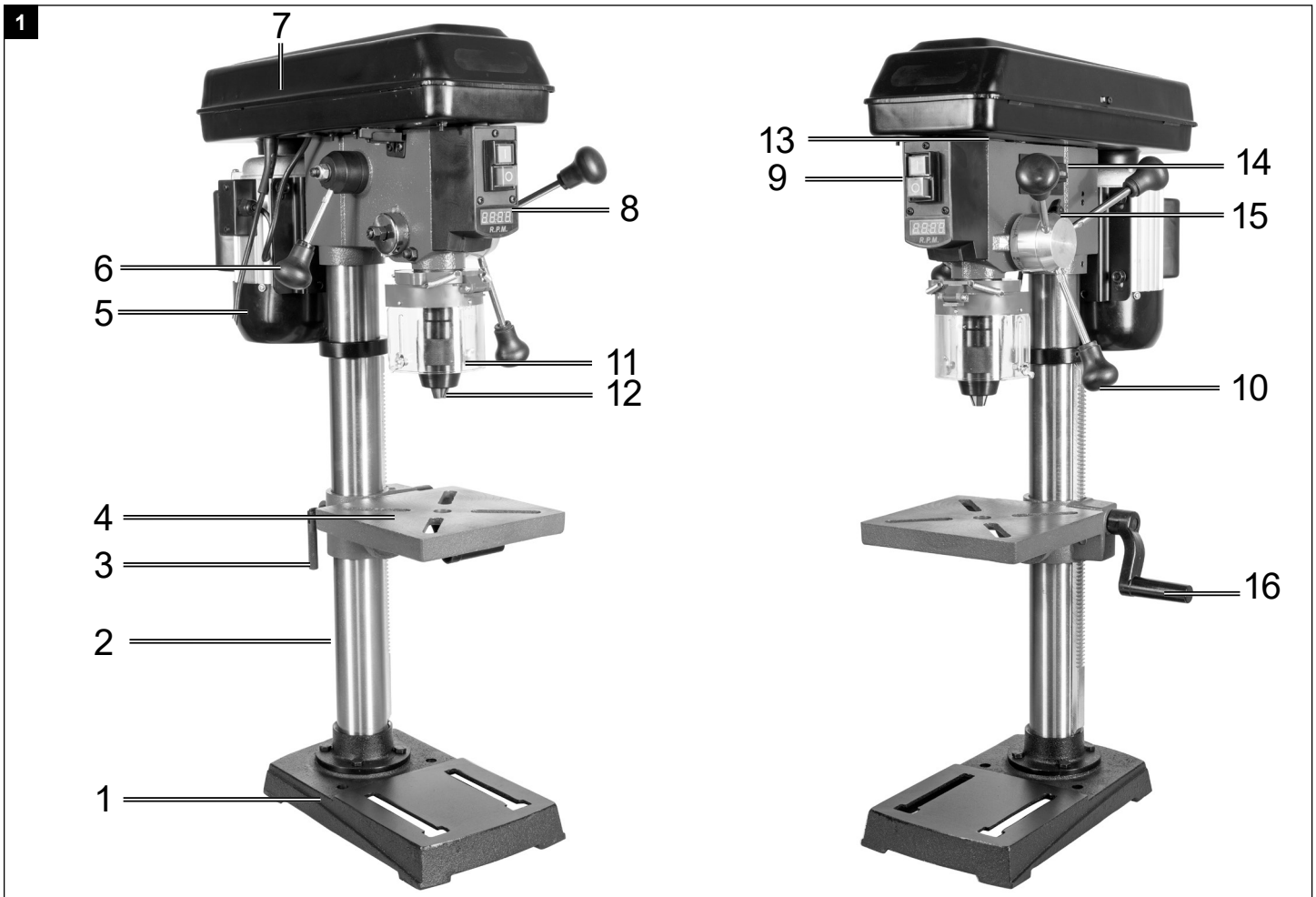
DP19Vario

DE	**Ständerbohrmaschine** Originalbedienungsanleitung	7
GB	**Bench drill** Translation of original operating manual	21
FR	**Perceuse à colonne** Traduction des instructions d'origine	33
IT	**Trapano a piano** Traduzioni del manuale d'uso originale	46
EE	**Vertikaalpuurmasin** Tõlge Originaalkasutusjuhend	59
LT	**Vertikaliosios gręžimo staklės su stovu** Vertimas originali naudojimo instrukcija	71
LV	**Vertikālā urbjmašīna ar statni** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	83
CZ	**Stojanová vrtačka** Překlad originálního návodu k obsluze	95
SK	**Stojanová vŕtačka** Preklad originálneho návodu na obsluhu	107
HU	**Asztali Fúrógép** Az eredeti használati útmutató fordítása	119
PL	**Wiertarka kolumnowa** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	131

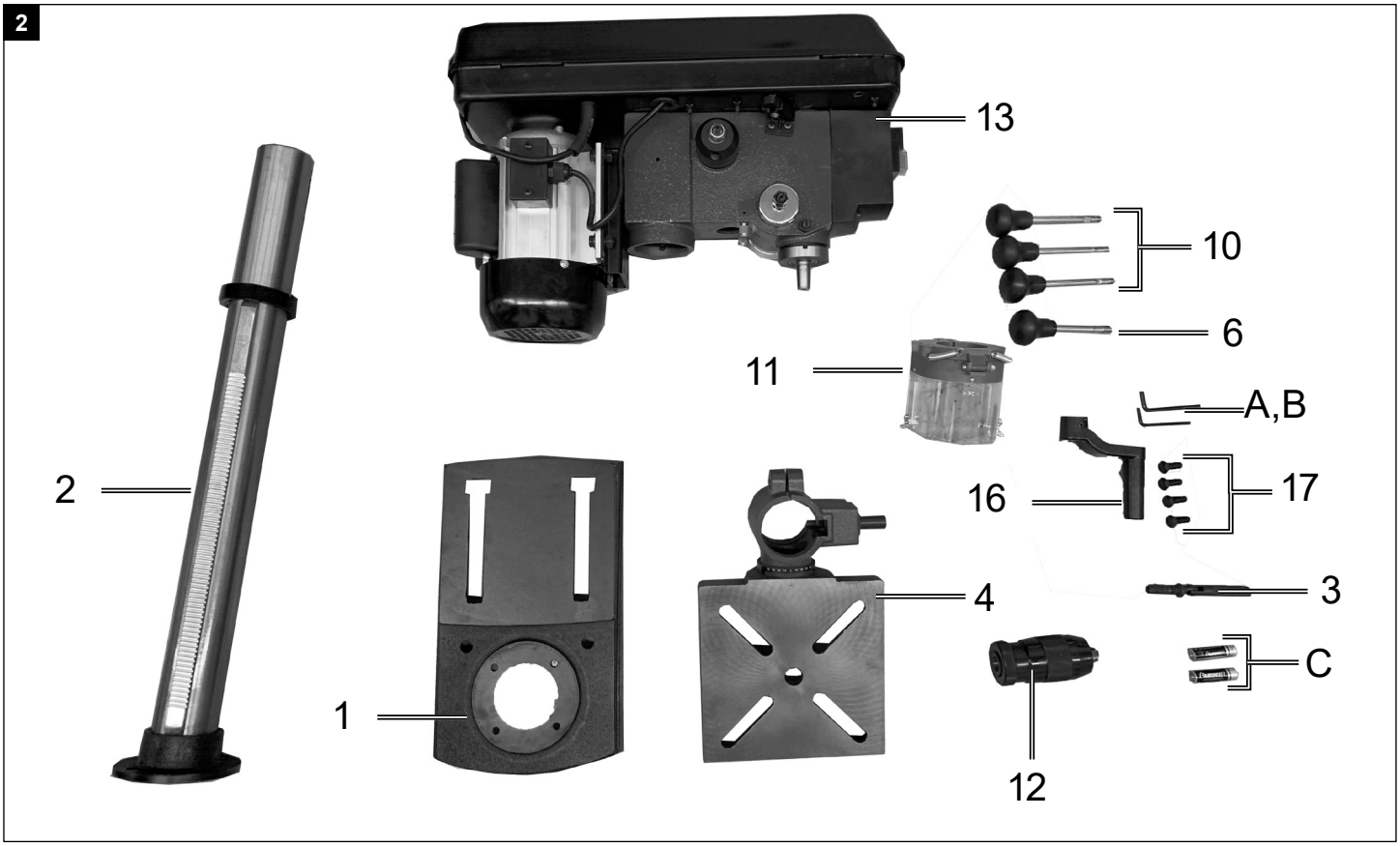
ACHTUNG! Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!
CAUTION! Read the manual carefully before operating this machine!
ATTENTION! Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

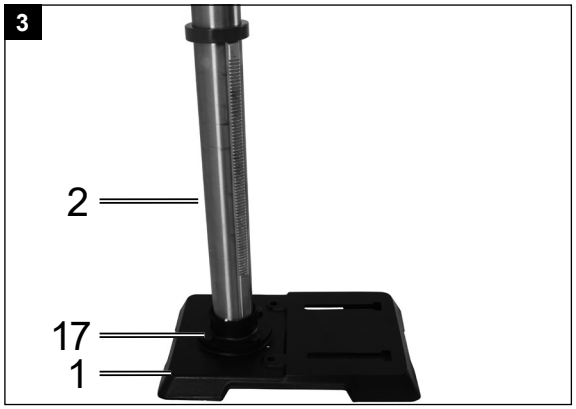
1



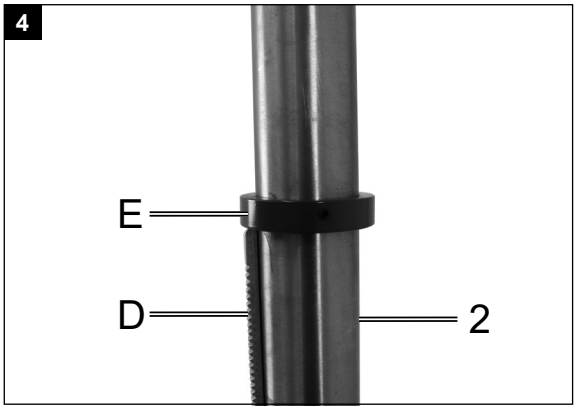
2



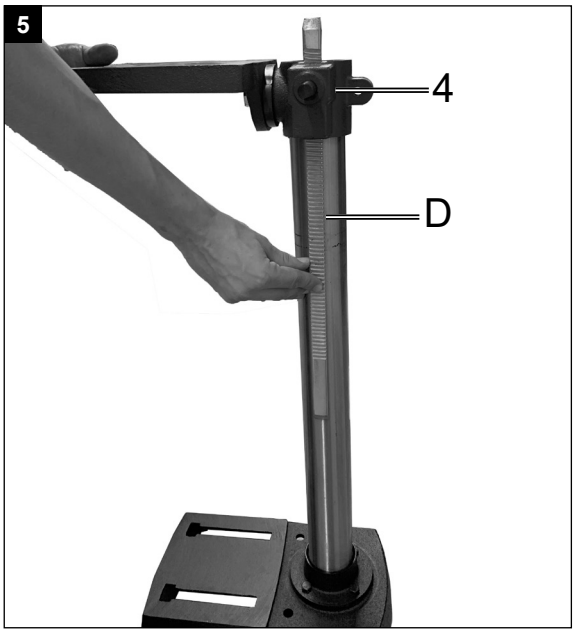
3



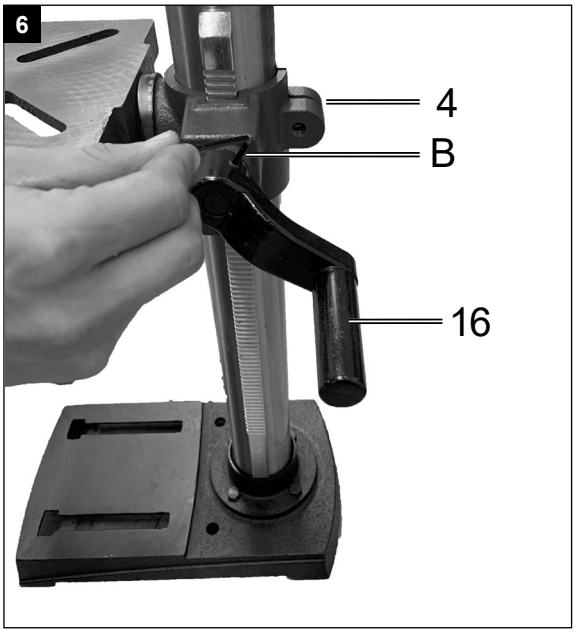
4



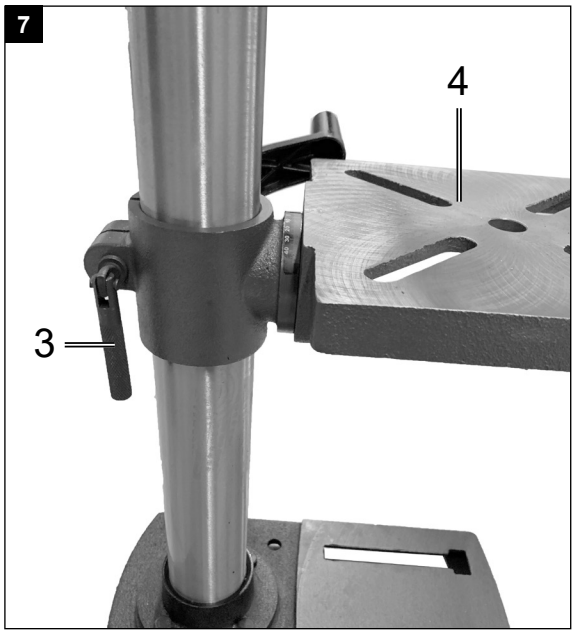
5



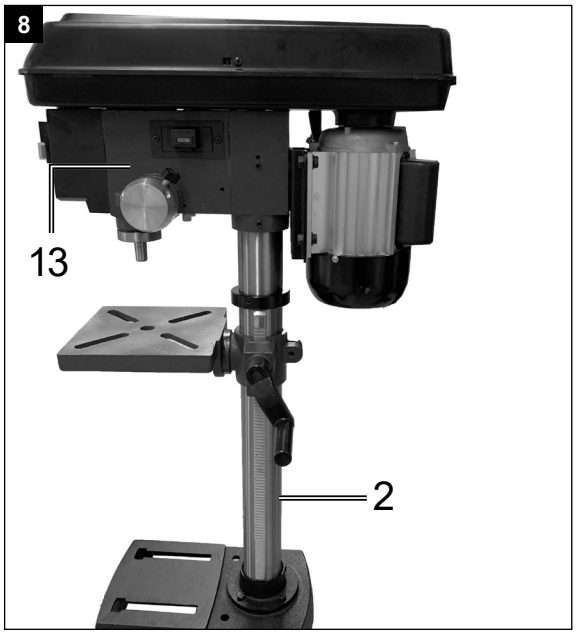
6



7



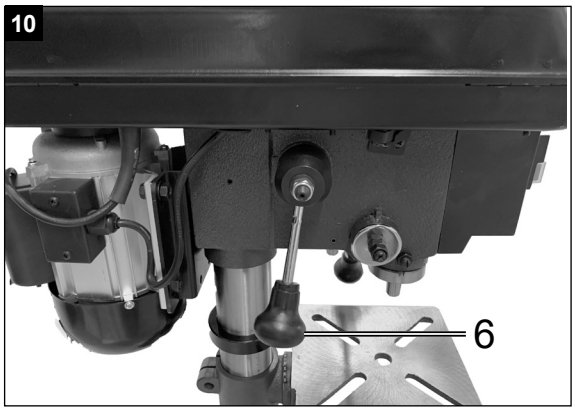
8



9



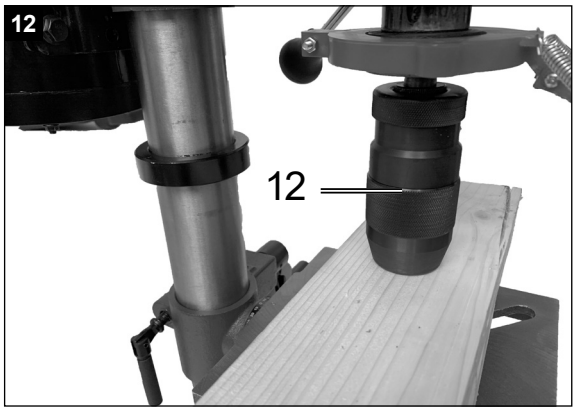
10



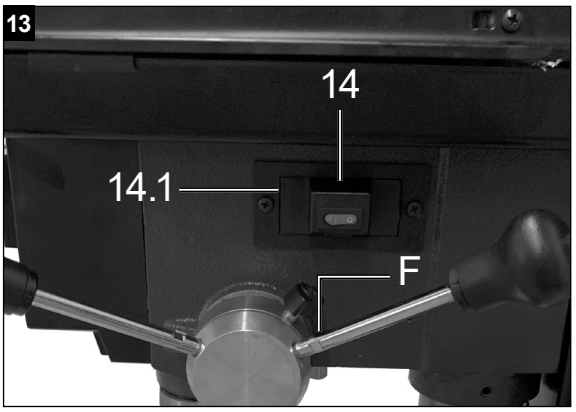
11



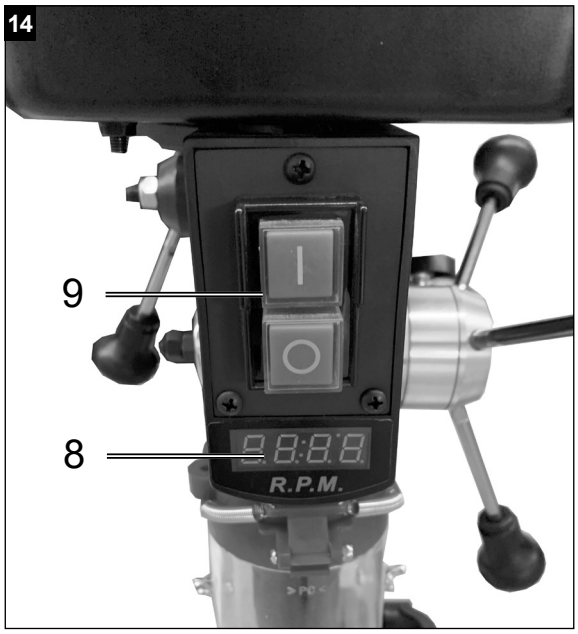
12



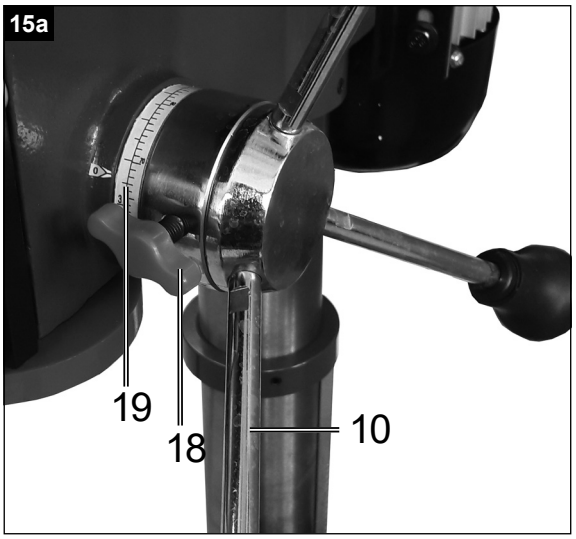
13



14



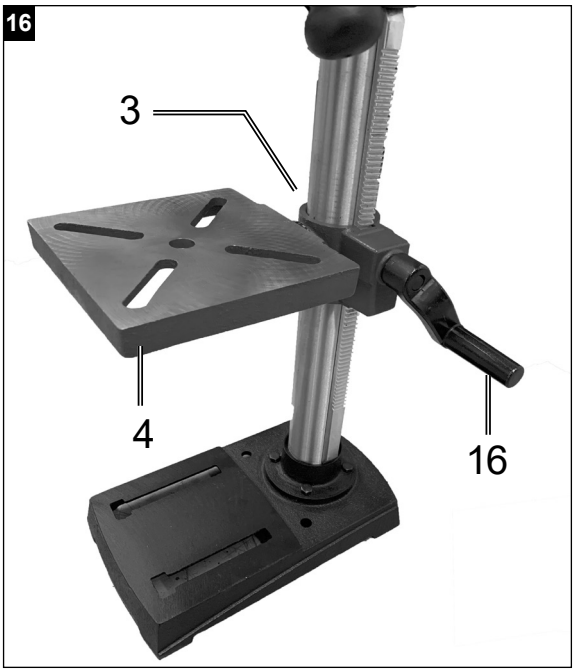
15a



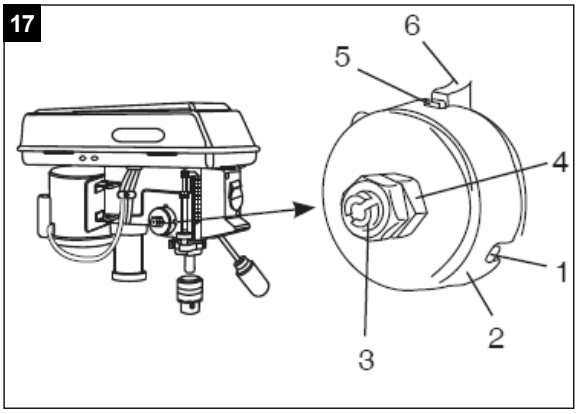
15



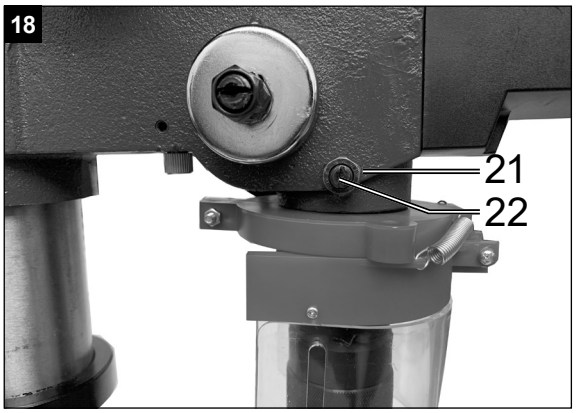
16



17



18



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Tragen Sie keine Handschuhe.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 9
2. Gerätebeschreibung 9
3. Lieferumfang 9
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 10
5. Sicherheitshinweise 10
6. Technische Daten 13
7. Vor Inbetriebnahme 14
8. Montage 14
9. Bedienung 15
10. Elektrischer Anschluss 17
11. Reinigung und Wartung 17
12. Lagerung 18
13. Entsorgung und Wiederverwertung 18
14. Störungsabhilfe 19

1. Einleitung

Hersteller:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-2)

1. Maschinenfuß
2. Säule
3. Klemmgriff
4. Bohrtisch
5. Motor
6. Drehzahl-Einstellhebel (Griff)
7. Keilriemenabdeckung
8. Digialanzeige
9. Ein- und Ausschalter
10. Griff
11. Klappbarer Späneschutz
12. Bohrfutter (Darstellung kann abweichen)
13. Maschinenkopf
14. Ein- und Ausschalter Laser
15. Tiefenanzeige mit Anschlag
16. Handkurbel
17. Sechskantschraube

A. Innensechskantschlüssel 4 mm
B. Innensechskantschlüssel 3 mm
C. Batterie

3. Lieferumfang

- Maschinenfuß 1x
- Säule 1x
- Klemmgriff 1x
- Bohrtisch 1x
- Drehzahl-Einstellhebel 1x
- Griff 3x
- Klappbarer Späneschutz 1x
- Bohrfutter 1x
- Maschinenkopf 1x
- Handkurbel 1x
- Sechskantschraube 4x
- Batterie 2x
- Innensechskantschlüssel 2x

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt. Zur Verwendung können Zylinderschaftbohrer von 1 mm bis 16 mm Bohrdurchmesser kommen.
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Daueinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

⚠ **ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise
⚠ **ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten: Es besteht die Gefahr von Verletzungen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Sicheres Arbeiten
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsb reichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- **Halten Sie andere Personen fern**
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elekrowerkzeuge sicher auf.**
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht**
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug**
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung**
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- **Benutzen Sie Schutzausrüstung**
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- **Schließen Sie sie Staubabsaug-Einrichtung an**
- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist**
- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

• **Sichern Sie das Werkstück**

- Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

• **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

• **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

• **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.b. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

• **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**

- überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

• **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

• **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich**

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

• **Seien Sie aufmerksam**

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

• **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

• **ACHTUNG!**

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

• **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren**

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Service:

• **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren**. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Ständerbohrmaschinen

• **Machen Sie Warnschilder am Elektrowerkzeug niemals unkenntlich.**

• **Befestigen Sie das Elektrowerkzeug auf einer festen, ebenen und waagerechten Fläche.** Wenn das Elektrowerkzeug verrutschen oder wackeln kann, kann das Einsatzwerkzeug nicht gleichmäßig und sicher geführt werden.

• **Halten Sie die Arbeitsfläche bis auf das zu bearbeitende Werkstück sauber.** Scharfkantige Bohrspäne und Gegenstände können zu Verletzungen führen. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

- **Stellen Sie vor Arbeitsbeginn die richtige Drehzahl ein. Die Drehzahl muss dem Bohrdurchmesser und dem zu bohrenden Material angemessen sein.** Bei einer falsch eingestellten Drehzahl kann sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhaken.
- **Führen Sie das Einsatzwerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr, dass sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt und das Werkstück mitgenommen wird. Dies kann zu Verletzungen führen.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft.** Beim Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug besteht Verletzungsgefahr.
- **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft.** Führen Sie die Antriebseinheit immer zuerst in die Ruheposition und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus.
- **Entfernen Sie anfallende Bohrspäne nicht mit bloßen Händen.** Besonders durch heiße und scharfkantige Metallspäne besteht Verletzungsgefahr.
- **Brechen Sie lange Bohrspäne indem Sie den Bohrvorgang durch ein kurzes Zurückdrehen des Drehrades unterbrechen.** Durch lange Bohrspäne besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zu Verlust der Kontrolle.
- **Benutzen Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück festzuspannen. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind.** Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten, können Sie es nicht ausreichend gegen Verdrehen sichern und sich verletzen.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn:
  - das Elektrowerkzeug überlastet wird oder
  - es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
- **Fassen Sie das Einsatzwerkzeug nach dem Arbeiten nicht an, bevor es abgekühlt ist.** Das Einsatzwerkzeug wird beim Arbeiten sehr heiß.
- **Untersuchen Sie regelmäßig das Kabel und lassen Sie ein beschädigtes Kabel nur von einer autorisierten Kundendienststelle reparieren. Ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug sicher auf. Der Lagerplatz muss trocken und abschließbar sein.** Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug durch die Lagerung beschädigt oder von unerfahrenen Personen bedient wird.
- **Verlassen Sie das Werkzeug nie, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Nachlaufende Einsatzwerkzeuge können Verletzungen verursachen.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

1. Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und –) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
2. Batterien nicht kurzschließen.
3. Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
4. Batterie nicht überentladen!
5. Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
6. Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und richtig entsorgen! Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll. Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotene Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten können Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung informieren.

7. Batterien nicht erhitzen!
8. Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
9. Batterien nicht auseinander nehmen!
10. Batterien nicht deformieren!
11. Batterien nicht ins Feuer werfen!
12. Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
13. Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
14. Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
15. Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fern halten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinander werfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
16. Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
17. Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
18. Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Bohren beschädigt das Einsatzwerkzeug schnell. Dies kann zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und einer Verminderung der Genauigkeit führen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Gerät optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

6. Technische Daten

Nenneingangsspannung	230-240V~ 50 Hz
Nennleistung	550 W
Motordrehzahl	1450 min^{-1}
Ausgangsdrehzahl (stufenlos einstellbar)	440 - 2580 min^{-1}
Bohrfutteraufnahme	B16
Bohrfutter	1 - 16 mm
Größe Bohrtisch	198 x194 mm
Winkelverstellung	45° - 0° - 45°
Bohrtiefe	60 mm
Säulendurchmesser	60 mm
Höhe	830 mm
Gewicht	27,5 kg
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650mm
Leistung Laser	1mW

Geräusch und Vibration

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel Leerlauf L_{pA}	70,2 dB(A)
Schalldruckpegel Bearbeitung L_{pA}	73,5 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB(A)
Schallleistungspegel Leerlauf L_{WA}	82,7 dB(A)
Schallleistungspegel Bearbeitung L_{WA}	86,3 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Schwingungsemissionswert a_h = 1,7 m/s^2
Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

7. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Montage

Säule und Maschinenfuß, Abb. 3
1. Stellen Sie den Maschinenfuß (1) auf den Boden oder auf die Werkbank.
2. Stellen Sie die Säule (2) so auf die Grundplatte, dass die Löcher der Säule (2) mit den Löchern der Grundplatte (1) deckungsgleich sind.
3. Schrauben Sie die vier Sechskantschrauben (17) zur Befestigung der Säule in die Grundplatte und ziehen Sie diese mit einem Sechskantschlüssel fest.

Entfernen der Zahnstange, Abb. 4
Um Ihre Bohrmaschine montieren zu können, müssen Sie zunächst die Zahnstange (D) demontieren.
1. Demontieren Sie den Ring (E) mithilfe eines Inbusschlüssels (SW3) und ziehen Sie diesen von der Säule (2).
2. Ziehen Sie nun die Zahnstange (D) heraus.

Montage Bohrtischhalter, Abb. 5 - 7
1. Stecken Sie die Zahnstange (D) in die Nut des Bohrtischhalters (4).
2. Richten Sie die Zahnstange (D) mittig zum Bohrtischhalter (4) aus.
3. Achten Sie beim Zusammenführen der Zahnstange (D) innerhalb der Nut auf die korrekte Verzahnung des Bohrtischhalters (4) mit der Zahnstange.
4. Setzen Sie nun den Bohrtischhalter (4) mit der Zahnstange (D) auf die Säule (2) und führen Sie die Zahnstange (D) in die untere Zahnstangenführung am Ständerfuß ein.
5. Sichern Sie die Zahnstange (D) mittels dem Ring (E). Beachten Sie hierbei das die Zahnstangenführung am Ring (E) nach unten zeigt. Fixieren Sie den Ring (E) durch anziehen der integrierten Inbusschraube.
6. Setzen Sie die Handkurbel (16) auf die Welle der Bohrtischhalterung (4) und sichern Sie diese mit der Innensechskantschraube. Verwenden Sie hierzu den Innensechskantschlüssel (B)
7. Schrauben Sie den Klemmgriff (3) in den Bohrtischhalter (4).

Montage Maschinenkopf und Säule, Abb. 8
1. Setzen Sie den Maschinenkopf (13) auf die Säule (2).
2. Bringen Sie die Spindel der Bohrmaschine mit dem Tisch und der Grundplatte in Deckung und ziehen Sie die Inbusschraube, die sich seitlich am Maschinenkopf befindet, fest an. (Inbussschlüssel SW4 / A)

Montage der Griffe, Abb. 9+10
1. Schrauben Sie drei Griffe (10) fest in die Gewinde des Griffhalters. Nehmen Sie hierzu einen Sechskantschlüssel zur Hilfe.
2. Schrauben Sie den übrigen Drehzahl-Einstellhebel (Griff) (6) in den Griffhalter für die Geschwindigkeitseinstellung. Nehmen Sie hierzu einen Sechskantschlüssel zur Hilfe.

Montage Klappbarer Späneschutz und Bohrfutter, Abb. 11
1. Schieben Sie den klappbaren Späneschutz (11) auf die Spindel am Maschinenkopf und sichern Sie diese mit einem Kreuzschraubendreher.

Montage des Bohrfutters, Abb. 12
1. Reinigen Sie das konische Loch im Bohrfutter und den Spindelkonus mit einem sauberen Stück Stoff. Stellen Sie sicher, dass keine Schmutzpartikel mehr an der Oberfläche haften. Durch geringste Verschmutzung auf einer der Oberflächen wird der einwandfreie Halt des Bohrfutters verhindert. Dadurch kann der Bohrer evtl. schlagen. Wenn das konische Loch im Bohrfutter extrem verschmutzt ist, verwenden Sie eine Reinigungslösung auf einem sauberen Stück Stoff.
2. Schieben Sie das Bohrfutter so weit wie möglich auf die Spindelnase.

3. Drehen Sie den äußeren Ring des Bohrfutters gegen den Uhrzeigersinn (aus der Sicht von oben) und öffnen Sie die Backen des Bohrfutters.
4. Legen Sie ein Stück Holz auf den Maschinentisch und senken Sie die Spindel bis auf das Holzstück ab. Drücken Sie fest, damit das Futter genau sitzt.

Batterie einsetzen/-wechsel: Betrieb Laser Abb. 13

1. Batterieeinsetzen/-wechsel: Laser abschalten Batteriefachdeckel (14.1) einsetzen bzw.entfernen. Batterien entfernen und durch neue (2 AA-Batterien) ersetzen.
2. Einschalten: Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter Laser (14) in Stellung „I“, um den Laser einzuschalten. Auf das zu bearbeitende Werkstück werden Zwei Laserlinien projiziert, deren Schnittpunkt das Zentrum der Bohrspitze anzeigt.
3. Ausschalten: Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter Laser (14) in Stellung „0“.

Einstellen des Lasers, Abb. 13
Der Laser lässt sich über die Einstellschrauben (F) justieren.

Hinweis: Zum Schutz vor Korrosion sind alle blanken Teile eingefettet. Vor dem Aufsetzen des Bohrfutters (12) auf die Spindel müssen beide Teile mit einem umweltfreundlichen Lösungsmittel vollkommen fettfrei gemacht werden, damit eine optimale Kraftübertragung gewährleistet ist.

Aufstellen der Maschine
Vor der Inbetriebnahme muss die Bohrmaschine stationär auf einen festen Untergrund montiert werden.
Verwenden Sie dazu die beiden Befestigungsbohrungen in der Bodenplatte. Achten Sie darauf, dass die Maschine für den Betrieb und für Einstell- und Wartungsarbeiten frei zugänglich ist.
Hinweis: Die Befestigungsschrauben dürfen nur so fest angezogen werden, dass sich die Grundplatte nicht verspannt oder verformt. Bei übermäßiger Beanspruchung besteht Gefahr des Bruches.

Vor Inbetriebnahme beachten
Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild übereinstimmt. Schließen Sie die Maschine nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt an. Die Bohrmaschine ist mit einem Nullspannungsauslöser ausgestattet, der die Bediener vor ungewolltem Wiederanlauf nach einem Spannungsabfall schützt. In diesem Fall muss die Maschine erneut einschaltet werden.

9. Bedienung

Allgemein, Abb. 14
Zum Einschalten betätigen Sie den grünen Ein-Schalter „I“ (9), die Maschine läuft an. Zum Ausschalten drücken Sie die rote Taste „O“ (9), das Gerät schaltet ab.
Achten Sie darauf, das Gerät nicht zu überlasten.
Sinkt das Motorgeräusch während des Betriebes, wird der Motor zu stark belastet.
Belasten Sie das Gerät nicht so stark, dass der Motor zum Stillstand kommt. Stehen Sie beim Betrieb immer vor der Maschine.

Werkzeug in Bohrfutter einsetzen, Abb. 1
Achten Sie unbedingt darauf, dass beim Werkzeugwechsel der Netzstecker gezogen ist. Im Bohrfutter (12) dürfen nur zylindrische Werkzeuge mit dem angegebenen maximalen Schaftdurchmesser gespannt werden. Nur einwandfreies und scharfes Werkzeug benutzen. Keine Werkzeuge benutzen, die am Schaft beschädigt sind oder sonst in irgendeiner Weise verformt oder beschädigt sind. Setzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller freigebeben sind, ein. Sollte die Säulenbohrmaschine blockieren schalten Sie die Maschine aus und gehen mit dem Bohrer in die Ausgangsstellung zurück.

Handhabung des Schnellspannbohrfutters
Die Säulenbohrmaschine ist mit einem Schnellspannbohrfutter ausgestattet. Es kann der Werkzeugwechsel ohne Zuhilfenahme eines zusätzlichen Futterschlüssels vorgenommen werden, indem man das Werkzeug in das Schnellspannbohrfutter einsetzt und von Hand festspannt.

Drehzahleinstellung, Abb. 1
Die Drehzahl der Maschine kann stufenlos eingestellt werden.
Achtung!

- Die Drehzahl darf nur bei laufendem Motor verändert werden.
- Drehzahl-Einstellhebel (6) nicht ruckartig bewegen, Drehzahl langsam und gleichmäßig einstellen während sich die Maschine im Leerlauf befindet.
- Sorgen Sie dafür, dass die Maschine ungehindert laufen kann (Entfernen Sie Werkstücke, Bohrer etc.).

Mit dem Drehzahl-Einstellhebel (6) kann die Drehzahl stufenlos angepasst werden. Die eingestellte Geschwindigkeit wird in Umdrehungen pro Minute am Digitaldisplay (8) angezeigt.
Achtung! Niemals die Bohrmaschine mit geöffneter Keilriemenabdeckung laufen lassen. Vor dem Öffnen des Deckels immer den Netzstecker ziehen. Niemals in laufende Keilriemen greifen.

Bohrtiefenanschlag, Abb. 15a
Die Bohrspindel besitzt einen verdrehbaren Skalenring (19) zum Einstellen der Bohrtiefe. Einrichtarbeiten nur im Stillstand vornehmen.
- Bohrspindel nach unten drücken bis die Bohrerspitze auf dem Werkstück anliegt.
- Klemmschraube (18) lockern und Skalenring (19) nach vorne drehen bis zum Anschlag.
- Skalenring (19) um die gewünschte Bohrtiefe zurückdrehen und mit der Klemmschraube (18) fixieren.

Achtung! Beim Einstellen der Bohrtiefe einer zylindrischen Bohrung, müssen Sie die Länge der Bohrerspitze hinzurechnen.

Neigung des Bohrtisches einstellen, Abb. 1, 15
- Sechskantschraube (20) unter dem Bohrtisch (4) lockern.
- Bohrtisch (4) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen.
- Schlossschraube (20) wieder fest anziehen um den Bohrtisch (4) in dieser Position zu fixieren.

Höhe des Bohrtisches einstellen, Abb. 16
- Spannschraube (3) lockern.
- Bohrtisch mit Hilfe der Handkurbel (16) in die gewünschte Position bringen.
- Spannschraube (3) wieder festziehen.

Einstellen der Spindelrückholfeder, Abb. 17
Es kann notwendig sein, dass die Spindelrückholfeder eingestellt werden muss, weil sich deren Spannung verändert hat und dadurch die Spindel zu schnell oder zu langsam zurück fährt.
1. Für mehr Arbeitsfreiraum senken Sie den Tisch ab.
2. Arbeiten Sie an der linken Seite der Bohrmaschine.
3. Setzen Sie einen Schraubendreher in die vordere untere Nut (1) und halten diese an Ort und Stelle.
4. Entfernen Sie die die Außenmutter (3) mit einem Gabelschlüssel (SW14)
5. Mit dem Schraubendreher noch in der Nut, lösen Sie die Innenmutter (4) bis die Kerbe sich von der Nabe (6) löst. ACHTUNG Feder steht auf Spannung!
6. Drehen Sie vorsichtig die Federkappe (2) gegen den Uhrzeigersinn mit dem Schraubendreher, bis sie die Nut (1) in die Nabe (6) drücken können.
7. Senken Sie die Spindel in die niedrigste Position und halten die Federkappe (2) in Position. Wenn die Spindel sich auf und ab bewegt wie Sie es wünschen, ziehen Sie die Innenmutter (4) wieder an.
8. Wenn zu locker, wiederholen Sie die Schritte 3-5. Wenn zu fest, in umgekehrter Reihenfolge Schritt 6.
9. Sichern Sie die Außenmutter (3) gegen die Innenmutter (4) mit einem Gabelschlüssel.
10. HINWEIS: Nicht überdrehen und nicht die Bewegung der Spindel einschränken!

Das axiale Spiel der Spindel, Abb. 18
Wenn die Spindel sich in der unteren Position befindet, drehen Sie diese von Hand. Sollten sie ein zu großes Spiel feststellen, verfahren Sie wie folgt:
1. Lösen Sie die Kontermutter (21).
2. Drehen Sie die Schraube (22) im Uhrzeigersinn, um das Spiel auszugleichen, ohne die Auf- und Abwärtsbewegung der Spindel zu beeinträchtigen (ein geringes Spiel ist normal).
3. Ziehen Sie die Kontermutter (21) wieder fest.

Werkstück spannen
Spannen Sie Werkstücke grundsätzlich mit Hilfe eines Maschinenschraubstocks oder mit geeignetem Spannmittel fest ein. Werkstücke nie von Hand halten! Beim Bohren sollten das Werkstück auf dem Bohrtisch (4) beweglich sein, damit eine Selbstzentrierung stattfinden kann. Werkstück unbedingt gegen Verdrehen sichern. Dies geschieht am besten durch Anlegen des Werkstückes bzw. des Maschinenschraubstocks an einen festen Anschlag.
Achtung! Blechteile müssen eingespannt werden, damit sie nicht hochgerissen werden können. Stellen Sie den Bohrtisch je nach Werkstück in Höhe und Neigung richtig ein. Es muss zwischen Werkstückoberkante und Bohrerspitze genügend Abstand bleiben.

Arbeitsgeschwindigkeiten
Achten Sie beim Bohren auf die richtige Drehzahl. Diese ist abhängig vom Bohrerdurchmesser und dem Werkstoff.
Unten aufgeführte Liste hilft Ihnen bei der Wahl von Drehzahlen für die verschiedenen Materialien.
Bei den angegebenen Drehzahlen handelt es sich lediglich um Richtwerte.

ø Bohrer	Grauguss	Stahl	Eisen	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300

20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Senken und Zentrierbohren
Mit dieser Tischbohrmaschine können Sie auch Senken oder Zentrierbohren. Beachten Sie hierbei, dass das Senken mit der niedrigsten Geschwindigkeit durchgeführt werden sollte, während zum Zentrierbohren eine hohe Geschwindigkeit erforderlich ist.

Holzbearbeitung
Bitte beachten Sie, dass beim Bearbeiten von Holz eine geeignete Staubabsaugung verwendet werden muss, da Holzstaub gesundheitsgefährdend sein kann. Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten unbedingt eine geeignete Staubschutzmaske.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise
Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.
Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor
- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

11. Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.

⚠ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!
Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lassen Sie keine Schmierstoffe auf Schalter, Keilriemen, Antriebsscheiben und Bohrhubarme gelangen.

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Keilriemen, Bohrer, Batterie

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30˚C.
Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.
Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräten (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik- Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

- Entnehmen Sie die Batterien aus dem Laser, bevor Sie das Gerät und die Batterien entsorgen.

14. Störungsabhilfe

Warnung:
Vor der Fehlersuche schalten Sie die Maschine immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Fehler	Problem	Lösung
Die Achse fährt zu schnell oder zu langsam in ihre Ausgangsposition zurück	Federvorspannung ist falsch eingestellt.	Einstellen der Vorspannung, siehe „Spindelrückholfeder".
Das Bohrfutter löst sich trotz erneuter Befestigung immer wieder von der Spindel	Schmutz, Fett oder Öl an der Spindel oder der Innenseite des Bohrfutters.	Verwenden Sie einen Haushaltsreiniger , um die Oberfläche der Spindel und des Bohrfutters zu reinigen. Siehe auch "Montage des Bohrfutters".
Starke Geräuschentwicklung während des Betriebs	Falsche Keilriemenspannung.	Stellen Sie die Keilriemenspannung neu ein. Siehe auch „Auswahl der Drehzahl und der Keilriemenspannung“.
	Die Spindel ist zu trocken.	Testen Sie die Spindel. Siehe auch „Schmieren“.
	Riemenscheibe an der Spindel ist lose.	Überprüfen Sie die Mutter an der Riemenscheibe auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. nach.
	Riemenscheibe am Motor ist lose.	Ziehen Sie die Einstellschraube an der Motor Riemenscheibe fest.
Holz splittert an der Austrittsöffnung des Bohrers	Keine geeignete Unterlage unter dem Werkstück.	Verwenden Sie eine geeignete Unterlage. Siehe auch „Einstellen des Tisches und des Werkstücks".
Das Werkstück reißt aus der Hand	Keine geeignete Unterlage unter dem Werkstück oder unzureichend befestigt.	Unterfüttern Sie das Werkstück oder befestigen Sie es.
Der Bohrer glüht aus	Falsche Geschwindigkeit.	Ändern Sie die Geschwindigkeit. Siehe auch "Auswahl der Drehzahl und Keilriemenspannung".
	Es kommen keine Späne aus dem Bohrloch.	Fahren Sie den Bohrer regelmäßig aus dem Bohrloch, um die Späne herauszubefördern.
	Stumpfer Bohrer.	Schärfen Sie den Bohrer.
	Zu geringer Vorschub.	Erhöhen Sie den Vorschub.
Der Bohrer verläuft oder das Loch ist unrund	Harte Stellen im Holz oder die Länge und der Winkel der Bohrspitze ist unterschiedlich.	Schärfen Sie den Bohrer.
	Der Bohrer ist verbogen.	Tauschen Sie den Bohrer.
Der Bohrer blockiert im Werkstück	Werkstück und Bohrer sind verkantet oder der Vorschub ist zu groß.	Legen Sie etwas unter das Werkstück oder befestigen Sie es. Siehe auch „Positionieren des Werkstücks“.
	Ungenügende Keilriemenspannung	Stellen Sie die Keilriemenspannung ein. Siehe auch „Auswahl der Drehzahl und Keilriemenspannung“.
Übermäßiges Verlaufen und Flattern des Bohrers	Verbogener Bohrer.	Verwenden Sie einen geraden Bohrer.
	Zu starke Abnutzung der Spindellager.	Tauschen Sie die Spindellager.
	Bohrer ist nicht zentriert im Bohrfutter eingespannt.	Überprüfen Sie die Zentrierung. Siehe auch "Einsetzen des Bohrers",
	Bohrfutter ist nicht richtig befestigt.	Befestigen Sie das Bohrfutter richtig. Siehe auch „Montage des Bohrfutters“

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

	Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool
	Before commissioning the device, read and understand the operating manual completely.
	Wear safety goggles!
	Wear hearing protection!
	Wear respiratory protection in case of dust!
	Do not wear long hair open. Use a hairnet.
	Do not wear gloves.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 23
2. Device description 23
3. Scope of delivery 23
4. Proper use 24
5. Safety instructions 24
6. Technical Data 27
7. Before commissioning 27
8. Installation 27
9. Operation 28
10. Electrical connection 30
11. Cleaning and maintenance 30
12. Storage 31
13. Disposal and recycling 31
14. Troubleshooting 32

1. Introduction

Manufacturer:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,
We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:
- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.
The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.
The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.
Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description (fig. 1-2)

1. Machine foot
2. Column
3. Clamping handle
4. Drilling table
5. Motor
6. Speed adjustment lever (handle)
7. V-belt cover
8. Digital display
9. On and off switch
10. Handle
11. Folding swarf protector
12. Drill chuck (illustration may differ)
13. Machine head
14. On and off switch laser
15. Depth indicator with stop
16. Crank handle
17. Hexagonal screw

A. Allen wrench 4 mm
B. Allen wrench 3 mm
C. Battery

3. Scope of delivery

- Machine foot 1x
- Column 1x
- Clamping handle 1x
- Drilling table 1x
- Speed adjustment lever (handle) 1x
- Handle 3x
- Folding swarf protector 1x
- Drill chuck 1x
- Machine head 1x
- Crank handle 1x
- Hexagonal screw 4x
- Battery 2x
- Allen wrench 2x

4. Proper use

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles. Straight shank drills with a drilling diameter from 3 mm to 16 mm can be used. The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is not to be used by persons under the age of 16. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

⚠ **ATTENTION!** The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and store the safety instructions well for later reference.

General safety instructions
⚠ **ATTENTION!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

General safety instructions for electric tools

⚠ **WARNING! Read all safety information and instructions.** Failure to adhere to safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.
Store all safety instructions and information for future reference.
The term „power tool“ used in the safety instructions refers to mains-operated electric tools (with a mains cable) and to battery-operated electric tools (without a mains cable).

Safe work
- **Keep the work area orderly**
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- **Take environmental influences into account**
- Do not expose electric tools to rain.
- Do not use power tools in damp or wet surroundings.
- Ensure the work area is adequately lit.
- Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- **Protect yourself from electric shock**
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric cookers, refrigerators).
- **Keep other persons away**
- Do not allow other persons, especially children, to touch the electric tool or the cable. Keep them away from your work area.
- **Store unused power tools safely.**
- Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- **Do not overload your electric tool**
- They work better and more safely in the specified output range.
- **Use the correct electric tool**
- Do not use low-performance machines for heavy work.
- Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
- **Wear suitable clothing**
- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.
- **Use protective equipment**
- Wear protective goggles.
- Wear a mask when carrying out dust-creating work.
- **Connect a dust extraction device**
- If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
- **Do not use the cable for purposes for which it is not intended**
- Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- **Secure the workpiece**
- Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
- **Avoid abnormal posture**
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- **Take care of your tools**
- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.

- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
- **Pull the connector out of the socket**
- When the power tool is not in use, before maintenance and when changing tools such as saw blades, drill bits, cutters.
- **Do not leave a tool key inserted**
- Check, before switching on, that keys and adjusting tools have been removed.
- **Avoid inadvertent starting**
- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
- **Use extension cables for outdoors**
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
- **Remain attentive**
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
- **Check the electric tool for potential damage**
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the electric tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- Damaged safety equipment and parts must be repaired properly or replaced by an authorised specialist workshop unless otherwise indicated in the instructions.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
- **ATTENTION!**
- The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- **Have your electric tool repaired by a qualified electrician**
- This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be performed by a qualified electrician, using original spare parts; otherwise accidents involving the user may result.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Service:

- **Only have your electric tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the power tool remains safe.

Safety Instructions for Box Column Drills

- **Never make the warning labels on the power tool illegible.**
- **Attach the power tool to a solid, flat and horizontal surface.** If the power tool can slip or wobble, the bit may not be guided smoothly and safely.
- **Keep the work area clean except for the workpiece to be machined.** Sharp-edged drilling chips and objects can cause injury. Material mixtures are particularly dangerous. Light metal dust can burn or explode.
- **Set the correct speed before starting work. The speed must be appropriate for the drill diameter and the material to be drilled.** At an incorrectly set speed the bit may get jammed in the workpiece.
- **Only when the device is turned on should the bit be moved against the work piece.** Otherwise there is a danger that the bit will get jammed in the workpiece and the workpiece will rotate with the bit. This can lead to injuries.
- **Do not put your hands in the area of the drill while the power tool is running.** Upon contact with the bit is a risk of injury.
- **Never remove drilling chips from the drilling area while the power tool is running.** Always put the drive mechanism in the standby position first and then turn on the power tool.
- **Do not remove accumulated drill chips with your bare hands.** There is a risk of injury due to hot and sharp metal shavings in particular.
- **Break up long drilling chips by interrupting the drilling operation with a short backward rotation of the rotary wheel.** Long drilling chips may cause injury.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.
- **Use clamps to hold the workpiece in place. Do not work on any workpieces that are too small for clamping.** If you hold the workpiece by hand, you cannot hold it sufficiently tightly against rotation and may hurt yourself.
- **Switch the power tool off immediately if the bit jams.** The bit jams when:
  - the power tool is overloaded or
  - the workpiece to be machined is jammed.
- **Do not touch the bit after working before it has cooled down.** The bit is very hot during use.

- **Inspect the cable regularly and have a damaged cable repaired only by an authorised customer service centre. Replace damaged extension cables.** This will ensure that the power tool remains safe.
- **Store unused power tools in a safe place. The storage place should be dry and lockable.** This prevents the power tool from being damaged as a result of being stored or operated by inexperienced people.
- **Never leave the tool before it has come to a complete standstill.** After running bits can cause injury.
- **Do not use the power tool with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug if the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of electric shock.



Attention: Laser radiation
Do not look into the beam
Laser class 2



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the mitre saw is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

Safety instructions for handling batteries

1. Always make sure that the batteries are inserted with the correct polarity (+ and –), as indicated on the battery.
2. Do not short-circuit batteries.
3. Do not charge non-rechargeable batteries.
4. Do not overcharge batteries!
5. Do not mix old and new batteries or batteries of different types or manufacturers! Replace an entire set of batteries at the same time.
6. Immediately remove used batteries from the device and dispose of them properly! Do not throw batteries away with household waste. Defective or used batteries must be recycled according to directive 2006/66 / EC. Return batteries and / or the device via the collection facilities offered. You can find out about disposal options from your municipality or city administration.
7. Do not allow batteries to heat up!
8. Do not weld or solder directly on batteries!
9. Do not dismantle batteries!
10. Do not allow batteries to deform!
11. Do not throw batteries into fire!
12. Keep batteries out of the reach of children.
13. Do not allow children to replace batteries without supervision!
14. Do not keep batteries near fire, ovens or other sources of heat. Do not use batteries in direct sunlight or store them in vehicles in hot weather.
15. Keep unused batteries in the original packaging and keep them away from metal objects. Do not mix unpacked batteries or toss them together! This can lead to a short-circuit of the battery and thus damage, burns or even the risk of fire.
16. Remove batteries from the equipment when it will not be used for an extended period of time, unless it is for emergencies!
17. NEVER handle batteries that have leaked without appropriate protection. If the leaked fluid comes into contact with your skin, the skin in this area should be rinsed off under running water immediately. Always prevent the fluid from coming into contact with the eyes and mouth. In the event of contact, please seek immediate medical attention.
18. Clean the battery contacts and corresponding contacts in the device prior to inserting the batteries.

Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.

- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your saw provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

6. Technical Data

Nominal input voltage	230-240V~ 50 Hz
Power rating	550 W
Motor speed	1450 min^{-1}
Output speed (infinitely adjustable)	440 - 2580 min^{-1}
Drill chuck mount	B16
Chuck	1 - 16 mm
Dimensions of drill table	198 x194 mm
Angle adjustment	45° - 0° - 45°
Drilling depth	60 mm
Pillar diameter	60 mm
Height	830 mm
Weight	27,5 kg
Laser class	2
Wavelength of laser	650 mm
Laser output	1mW

Noise and vibration values
The noise levels have been determined in accordance with EN 61029.

sound pressure level - no load L_{pA}	70.2 dB(A)
sound pressure level - load L_{pA}	73.5 dB(A)
uncertainty K_{pA}	3 dB(A)
sound power level - no load L_{WA}	82.7 dB(A)
sound power level - load L_{WA}	86.3 dB(A)
uncertainty K_{WA}	3 dB(A)

Wear hearing protection.
Excessive noise can result in a loss of hearing. Total vibration values (vector sum of three directions) determined according to EN 61029.

Vibration emission value a_h = 1.7 m/s^2
K uncertainty = 1,5 m/s^2

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

7. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION
The device and the packaging are not children‘s toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Installation

Column and machine foot, fig. 3
1. Set the machine foot (1) down on the ground or the workbench.
2. Place the column (2) on the base plate so that the holes on the column (2) align with the holes on the base plate (1).
3. Screw the four hexagonal screws (17) to fasten the column into the base plate and tighten them using a hexagon spanner.

Removing the rack, Fig. 4
In order to install your drill, you must first remove the rack (D)
1. Use an Allen key (SW3) to remove the ring (E) and pull this off the column (2).
2. Now pull the rack (D) out.

Installing the drilling table holder, Fig. 5-7
1. Insert the rack (D) into the groove on the drilling table holder (4).
2. Align the rack (D) centrally in relation to the drilling table holder (4).
3. When bringing the rack (D) together within the groove, ensure that the tooth meshing between the rack and the drilling table holder (4) is correct.

4. Now place the drilling table holder (4) with the rack (D) on the column (2) and guide the rack (D) into the bottom rack guide on the column foot.
5. Use the ring (E) to secure the rack (D). Ensure that the rack guide on the ring (E) is pointing downwards. Tighten the integrated Allen screw to affix the ring (E).
6. Place the hand crank (16) on the shaft of the drilling table holder (4) and secure it with the Allen screw. To do this, use the Allen key (B)
7. Screw one of the clamping handles (3) into the drilling table holder (4).

Installing the machine head and column, Fig. 8

1. Place the machine head (13) on the column (2).
2. Align the drill's spindle with the table and the base plate and tighten the Allen screw that is located on the side of the machine head. (Allen key SW4 / A)

Installing the handles, Fig. 9+10

1. Screw three handles (10) tight in the handle bracket's thread. Use the hexagon spanner to do this.
2. Screw the remaining handle (6) into the handle bracket for speed adjustment. Use the hexagon spanner to do this.

Installing the folding swarf protector and the drill chuck, Fig. 11

1. Push the folding swarf protector (11) onto the spindle on the machine head and use a Phillips head screwdriver to secure it.

Installing the chuck, Fig. 12

1. Clean the conical hole in the drill chuck and the spindle cone with a clean piece of cloth. Make sure that no dirt particles stick to the surface. The slightest contamination on one of the surfaces prevents the drill chuck from holding properly. This may cause the drill to hit. If the tapered hole in the drill chuck is extremely dirty, use a detergent on a clean piece of cloth.
2. Push the drill chuck onto the spindle nose as far as possible.
3. Turn the outer ring of the chuck counter-clockwise (from the top view) and open the jaws of the chuck.
4. Place a piece of wood on the machine table and lower the spindle down to the piece of wood. Press firmly so that the feed fits strongly.

Insert/change battery: using the laser, Fig. 13

1. **Insert/change battery**: Switch off laser. Insert or remove the battery compartment cover (14.1). Remove batteries and replace with new (2 AA batteries).
2. **To switch on:** Move the ON/OFF switch (14) to the "I" position to switch on the laser. Two laser lines are projected on the workpiece and intersect at the center of the drill tip contact point.
3. **To switch off**: Move the ON/OFF switch (14) to the "0" position.

Installing the laser, Fig. 13

The laser can be adjusted using the adjusting screws (F).

Important: All bare parts are greased in order to protect them from corrosion. Before mounting the drill chuck (12) onto the spindle, both parts must be completely degreased using an environmentally friendly solvent. This ensures optimal transmission of power.

Installing the machine

Before you use the drill for the first time it must be mounted in a stationary position on a firm surface. Use both mounting holes in the base plate to do this. Ensure that the machine is freely accessible for operation, adjustment and maintenance.

Important: The fixing screws may only be tightened to a point where they do not distort or deform the base plate. Excessive tension can lead to fracture.

Prior to starting

Ensure that the voltage of the mains supply complies with the specifications on the rating plate. Connect the machine only to a socket with the properly installed earthing contact. The table drill is equipped with a no-volt trip that is designed to protect the operator from an undesired restart following a drop in voltage. Should this occur, the machine must be manually restarted.

9. Operation

General (Fig.14)

To switch on the machine, push in the green On button "I" (9); the machine starts up. To switch off , press the red Off button "O" (9); the device shuts down.

Ensure that you do not overload the device.

If the sound of the motor drops in pitch during operation, it is being overloaded.

Do not overload the device to the point where the motor comes to a standstill. Always stand in front of the machine during operation.

Inserting the tool, Fig. 1

Make sure that the power plug is removed from the socket-outlet before changing tools. Only cylindrical tools with the stipulated maximum shaft diameter may be clamped in the scroll chuck (12). Only use a tool that is sharp and free of defects. Do not use tools whose shaft is damaged or which are deformed or flawed in any other way. Use only accessories and attachments that are specified in the operating instructions or have been approved by the manufacturer. If the pillar drill should become jammed, switch off the machine and return the drill to its starting position.

Handling the keyless chuck
Your pillar drill is equipped with a keyless chuck. This enables tools to be changed without the need for an additional chuck key. To do so, insert the tool in the quick-change drill chuck and tighten by hand.

Setting the speed, Fig. 1
The operating speed of the machine is infinitely adjustable.
Attention!
- Speed adjustments are allowed only when the motor is running.
- Slowly and steadily move the speed control lever (6) while the machine is in idle mode.
- Ensure that the machine can run without interruption (i.e. remove workpieces, drill bits, etc.).

Use the speed control lever (6) to infinitely adjust the speed. The set speed is shown on the digital display (8) in revolutions per minute.
Attention! Never let the pillar drill run when the V-belt cover is open. Always pull power plug before opening the cover. Never touch the V-belt when it is rotating.

Drill depth stop, Fig. 15a
The drilling spindle has a swivelling scale ring (19) for setting the drill depth. Only adjust the setting when the equipment is at a standstill.
- Press the drilling spindle downwards until the tip of the drill bit touches the workpiece.
- Slacken the clamping screw (18) and turn the scale ring (19) forwards until it stops.
- Turn the scale ring (19) back to the desired drill depth, then lock this setting into place using the clamping screw (18).

Attention! When setting the drill depth of a cylindrical hole you must add the length of the drill tip.

Setting the angle of the drill table, Fig. 1, 15
- Slacken the carriage bolt (20) under the drill table (4).
- Set the drill table (4) to the desired angle.
- Tighten down the carriage bolt (20) in order to lock the drill table (4) into this position.

Setting the height of the drill table, Fig. 16
- Slacken the tightening screw (3).
- Set the drill table to the desired position with the help of the hand crank (16).
- Screw the tightening screw (3) back down again.

Adjusting the spindle return spring, Fig. 17
It may be necessary to adjust the spindle return spring because its tension has changed and the spindle moves back too quickly or too slowly.
1. Lower the table for more work space.
2. Work on the left side of the drill.
3. Insert a screwdriver into the lower front groove (1) and hold it.
4. Remove the outer nut (3) with an open-ended wrench (SW14)
5. With the screwdriver still in the nut, loosen the inner nut (4) until the notch detaches from the hub (6). ATTENTION Spring is under tension!
6. Carefully turn the spring cap (2) counterclockwise with the screwdriver until you can press the nut (1) into the hub (6).
7. Lower the spindle to the lowest position and hold the spring cap (2) in position. When the spindle moves up and down as you wish, tighten the inner nut (4) again.
8. If it's too loose, repeat steps 3-5. If it's too tight, reverse the step 6.
9. Secure the outer nut (3) against the inner nut (4) with an open-ended wrench.
10. NOTE: Do not overtighten and do not restrict the movement of the spindle!

The axial operation of the spindle, Fig. 18
When the spindle is in the lower position, turn it by hand. If you find that the operation is too big, proceed as follows:
1. Loosen the lock nut (21).
2. Turn the screw clockwise (22), to balance the operation, without interfering with the up and down movement of the spindle (a little operation is normal).
3. Tighten the lock nut (21) again.

Clamping the workpiece
As a general rule, use a machine vice or another suitable clamping device to secure a workpiece in position. Never hold the workpiece in place with your hand! When drilling, the workpiece should be able to travel on the drill table (4) for self-centering purposes. Ensure that the workpiece cannot rotate. This is best achieved by placing the workpiece /machine vice on a sturdy block.
Attention! Sheet metal parts must be clamped in to prevent them from being torn up. Properly set the height and angle of the drill table for each workpiece. There must be enough distance between the upper edge of the workpiece and the tip of the drill bit.

Working speeds
Ensure that you drill at the proper speed. Drill speed is dependent on the diameter of the drill bit and the material in question.

The table below acts as a guide for selecting the proper speed for various materials.

The drill speeds specified are merely suggested values.

Drill bit ø	Cast iron	Steel	Iron	Alumini-um	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Countersinking and center-drilling
With this table drill, you can also countersink and center-drill. Please observe that countersinking should be performed at the lowest speed, while a high speed is required for center-drilling.

Drilling wood
Please note that sawdust must be properly evacuated when working with wood, as it can pose a health hazard. Ensure that you wear a suitable dust mask when performing work that generates dust.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information
In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.
Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor
- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm^2.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

11. Cleaning and maintenance

Pull the mains plug before any adjustments, maintenance or repair.

⚠ Have any work on the device that is not described in this instruction guide performed by a professional. Only use original parts. Allow the device to cool off before any maintenance or cleaning is undertaken. There is a risk of burning!
Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Exchange the damaged parts.

Cleaning
Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances could damage the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove the swarf, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.
- Do not allow lubricants to come into contact with switches, V-belts, pulleys and drill lifting arms.

Service information
Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.
Wear parts*: v-belt, drill, battery

* may not be included in the scope of supply!

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30˚C.
Store the electrical tool in its original packaging.
Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.
Store the operating manual with the electrical tool.

13. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment.

By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Batteries and rechargeable batteries do not belong in the household waste!



As the consumer you are required by law to bring all batteries and rechargeable batteries, regardless whether they contain harmful substances* or not, to a collection point run by the local authority or to a retailer, so that they can be disposed of in an environmentally friendly manner.
*labelled with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

- Remove the batteries from the laser before disposing of the machine and the batteries.

14. Troubleshooting

Warning:
Turn switch off and always remove plug from the power source before trouble shooting.

Fault	Problem	Solution
Quill returns too slowly or too quickly	Spring has improper tension	Adjust spring tension. See "Quill return spring".
Chuck will not stay attached to spindle. It falls off when trying to install.	Dirt, grease or oil on the tapered inside surface of the chuck or on the spindle's tapered surface.	Using household detergent, clean the tapered surfaces of chuck and spindle to remove all dirt, grease and oil. See "Installing the chuck".
Noisy operation	Incorrect belt tension	Adjust belt tension. See "Choosing speed and belt tensioning".
	Dry spindle.	Test and lubricate spindle. See "Lubrication"
	Loose spindle pulley	Check tightness of retaining nut on pulley, and tighten if necessary
	Loose motor pulley.	Tighten set screw in motor pulley
Wood splinters on underside.	No "backup material" behind work piece.	Use "backup material". See "Positioning table and work piece".
Workpiece tom loose from hand.	Not supported or clamped property.	Support work piece or clamp it.
Drill bit bums.	Incorrect speed.	Change speed. See "Choosing speed and belt tensioning".
	Chips not coming out of hole.	Retract drill bit frequently to remove chips.
	Dull drill bit	Resharpen drill bit.
	Feeding too slowly	Feed fast enough ta allow drill bit to cut.
Drill leads off or hole not round.	Hard grain in wood or lengths of cutting lips and/or angle not equal	Resharpen drill bit correctly.
	Bent drill bit.	Replace drill bit.
Drill bit binds in work piece.	Work piece pinching drill bit or excessive feed pressure.	Support work piece and clamp it. See "Positioning table and work piece".
	Improper belt tension.	Adjust belt tension. See "Choosing speed and belt tensioning".
Excessive drill bit run- out or wobble.	Bent drill bit	Use a straight drill bit.
	Heavy wear of spindle bearings	Replace bearings.
	Drill bit not properly installed in chuck.	Install drill properly. See "Installing drill bits".
	Chuck not properly installed.	Install chuck properly. See "Installing the chuck".

Légende des symboles apposés sur la machine

	Avertissement ! En cas de non respect, il y a danger de mort, risque de blessures et d'endommagement de la machine!
	Lisez la notice et les consignes de sécurité avant d'utiliser la machine!
	Portez des lunettes de protection!
	Portez une protection auditive!
	En présence de poussière, portez un masque respiratoire!
	Attachez les cheveux longs, utilisez un filet pour les rassembler.
	Ne portez pas de gants.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 35
2. Description de la machine 35
3. Ensemble de livraison 35
4. Utilisation conforme 36
5. Consignes de sécurité 36
6. Caractéristiques techniques 39
7. Avant la mise en service 40
8. Montage 40
9. Utilisation 41
10. Raccordement électrique 43
11. Nettoyage et maintenance 43
12. Stockage 44
13. Mise au rebut et recyclage 44
14. Dépannage 45

1. Introduction

Fabricant :
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:
Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :
- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:
De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.
Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.
En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.
Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.
Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de la machine (Fig. 1-2)

1. Pied de la machine
2. Colonne
3. Poignée de serrage
4. Table de perçage
5. Moteur
6. Levier de réglage du régime (poignée)
7. Carter de courroie
8. Affichage digital
9. Interrupteur Marche/Arrêt
10. Poignée
11. Protection rabattable
12. Mandrin de la perceuse (la représentation peut différer selon le modèle)
13. Tête de la machine
14. Interrupteur Marche/Arrêt du laser
15. Affichage de la profondeur de perçage avec butée
16. Manivelle
17. Vis à tête hexagonale

A. Clé Allen de 4 mm
B. Clé Allen de 3 mm
C. Pile

3. Ensemble de livraison

- Pied de la machine 1x
- Colonne 1x
- Poignée de blocage 1x
- Table de perçage 1x
- Levier de réglage du régime 1x
- Poignée 3x
- Protection rabattable1x
- Mandrin 1x
- Tête de la machine 1x
- Manivelle 1x
- Vis à tête hexagonale 4x
- Pile 2x
- Clé Allen 2x

4. Utilisation conforme

La perceuse à colonne est conçue pour percer le métal, le bois, le plastique et le carrelage. Il est possible d'utiliser des mèches à queue cylindrique ayant un diamètre de 1 mm à 16 mm.
Cette machine est destinée à une utilisation domestique et n'a pas été conçue pour une utilisation professionnelle. Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des enfants de moins de 16 ans. Les adolescents de plus de 16 ans ne doivent utiliser la machine que lorsqu'ils sont surveillés. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.
Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

⚠ **ATTENTION !** Lors de l'utilisation d'outils électriques, les règles de sécurité de base suivantes doivent être respectées pour éviter les chocs électriques ainsi que les risques de blessures et d'incendie. Lisez toutes les consignes avant d'utiliser la machine et conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

Consignes de sécurité générales
⚠ **ATTENTION !** Lors de l'utilisation d'outils électriques, les règles de sécurité de base suivantes doivent être respectées pour éviter les chocs électriques ainsi que les risques de blessures et d'incendie. Il y a toujours un risque de blessures.

Consignes de sécurité générales concernant les

outils électriques

⚠ **AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Toute négligence et le non respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions en lieu sûr pour une consultation future.
Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité concerne les outils électriques branchés au secteur (à l'aide d'un câble de raccordement au réseau électrique) et les outils électriques à batterie (sans câble de raccordement au réseau).

Travail en toute sécurité
- **Maintenez l'ordre dans la zone de travail**
- Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- **Prenez en compte les conditions de l'environnement de la machine.**
- N'exposez pas la machine à la pluie.
- N'utilisez pas les outils électriques en milieu humide ou mouillé.
- Veillez à bien éclairer la zone de travail.
- N'utilisez pas un outil électrique dans une zone où il y a un risque d'incendie ou d'explosion.
- **Protégez-vous contre les chocs électriques**
- Évitez tout contact de votre corps avec des éléments mis à la masse (par exemple, les tuyaux, les radiateurs, les radiateurs électriques et les réfrigérateurs).
- **Maintenez les tierces personnes à distance**
- Ne laissez pas les tierces personnes et en particulier les enfants toucher l'outil électrique ou le câble de raccordement électrique, maintenez-les à distance de votre poste de travail.
- **Rangez correctement les outils électriques non utilisés.**
- Les outils électriques non utilisés doivent être rangés en hauteur à un emplacement sec ou dans un local fermé, hors de la portée des enfants.
- **Ne surchargez pas l'outil électrique**
- Vous travaillerez mieux et de façon plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- Vous travaillerez mieux et de façon plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- **Utilisez le bon outil électrique**
- N'utilisez pas des machines de faible puissance pour effectuer de gros travaux.
- N'utilisez pas l'outil électrique pour accomplir des tâches pour lesquelles il n'est pas conçu. Par exemple, n'utilisez pas une scie circulaire portative pour scier des poteaux ou des bûches de bois.
- **Portez des vêtements adaptés**
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, ils pourraient être happés par des éléments en mouvement.
- Il est conseillé de porter des chaussures antidérapantes lors de travaux effectués à l'extérieur.
- Si vous avez des cheveux longs, rassemblez - les dans un filet.
- **Utilisez des équipements de protection individuelle**
- Portez des lunettes de protection.
- Si l'intervention génère de la poussière, portez un masque respiratoire.
- **Branchez le dispositif d'aspiration à la machine**
- Si des raccords sont disponibles pour l'aspiration et la collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.

- **N'utilisez pas le câble électrique à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu**
- N'utilisez pas le câble électrique pour extraire la fiche de la prise de courant.
- Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.
- **Sécurisez la pièce à usiner**
- Utilisez les dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce à usiner. Elle sera ainsi maintenue de manière plus sûre qu'à la main.
- **Évitez les positions du corps anormales**
- Veillez à avoir une position stable et à conserver votre équilibre à tout moment.
- **Prenez soin de vos outils**
- Veillez à ce que vos outils coupants soient affûtés et propres afin de mieux travailler et d'augmenter la sécurité.
- Suivez les instructions de graissage et de remplacement des outils.
- Contrôlez régulièrement l'état du câble d'alimentation électrique de l'outil électrique et faites-le remplacer par un spécialiste agréé s'il est endommagé.
- Contrôlez régulièrement l'état des rallonges électriques et remplacez-les si elles sont endommagées.
- Veillez à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- **Débranchez la fiche de la prise de courant**
- Lorsque l'outil électrique n'est pas utilisé, avant d'en effectuer l'entretien et lors du changement d'outil, par exemple lors du changement de lame, de foret ou de fraise.
- **Ne laissez jamais une clé en place**
- Avant la mise en marche, vérifiez que les clés et les outils de réglage ont été retirés de la machine.
- **Évitez une mise en marche inopinée**
- Assurez-vous lors du branchement de la fiche dans la prise que l'interrupteur est en position d'arrêt.
- **Utilisez des rallonges homologuées pour l'extérieur**
- A l'extérieur, utilisez exclusivement des rallonges homologuées pour l'extérieur et marquées de façon correspondante.
- **Soyez attentif**
- Faites attention à ce que vous faites Procédez de manière raisonnable. N'utilisez pas l'outil électrique si vous n'êtes pas concentré.
- **Vérifiez si l'outil électrique présente des dommages éventuels**
- Avant de continuer à utiliser l'outil électrique, les dispositifs de protection et autres éléments légèrement endommagés doivent être soigneusement inspectés pour s'assurer que leur fonction est parfaitement assurée et conforme.
- Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne se bloquent pas et si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
- Les dispositifs de protection et les différentes pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés de façon correspondante à leur fonction dans un atelier agréé si aucune autre indication ne figure dans la notice d'utilisation.
- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier de service après-vente.
- N'utilisez jamais les outils électriques dont l'interrupteur ne permet pas de le mettre en route et de l'arrêter.
- **ATTENTION !**
- L'utilisation d'outils et d'accessoires inappropriés peut vous exposer à des risques de blessures.
- **Faites réparer l'outil électrique par un électricien professionnel**
- Cet outil électrique est conforme aux réglementations applicables en matière de sécurité. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par un électricien spécialisé en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine, à défaut de quoi l'utilisateur pourrait être exposé à des risques d'accident.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Service après-vente:

- **Confiez la réparation de l'outil électrique exclusivement à des spécialistes qualifiés et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.** En procédant ainsi, il est certain que votre outil électrique conservera ses caractéristiques en matière de sécurité.

Consignes de sécurité concernant les perceuses à colonne

- **Ne rendez jamais les marquages de sécurité apposés sur l'outil électrique illisibles.**
- **Fixez l'outil électrique sur une surface plane, robuste et horizontale.** Si l'outil électrique peut glisser ou vibrer, l'usinage ne pourra pas être effectué de façon régulière et en toute sécurité.

- **Veillez à ce que la surface de travail et la pièce à usiner soient propres.** Les copeaux coupants et les divers objets peuvent provoquer des blessures. Les éléments composés de plusieurs matériaux sont particulièrement dangereux. La poussière des métaux en alliage léger peut s'enflammer et exploser.
- **Réglez le régime correct avant de commencer à travailler. Le régime doit être adapté au diamètre du foret et au matériau à percer.** Si le régime est mal réglé, le foret peut se gripper dans la pièce à usiner.
- **L'outil coupant doit être en rotation lorsque que vous l'amenez au contact de la pièce à percer.** Sinon le foret risque de se gripper dans la pièce et de l'entraîner. Vous risqueriez de vous blesser.
- **N'approchez pas vos mains de la zone à percer pendant que l'outil électrique est en marche.** Lors de tout contact avec l'outil coupant, vous risquez de vous blesser.
- **N'enlevez jamais les copeaux de la zone de perçage pendant que l'outil électrique est en marche.** Ramenez tout d'abord le mécanisme d'entraînement à sa position de repos et arrêtez l'outil électrique.
- **N'enlevez pas les copeaux à mains nues.** Vous risquez particulièrement de vous blesser au contact des copeaux chauds et coupants.
- **Cassez les longs copeaux en interrompant le processus de perçage et en inversant brièvement le sens de rotation du volant.** Les longs copeaux peuvent provoquer des blessures.
- **Veillez à ce que les poignées restent sèches, propres et nettes d'huile et de graisse.** Les poignées grasses et recouvertes d'huile sont glissantes et peuvent être à l'origine d'une perte de contrôle de la machine.
- **Utilisez des dispositifs de serrage pour maintenir fermement la pièce à usiner. N'usinez pas de pièces trop petites pour être maintenues.** Si vous maintenez la pièce à la main, vous ne pourrez pas la maintenir assez fermement pour l'empêcher de tourner et vous risquez de vous blesser.
- **Arrêtez immédiatement l'outil électrique si le foret se bloque.** Le foret se bloque lorsque l'outil électrique est surchargé ou si la pièce à usiner ne reste pas en place.
- **Ne touchez pas l'outil de coupe après avoir travaillé avant qu'il ait refroidi.** L'outil de coupe devient très chaud pendant le travail.
- **Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation et faites réparer un câble endommagé exclusivement dans un atelier de service après-vente agréé. Remplacez les rallonges électriques endommagées.** Ainsi il sera certain que les caractéristiques de l'outil électrique concernant la sécurité seront conservées.
- **Rangez correctement les outils électriques non utilisés. L'emplacement choisi pour le rangement doit pouvoir être fermé et être sec.** Ceci empêchera que l'outil électrique soit endommagé pendant son entreposage et qu'il soit utilisé par des personnes non expérimentées.
- **Ne quittez jamais l'outil électrique avant qu'il se soit complètement arrêté.** Les outils qui tournent encore après leur arrêt peuvent provoquer des blessures.
- **N'utilisez pas un outil électrique dont le câble d'alimentation est endommagé. Ne touchez pas le câble endommagé et débranchez la fiche du secteur lorsque le câble est endommagé pendant le travail.** Les câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.

Attention: faisceau laser
Ne regardez pas en direction du rayon laser
Laser de classe 2



Protégez-vous et protégez votre environnement en appliquant des mesures de prévention des accidents adaptées !

- Ne regardez pas directement dans le faisceau laser lorsque vos yeux ne sont pas protégés.
- Ne regardez jamais directement de face vers le rayon laser.
- Ne dirigez jamais le faisceau laser vers des surfaces réfléchissantes, des personnes ou des animaux. Un rayon laser, même de faible puissance peut endommager vos yeux.
- Attention - si vous utilisez l'appareil d'une autre manière que celles décrites ici, il y a un risque d'exposition dangereuse aux rayons.
- N'ouvrez jamais le boîtier du laser. Vous pourriez être exposé aux rayons de manière inopinée.
- Si la perceuse à colonne n'est pas été utilisée pendant un certain temps, il est conseillé d'enlever les piles.
- Ce laser ne doit pas être remplacé par un autre type de laser.
- Les réparations du laser doivent être impérativement effectuées par le fabricant du laser ou un représentant agréé.

Consignes de sécurité relatives à la manipulation des piles

1. À tout moment, veillez à la polarité correcte des piles (+ et –) (indiquée sur la pile).
2. Ne court-circuitez pas les piles.
3. Ne rechargez pas les piles non rechargeables.

4. Ne déchargez pas les piles de manière excessive !
5. N'utilisez pas simultanément des piles anciennes et des piles neuves, ni des piles de différents types ou fabricants ! Remplacez en même temps toutes les piles d'un jeu.
6. Retirez immédiatement les piles usagées de l'appareil et mettez-les au rebut conformément aux dispositions ! Ne jetez pas les piles avec les déchets ménagers. Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Éliminez les piles et/ou l'appareil en utilisant les organismes de collecte disponibles. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou de votre commune pour connaître les possibilités d'élimination et de recyclage.
7. Ne chauffez pas les piles !
8. Ne soudez ou ne brasez pas directement les piles !
9. Ne démontez pas les piles !
10. Ne déformez pas les piles !
11. Ne jetez pas les piles au feu !
12. Maintenir les piles hors de portée des enfants.
13. Ne laissez pas les enfants changer les piles sans surveillance !
14. Ne conservez pas les piles à proximité d'un feu, d'un poêle ou d'une autre source de chaleur. N'exposez pas les piles aux rayons directs du soleil. Ne les utilisez pas ou ne les laissez pas dans un véhicule lorsqu'il fait très chaud.
15. Conservez les piles non utilisées dans leur emballage d'origine et à bonne distance des objets métalliques. Ne mélangez pas et ne rangez pas les piles déballées pêle-mêle ! Cela peut provoquer un court-circuit des piles et par conséquent leur endommagement, voire provoquer un incendie.
16. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé de manière prolongée, retirez les piles de l'appareil sauf en cas d'urgence !
17. Les piles périmées ne doivent JAMAIS être touchées sans une protection adaptée. Si du liquide s'échappe et entre en contact avec la peau, rincez immédiatement la zone concernée à l'eau courante. Évitez tout contact de ce liquide avec les yeux et la bouche. Consultez immédiatement un médecin.
18. Nettoyez les contacts des piles, ainsi que les contacts de l'appareil avant de mettre les piles en place.

Risques résiduels

Cet outil électrique a été conçu en l'état des connaissances techniques actuelles et en respectant les règles de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant électrique en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, en respectant les principes d'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Ne surchargez pas inutilement la machine. Une trop forte pression use l'outil coupant plus rapidement. Ceci peut également avoir pour conséquence une diminution de la puissance de la machine lors du travail et nuire à sa précision de perçage.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lorsque vous branchez la fiche à la prise de courant, l'interrupteur Marche/Arrêt ne doit pas être en position de Marche.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. C'est ainsi que votre perceuse aura les meilleures performances.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil et débranchez la prise du secteur.

6. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230-240V~ 50 Hz
Puissance nominale	550 W
Régime du moteurl	1450 min^{-1}
Régime (réglable à volonté)	440 - 2580 min^{-1}
Mandrin	B16
Capacité du mandrin	1 - 16 mm
Dimensions de la table	198 x194 mm
Réglage de l'inclinaison de la table	45° - 0° - 45°
Profondeur de perçage	60 mm
Diamètre de la colonne	60 mm
Hauteur	830 mm
Poids	27,5 kg
Classe du laser	2
Longueur d'ondes du laser	650mm
Puissance du laser	1mW

Bruits et vibrations
Les valeurs acoustiques ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

Niveau de pression acoustique au ralenti L_{pA}	70,2 dB(A)
Niveau de pression acoustique au travail L_{pA}	73,5 dB(A)
Incertitude K_{pA}	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique au ralenti L_{WA}	82,7 dB(A)
Niveau de puissance acoustique au travail L_{WA}	86,3 dB(A)
Incertitude K_{WA}	3 dB(A)

Portez une protection auditive.
Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales des oscillations (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

Valeur d'émission des oscillations a_h = 1,7 m/s²
Incertitude K = 1,5 m/s²

La valeur des oscillations des émissions a été mesurée selon une méthode de mesure normalisée, elle peut différer et, dans certains cas exceptionnels dépasser la valeur indiquée, en fonction de la manière d'utiliser l'outil électrique.

La valeur des oscillations des émissions indiquée permet de comparer un outil électrique à un autre.

La valeur des oscillations des émissions indiquée permet également d'effectuer une première estimation des risques encourus lors de l'exposition au bruit.

7. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Montage

Colonne et pied de la machine, Fig. 3
1. Placez le pied de de la machine (1) sur le sol ou sur un établi.
2. Placez la colonne (2) sur le pied de manière à ce que les orifices du pied (1) coïncident avec ceux de la colonne (2).
3. Vissez les quatre vis hexagonales (17) servant à fixer la colonne au pied et serrez-les avec une clé hexagonale.

Dépose de la crémaillère, Fig. 4
Afin d'assembler votre perceuse à colonne, vous devez tout d'abord déposer la crémaillère (D).
1. Déposez la bague (E) à l'aide d'une clé Allen de 3 et enlevez-la de la colonne (2).
2. Retirez ensuite la crémaillère (D) en l'extrayant.

Montage du support de table, Fig. 5-7
1. Insérez la crémaillère (D) dans la rainure du support de table (4).
2. Centrez la crémaillère (D) par rapport au support de table (4).
3. Veillez lors de l'assemblage de la crémaillère (D) à l'intérieur de la rainure à ce que les dents de la crémaillère correspondent à celles du support de table (4).
4. Placez maintenant le support de table (4) avec la crémaillère (D) sur la colonne (2) et faites glisser la crémaillère (D) dans le guidage inférieur de la crémaillère du pied.
5. Bloquez la crémaillère (D) à l'aide de l'anneau (E). Ce faisant, faites attention à ce que le guidage de la crémaillère dans l'anneau (E) soit tourné vers le bas. Fixez l'anneau (E) en serrant la vis à six pans creux dont il est pourvu.
6. Placez la manivelle (16) sur l'axe du support de table (4) et fixez-la avec la vis à six pans creux. Pour ce faire, utilisez la clé Allen (B).
7. Vissez le levier de blocage (3) dans le support de table (4).

Montage de la tête de la machine et de la colonne, Fig. 8
1. Placez la tête de la machine (13) sur la colonne (2).
2. Faites coïncider les broches de la perceuse avec la table et le socle puis serrez bien la vis à six pans qui se trouve sur le côté de la tête de la machine. (Clé Allen de 4 / A)

Montage des poignées, Fig. 9, 10
1. Vissez bien les trois poignées (10) dans le filetage du support de poignée. Utilisez une clé hexagonale pour vous aider.

2. Vissez le levier de réglage du régime qui reste (poignée) (6) dans le support de poignée de réglage du régime. Pour ce faire utilisez une clé hexagonale.

Montage du protecteur de mandrin et pare-copeaux rabattable, Fig.11

1. Poussez le protecteur de mandrin et pare-copeaux rabattable (11) sur la broche de la tête de perceuse puis fixez-le avec un tournevis cruciforme.

Montage du mandrin, Fig. 12

1. Nettoyez l'orifice conique du mandrin et le cône de la broche avec un chiffon propre. Assurez-vous qu'aucune particule de poussière n'adhère plus aux surfaces. La salissure la plus faible sur l'une des surfaces empêcherait un maintien correct du foret qui pourrait de ce fait se placer de biais. Lorsque l'orifice conique du mandrin est extrêmement encrassé, utilisez un liquide de nettoyage appliqué sur un chiffon propre pour le nettoyer.
2. Poussez le mandrin aussi loin que possible sur la broche.
3. Tournez la bague extérieure du mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vue du dessus) et ouvrez les mâchoires du mandrin.
4. Placez un morceau de bois sur la table et faites descendre le mandrin jusque sur le morceau de bois. Appuyez fermement afin que le mandrin soit bien mis en place.

Mise en place et remplacement des piles : fonctionnement du laser, Fig. 13

1. Mise en place / Remplacement des piles: arrêtez le laser, enlevez le couvercle du logement des piles du laser (14.1). Enlevez les piles (2 piles AA) et remplacez-les.
2. Mise en marche : placez l'interrupteur Marche/Arrêt (14) du laser en position «I» pour mettre le laser en marche. Deux faisceaux sont projetés sur la pièce à usiner, leur intersection correspond au centre de la pointe du foret.
3. Arrêt: placez l'interrupteur Marche/Arrêt du laser (14) en position «0».

Réglage du laser. Fig.13

Le laser peut être ajusté au moyen des vis de réglage (F).

Remarque : Afin de les protéger contre la corrosion, toutes les pièces non peintes sont graissées. Avant la mise en place du mandrin (12) sur la broche, il faut parfaitement dégraisser les deux éléments avec un solvant respectueux de l'environnement afin d'obtenir une transmission des forces optimale.

Mise en place de la machine

Avant d'être utilisée, la machine doit être montée de façon stationnaire sur un support stable. Pour ce faire, utilisez les deux orifices pratiqués dans le pied. Faites attention à ce que la machine reste bien accessible pour l'utiliser, la régler et l'entretenir.

Remarque: Les vis de fixation doivent être serrées suffisamment mais pas au point de déformer ou de trop serrer la plaque du pied. Un serrage trop important risquerait de provoquer une rupture.

Faites attention avant de mettre la machine en marche

Veillez à ce que la tension du réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique. Ne branchez la machine qu'à une prise de courant protégée par un fusible correct. La perceuse à colonne est équipée d'un détecteur de tension nulle qui protège l'opérateur d'un démarrage intempestif après une chute de tension Dans ce cas, il est nécessaire de faire redémarrer la machine.

9. Utilisation

Généralités, Fig. 14

Pour mettre la machine en marche, appuyez sur le bouton vert de mise en marche «I» (9), la machine se met en marche. Pour arrêter la machine, appuyez sur le bouton rouge «O» (9), la machine s'arrête.

Veillez à ne pas surcharger la machine.

Si le bruit du moteur se réduit pendant le fonctionnement, cela signifie que le moteur est surchargé.

Ne surchargez pas le moteur au point qu'il s'arrête. Lors du fonctionnement tenez-vous toujours devant la machine.

Mise en place d'un outil dans le mandrin, Fig. 1

Veillez impérativement à débrancher la fiche de la machine du secteur avant d'effectuer un changement d'outil. Seuls des outils à queue cylindrique d'un diamètre correspondant au diamètre maximum indiqué doivent être mis en place dans le mandrin (12). Utilisez uniquement des forets impeccables et bien affûtés. N'utilisez pas d'outils dont la queue est endommagée ou qui sont déformés ou endommagés d'une autre façon. N'utilisez que des accessoires et appareils complémentaires cités dans cette notice ou autorisés par le fabricant. Si la perceuse à colonne se bloque, arrêtez la machine et ramenez le foret à sa position de départ.

Manipulation du mandrin à serrage rapide

La perceuse à colonne est équipée d'un mandrin à serrage rapide. Il est possible de changer un outil sans l'aide d'une clé de mandrin, en plaçant l'outil dans le mandrin et en le serrant à la main.

Réglage du régime, Fig. 1
Le régime de la machine peut être réglé à volonté.
Attention !
- Le régime ne doit être modifié que lorsque le moteur tourne.
- Ne manipulez pas le levier de réglage du régime (6) par à-coups, réglez le régime lentement et régulièrement pendant que la machine tourne au ralenti.
- Veillez à ce que la machine puisse tourner sans contrainte (enlevez les pièces à usiner, le foret, etc.)

Le levier de réglage du régime (6) permet de régler le régime à volonté. La vitesse réglée est indiquée en tours par minute sur l'afficheur digital (8).
Attention ! Ne faites jamais tourner la machine lorsque le capot de protection de la courroie d'entraînement est ouvert. Avant de l'ouvrir, débranchez la machine du secteur en retirant la fiche de la prise Ne touchez jamais la courroie en rotation avec vos mains.

Butée de profondeur de perçage, Fig. 15a
La broche est équipée d'une bague graduée réglable par rotation (19) qui permet de régler la profondeur de perçage. Le réglage ne doit être effectué qu'à l'arrêt.
- Abaissez la broche vers le bas jusqu'à ce qu'elle touche la pièce.
- Desserrez la vis de blocage (18) et tournez la bague graduée (19) jusqu'en butée vers l'avant.
- Ramenez la bague graduée (19) jusqu'à la valeur de la profondeur souhaitée et bloquez-la à l'aide de la vis de blocage (18).

Attention ! Lors du réglage de la profondeur de perçage d'un trou cylindrique, vous devez ajouter la longueur de la pointe du foret.

Réglage de l'inclinaison de la table, Fig. 1, 15
- Desserrez la vis hexagonale (20) située sous la table (4).
- Positionnez la table (4) à l'angle souhaité.
- Resserrez fermement la vis hexagonale (20) afin de fixer la table (4) à cette position.

Réglage de la hauteur de la table, Fig. 16
- Desserrez la vis de serrage (3).
- Amenez la table à la position désirée à l'aide de la manivelle
- Resserrez la vis de serrage (3).

Réglage du ressort de rappel de la broche, Fig. 17
Il peut être nécessaire de régler le ressort de rappel de la broche parce que sa tension s'est modifiée et que de ce fait la broche remonte trop vite ou trop lentement.
1. Pour obtenir plus d'espace pour travailler, abaissez la table.
2. Travaillez du côté gauche de la perceuse à colonne.
3. Placez un tournevis dans la rainure antérieure inférieure (1) et maintenez-le dans cette position.
4. Enlevez l'écrou extérieur (3) à l'aide d'une clé à fourche de 14.
5. Le tournevis étant encore maintenu dans la rainure, desserrez l'écrou intérieur (4) jusqu'à ce que l'encoche se détache de l'arrêt (6). ATTENTION Le ressort est tendu.!
6. Tournez le couvercle du ressort (2) avec précaution dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide du tournevis jusqu'à ce que vous puissiez pousser la rainure (1) dans l'arrêt (6).
7. Abaissez la broche à sa position la plus basse et maintenez le couvercle du ressort (2) en position. Une fois que la broche se déplace vers le haut et vers le bas comme vous le désirez, resserrez l'écrou intérieur (4).
8. Si le ressort est trop lâche, répétez les opérations 3 à 5. Si le ressort est trop dur, répétez l'opération 6 en sens inverse.
9. Resserrez l'écrou extérieur (3) contre l'écrou intérieur (4) à l'aide d'une clé à fourche.
10. REMARQUE: ne serrez pas trop fort et ne limitez pas la course de la broche!

Réglage du jeu axial de la broche, Fig. 18
Lorsque la broche est à sa position la plus basse, tournez-la à la main. Si vous remarquez un jeu trop important, procédez comme suit:
1. Desserrez le contre-écrou (21).
2. Tournez la vis (22) dans le sens des aiguilles d'une montre pour rattraper le jeu sans influencer le mouvement de montée et de descente de la broche (un faible jeu est normal).
3. Resserrez le contre-écrou (21).

Serrage de la pièce à usiner
Serrez systématiquement les pièces à usiner dans un étau pour machine ou à l'aide d'un dispositif de serrage approprié. Ne maintenez jamais les pièces la main ! Lors du perçage, les pièces placées sur la table (4) doivent rester mobiles afin qu'un auto-centrage puisse avoir lieu. Il est impératif d'empêcher la pièce de se déplacer et de se retourner. Le mieux est d'appliquer la pièce ou l'étau de la machine contre une butée fixe.
Attention ! Les pièces de tôle doivent être maintenues afin qu'elles ne puissent pas être relevées par arrachement. Positionnez la table correctement en hauteur et en inclinaison en fonction de la pièce à usiner. Il doit rester un espace suffisant entre la surface supérieure de la pièce à usiner et la pointe du foret.

Régimes de travail
Veillez à utiliser la bonne vitesse lors du perçage. Cette vitesse dépend du diamètre du foret et de la matière.

La liste figurant ci-après vous aidera à faire le choix du régime pour les différents matériaux.

Les vitesses indiquées sont seulement indicatives.

ø Foret	Fonte	Acier	Fer	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Fraisage et perçage
Avec cette perceuse à colonne, vous pouvez également fraiser et perforer. Tenez compte du fait que le fraisage s'effectue à la plus petite vitesse alors que le perçage s'effectue à haute vitesse.

Travail dans le bois
Veuillez tenir compte du fait que lors du travail dans le bois, un dispositif d'aspiration approprié doit être utilisé, car la poussière de bois peut être préjudiciable à la santé. Lors de travaux produisant de la poussière, il est impératif de porter un masque anti poussière approprié.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Consignes importantes
En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de raccordement électrique défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électrique.
Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les câbles de raccordement passent par des fenêtres ou des portes entrebaillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereux.
Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau lors de la vérification.
Les câbles de raccordement électriques doivent être conformes aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement marqués H05VV-F.
L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif
- La tension du réseau doit être 230 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent avoir une section de 1,5 mm^2.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique ne doivent être exclusivement effectués par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

11. Nettoyage et maintenance

Avant d'effectuer toute opération de réglage, de réparation ou de remise en état, débranchez la fiche du secteur.

⚠ Faites exécuter les travaux qui ne sont pas décrits dans cette notice d'utilisation dans un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces d'origine. Laissez refroidir la machine avant d'effectuer tous les travaux de maintenance et de nettoyage. Il y a un risque de brûlure!

Vérifiez la machine avant chaque utilisation pour détecter les éventuelles avaries visibles telles que des pièces desserrées, usées ou endommagées, et pour voir si les vis et autres éléments sont bien en place. Remplacez les pièces endommagées.

Nettoyage
N'utilisez pas de produit de nettoyage ou de solvant. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de la machine. Ne nettoyez jamais la machine à l'eau courante.

- Nettoyez la machine à fond après chaque utilisation.
- Nettoyez les orifices de refroidissement et la surface de la machine avec une brosse souple, un pinceau ou un chiffon.
- Enlevez les copeaux, la poussière et les salissures le cas échéant avec un aspirateur.
- Graissez régulièrement les pièces mobiles.
- Ne laissez pas de lubrifiants entrer en contact avec les interrupteurs, les courroies, les poulies d'entraînement et éléments de commande.

Informations concernant le service après-vente
Il faut tenir compte du fait que certains éléments de cette machine sont soumis à une usure naturelle du fait de leur utilisation, les pièces suivantes devront être approvisionnées en tant que consommables.
Pièces d'usure*: les courroies, les forets, les piles

* ne sont pas des composants faisant forcément partie de la livraison !

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. Cet emplacement doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 ˚C.
Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.
Recouvrez l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Ne pas jeter les piles et accus avec les déchets ménagers!



En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de porter les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un centre de collecte de votre commune/quartier ou du commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.
*marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

- Retirez les piles du laser avant d'éliminer la machine et les piles.

14. Dépannage

Mise en garde :
Avant de procéder à la recherche des pannes, arrêtez toujours la machine et retirez la fiche de la prise de courant.

Panne	Problème	Solution
La broche remonte trop vite ou trop lentement à sa position de départ	La tension du ressort de rappel est mal réglée	Réglez la tension du ressort, voir «Ressort de rappel de la broche».
Le mandrin se détache toujours de la broche malgré une nouvelle mise en place	Il y a de la crasse, de la graisse ou de l'huile sur la broche ou sur la face intérieure du mandrin	Utilisez un produit de nettoyage domestique afin de nettoyer la surface de la broche et du mandrin. Voir également «Montage du mandrin».
Bruit important pendant le fonctionnement	Courroie mal tendue.	Réglez à nouveau la tension de la courroie. Voir également : « Choix du régime et de la tension de la courroie».
	La broche est trop sèche.	Testez la broche. Voir également «Graissage».
	La poulie de la broche est desserrée.	Vérifiez le serrage de l'écrou de la poulie de la courroie et resserrez-le éventuellement.
	La poulie du moteur est desserrée	Serrez la vis de réglage de la poulie de la courroie sur le moteur.
Du bois s'effrite à la sortie du foret	Support placé sous la pièce non convenable.	Utilisez un support approprié. Voir également «Réglage de la table et de la pièce à usiner».
La pièce à usine s'arrache de la main.	Mauvais support sous la pièce ou fixation insuffisante.	Placez un support sous la pièce ou fixez la pièce.
Le foret devient rouge	Mauvaise vitesse.	Modifiez la vitesse Voir également «Choix du régime et de la tension de la courroie».
	Il ne sort pas de copeaux du trou pendant le perçage	Sortez régulièrement le foret afin de faire sortir les copeaux.
	Foret émoussé.	Affûtez le foret.
	Avance trop faible.	Augmentez la vitesse d'avance.
Le foret ne va pas droit ou le trou s'ovalise	Zone dure dans le bois ou bien la longueur et l'angle de la pointe du foret sont irrégulières.	Affûtez le foret.
	Le foret est gauchi.	Remplacez le foret.
Le foret de bloque dans la pièce	La pièce et le foret ne sont pas alignés ou bien la vitesse d'avance est trop grande.	Placez quelque chose sous la pièce ou fixez-la. Voir également «Positionnement de la pièce».
	Tension de la courroie insuffisante.	Réglez la tension de la courroie. Voir également : « Choix du régime et de la tension de la courroie».
Mauvais comportement du foret qui vacille	Foret gauchi	Utilisez un foret droit.
	Trop forte usure du palier de la broche.	Remplacez le palier de la broche.
	Le foret est fixé non centré dans le mandrin.	Vérifiez le centrage du foret. Voir également «Mise en place du foret».
	Le mandrin n'est pas fixé correctement.	Fixez correctement le mandrin. Voir également «Montage du mandrin».

Spiegazione dei simboli sull’apparecchio

	Avviso! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!
	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l‘uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Indossare gli occhiali protettivi!
	Usare gli otoprotettori!
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Non portare i capelli lunghi sciolti. Utilizzare una retina per capelli.
	Non indossare guanti

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 48
2. Descrizione dell'apparecchio 48
3. Contenuto della fornitura 48
4. Impiego conforme alladestinazione d'uso 49
5. Norme di sicurezza 49
6. Dati tecnici 52
7. Prima della messa in funzione 53
8. Montaggio 53
9. Uso 54
10. Allacciamento elettrico 56
11. Pulizia e manutenzione 56
12. Stoccaggio 57
13. Smaltimento e riciclaggio 57
14. Risoluzione dei guasti 58

1. Introduzione

Fabbricante:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D- 89335 Ichenhausen

Egregio cliente,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:
- manipolazione impropria,
- Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-2)

1. Piede di appoggio della macchina
2. Colonna
3. Maniglia di bloccaggio
4. Tavola per trapanatrice
5. Motore
6. Leva di regolazione del numero di giri (maniglia)
7. Copertura cinghia trapezoidale
8. Display digitale
9. Interruttore ON/OFF
10. Manopola
11. Protezione antitrucioli ribaltabile
12. Mandrino portapunta (la raffigurazione può non corrispondere)
13. Testa della macchina
14. Interruttore ON/OFF laser
15. Indicatore di profondità con battuta
16. Manovella
17. Vite a testa esagonale

A. Chiave a brugola, 4 mm
B. Chiave a brugola 3 mm
C. Batteria

3. Contenuto della fornitura

- Piede macchina 1x
- Colonna 1x
- Maniglia di bloccaggio 1x
- Banco di perforazione 1x
- Leva di regolazione del numero di giri 1x
- Manopola 3x
- Protezione antitrucioli ribaltabile 1x
- Mandrino portapunta 1x
- Testa della macchina 1x
- Manovella 1x
- Vite a testa esagonale 4x
- Batteria 2x
- Chiave a brugola 2x

4. Impiego conforme alla destinazione d‘uso

Il trapano da banco è indicato per forature in metallo, legno, plastica e piastrelle. Per l‘utilizzo del trapano si possono impiegare punte con codolo cilindrico dal diametro di foratura compreso tra 3 mm e 16 mm.
È adatto all‘uso nell‘ambito di piccoli lavori di riparazione domestici. Non è stato concepito per l‘impiego aziendale prolungato. L‘apparecchio non è destinato all‘uso da parte di persone di età inferiore ai 16 anni. I minori di 16 anni possono utilizzare l‘apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d‘uso o da un utilizzo improprio.
Pregasi notare che le nostre apparecchiature non sono previste per l’impiego commerciale, artigianale o industriale. Non si assume alcuna responsabilità se l’apparecchio è impiegato nel quadro di un’attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Norme di sicurezza

⚠ **ATTENZIONE!** Quando si utilizzano elettroutensili adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio. Leggere tutte le avvertenze prima di utilizzare il presente elettroutensile e conservare con cura le avvertenze di sicurezza.

Avvertenze di sicurezza generali
⚠ **ATTENZIONE!** Durante l’uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi: Pericolo di lesioni.

Avvertenze generali di sicurezza per gli elettroutensili

⚠ **AVVISO! Leggere attentamente tutti gli avvertimenti di sicurezza e le istruzioni.** L‘inosservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**
Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

Lavoro sicuro
- **Mantenere in ordine la zona di lavoro**
- Disordine nell‘area di lavoro può causare infortuni.
- **Tenere in considerazione gli influssi ambientali**
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia.
- Non usare elettroutensili in ambienti umidi o bagnati.
- Garantire una buona illuminazione dell‘area di lavoro.
- Non utilizzare gli elettroutensile in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.
- **Proteggersi da scosse elettriche.**
- Evitare il contatto del corpo con le parti collegate a terra (p. es. tubi, radiatori, fornelli elettrici, frigoriferi).
- **Tenere le altre persone a distanza**
- Impedire che altre persone, in particolare bambini, tocchino l‘elettroutensile. Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
- **Conservare elettroutensili inutilizzati in un luogo sicuro.**
- Elettroutensili inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, sospeso o chiuso, fuori dalla portata di bambini.
- **Non sovraccaricare l‘elettroutensile.**
- Si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza specificato.
- **Usare l‘elettroutensile giusto.**
- Non utilizzare macchine poco potenti per lavori impegnativi.
- Non usare l‘elettroutensile per scopi diversi da quelli per i quali è previsto. Ad esempio non utilizzare seghe circolari manuali per tagliare rami di alberi o tronchi di legno.
- **Indossare abbigliamento adeguato**
- Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
- In caso di lavori all‘aperto si raccomanda di indossare scarpe antiscivolo.
- Usare una rete per raccogliere capelli lunghi.
- **Utilizzare i dispositivi di protezione**
- Indossare degli occhiali protettivi.
- Quando si eseguono lavori che producono polvere, è necessario indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie.
- **Collegare il dispositivo di aspirazione polveri.**
- In presenza di attacchi per l‘aspirazione di polveri e dispositivi di raccolta, assicurarsi che questi siano collegati e usati correttamente.
- **Non usare cavi per scopi diversi da quelli previsti.**
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa.
- Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- **Bloccare il pezzo da lavorare**
- Usare dispositivi di serraggio o una morsa a vite per bloccare il pezzo. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani.
- **Evitare posizioni del corpo anomale**
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l‘equilibrio.

- **Manutenere gli utensili con cura.**
- Tenere gli utensili di taglio sempre affilati e puliti per poter lavorare meglio e in modo più sicuro.
- Seguire le indicazioni per la lubrificazione e la sostituzione degli utensili.
- Controllare a intervalli regolari la conduttura di allacciamento dell'elettroutensile e, in caso di danneggiamento, farla sostituire da un esperto autorizzato.
- Controllare a intervalli regolari le prolunghe e sostituirle quando sono danneggiate.
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.
- **Estrarre la spina dalla presa**
- In caso di inutilizzo dell'elettroutensile, prima di un intervento di manutenzione e durante una sostituzione degli utensili come per esempio lame per sega, trapani, fresatrici.
- **Non lasciare inserite eventuali chiavi per la sostituzione di utensili.**
- Verificare prima dell'accensione se le chiavi e gli utensili di regolazione sono stati rimossi.
- **Evitare l'avviamento inavvertito**
- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
- **Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna**
- All'aperto usare solo prolunghe appositamente autorizzate e contrassegnate.
- **Prestare attenzione**
- Prestare attenzione a ciò che si fa. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di mancata concentrazione.
- **Controllare l'elettroutensile per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti.**
- Prima di usare l'elettroutensile è necessario controllare con cura i dispositivi di sicurezza o le parti leggermente danneggiate per verificare il loro funzionamento perfetto e a regola d'arte.
- Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettroutensile.
- Salvo diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso, i dispositivi di protezione e parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta.
- Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina per il servizio di assistenza clienti.
- Non usare elettroutensili, nei quali non è possibile accendere o spegnere l'interruttore.
- **ATTENZIONE!**
- L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesioni.
- **Far riparare l'elettroutensile da un tecnico elettricista qualificato**
- Il presente utensile elettrico è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti. Riparazioni possono essere eseguite solo da un'officina specializzata, nella quale vengono usati ricambi originali; in caso contrario possono verificarsi incidenti per l'utilizzatore.

Avviso! Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

Assistenza:

- **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettroutensile.

Indicazioni sulla sicurezza per trapani a montante

- **Non nascondere mai i cartelli di avvertimenti applicati sull'utensile elettrico.**
- **Fissare l'utensile elettrico su una superficie stabile, piana e orizzontale.** Se vi è la possibilità che l'utensile elettrico scivoli o traballi, esso non può venire guidato in modo uniforme e sicuro.
- **Tenere la superficie di lavoro pulita, a parte il pezzo da lavorare.** Oggetti e trucioli taglienti derivati dalla trapanatura potrebbero causare lesioni. Le miscele di materiale sono particolarmente pericolose. La polvere dei materiali leggeri potrebbe incendiarsi o esplodere.
- **Prima di iniziare i lavori impostare il giusto numero di giri. Il numero di giri deve essere adeguato al diametro di foratura e al materiale da forare.** In caso di impostazione sbagliata del numero di giri, l'utensile a inserto potrebbe incastrarsi nel pezzo da lavorare.
- **Quando si porta l'utensile a inserto verso il pezzo da lavorare, l'utensile a inserto deve essere acceso.** Vi è altrimenti pericolo che l'utensile a inserto si incastri nel pezzo da lavorare e lo trascini con sé. Questo può determinare lesioni.
- **Non mettere le mani nella zona di trapanatura mentre l'utensile elettrico è in funzione.** Nel contatto con l'utensile a inserto vi è pericolo di ferirsi.
- **Non rimuovere mai i trucioli dalla zona di foratura mentre l'elettroutensile è in funzione.** Portare sempre prima l'unità motrice in posizione di riposo e spegnere l'utensile elettrico.

- **Non rimuovere i trucioli derivati dalla trapanatura con le mani nude.** Vi è pericolo di ferirsi, in particolare se si tratta di trucioli metallici bollenti e affilati.
- **Rompere i trucioli lunghi derivati dalla trapanatura interrompendo l‘operazione di trapanatura ruotando brevemente all‘indietro la rotella.** I trucioli lunghi derivati dalla trapanatura comportano pericolo di lesioni.
- **Mantenere le maniglie asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Le impugnature imbrattate di grasso od olio sono scivolose e portano così a una perdita del controllo sull‘apparecchio.
- **Utilizzare dispositivi di bloccaggio per fissare il pezzo da lavorare. Non lavorare pezzi che sono troppo piccoli per venire bloccati.** Se si tiene fermo il pezzo da lavorare con la mano, non lo si può assicurare sufficientemente contro il pericolo che si giri, ci si potrebbe dunque ferire.
- **Spegnere immediatamente l‘attrezzo ausiliario se l‘utensile ausiliario si blocca.** L‘utensile a inserto si blocca quando:
  - l‘utensile elettrico è sovraccaricato o
  - esso si incastra nel pezzo da lavorare.
- **Al termine della trapanatura, non toccare l‘utensile a inserto prima che si sia raffreddato.** L‘utensile a inserto diventa molto caldo durante l‘operazione di trapanatura.
- **Esaminare periodicamente il cavo e far riparare un cavo danneggiato esclusivamente da un centro per l‘assistenza clienti autorizzato. Se il cavo di prolunga è danneggiato, sostituirlo.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell’elettroutensile.
- **Conservare l‘utensile elettrico in un luogo sicuro quando non viene utilizzato. Tale luogo deve essere asciutto e offrire la possibilità di venire chiuso con affidabilità.** Ciò impedisce che l‘utensile elettrico si danneggi durante lo stoccaggio e venga utilizzato da persone inesperte.
- **Non abbandonare mai l‘utensile prima che si sia fermato completamente.** Utensili a inserto che non si sono ancora fermati possono causare lesioni.
- **Non usare l‘utensile elettrico se il cavo è danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato e staccare la spina se il cavo viene danneggiato durante la lavorazione.** I cavi danneggiati aumentano il rischio di folgorazione.



Attenzione: raggio laser
Non rivolgere lo sguardo verso il raggio laser Classe laser 2



Proteggere sé e l‘ambiente da ischi di incidenti con opportune misure cautelative!

- Non guardare direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigere mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con Potenza minima può causare delle lesioni all’occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un’esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprire mai il modulo laser. Si rischia altrimenti di esporsi accidentalmente al raggio laser.
- Se la troncatrice rimane inutilizzata per lungo tempo, provvedere a rimuovere le batterie.
- Non e consentito sostituire il laser con uno di un altro tipo.
- Le riparazioni al laser possono essere effettuate solo dal produttore del laser o da un rappresentante autorizzato.

Avvertenze di sicurezza quando si manipolano le batterie

1. Verificare sempre che le batterie vengano inserite con la polarità corretta (+ e –) così come indicato sulla batteria.
2. Non cortocircuitare le batterie.
3. Non caricare batterie non ricaricabili.
4. Non scaricare eccessivamente la batteria!
5. Non mischiare batterie vecchie e nuove né batterie di tipo diverso o di diversi produttori! Sostituire tutte le batterie di un set contemporaneamente.
6. Rimuovere dall‘apparecchio le batterie usate immediatamente e smaltirle opportunamente! Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Le batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/CE. Conferire al riciclaggio le batterie e / o l‘apparecchio tramite i centri di raccolta a disposizione. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l‘amministrazione comunale o cittadina.
7. Non surriscaldare le batterie!
8. Non saldare direttamente sulle batterie!
9. Non scambiare le batterie tra di loro!
10. Non deformare le batterie!
11. Non gettare le batterie nel fuoco!
12. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
13. Non consentire ai bambini la sostituzione delle batterie senza supervisione!
14. Non conservare le batterie vicino a fuoco, fornelli o altre fonti di calore. Non esporre le batterie ai raggi diretti del sole, non conservarle né depositarle in veicoli in caso di condizioni meteo di caldo.

15. Conservare le batterie non utilizzate nella confezione originale e tenere lontane da oggetti metallici. Non confondere batterie disimballate né gettare in modo confuso! Ciò può causare il cortocircuito della batteria e quindi danneggiamenti, combustione o addirittura pericolo di incendio.
16. Estrarre le batterie dal dispositivo se questo non viene utilizzato per lungo tempo, salvo in casi di emergenza!
17. Non toccare MAI le batterie il cui liquido è fuoriuscito, senza l'opportuna protezione. Se il liquido fuoriuscito entra in contatto con la pelle, sciacquare immediatamente la pelle nella zona interessata sotto acqua corrente. Evitare in ogni caso che occhi e bocca entrino in contatto con il liquido. Consultare immediatamente un medico in tal caso.
18. Pulire i contatti delle batterie e i contatti opposti nell'apparecchio prima di inserire le batterie.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Non sovraccaricare la macchina inutilmente: una pressione eccessiva quando si trapano danneggia rapidamente la strumento. Questo può causare una riduzione delle prestazioni della macchina nella lavorazione e nella precisione del taglio.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'utensile raccomandato nel presente manuale. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.

6. Dati tecnici

Tensione nominale in ingresso	230-240V~ 50 Hz
Potenza nominale	550 W
Numero di giri del motore	1450 min^{-1}
Numero di giri in uscità (regolabile in maniera continua)	440 - 2580 min^{-1}
Attacco delle punte da trapano	B16
Mandrino portapunta	1 - 16 mm
Dimensioni piano di lavoro	198 x194 mm
Regolazione angolare	45° - 0° - 45°
Profondità di perforazione	60 mm
Diametro colonna	60 mm
Altezza	830 mm
Peso	27,5 kg
Classe del laser	2
Lunghezza d'onda del laser	650mm
Potenza laser	1mW

Rumori e vibrazioni

I valori di rumore sono misurati in conformità alla norma EN 61029.

Livello di pressione acustica Marcia al minimo L_{pA}	70,2 dB(A)
Livello di pressione acustica Lavorazione L_{pA}	73,5 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB(A)
Livello di potenza acustica Marcia al minimo L_{WA}	82,7 dB(A)
Livello di potenza acustica Lavorazione L_{WA}	86,3 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB(A)

Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito. Valori complessivi delle vibrazioni (somma dei vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 61029.

Valore emissione vibrazioni a_h = 1,7 m/s^2
Incertezza K = 1,5 m/s^2

Il valore di emissione indicato è stato misurato con una procedura di controllo standardizzato e, in funzione del modo in cui l'utensile elettrico è utilizzato, può variare e in casi eccezionali può essere superiore al valore indicato.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per eseguire il confronto di un utensile elettrico con un altro.
Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare del deterioramento.

7. Prima della messa in funzione

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Montaggio

Montante e piede di appoggio della macchina, Fig. 3
1. Appoggiare il piede di appoggio della macchina (1) sul pavimento o sul banco di lavoro.
2. Appoggiare il montante (2) sulla piastra di base in modo tale che i fori del montante (2) concordino con i fori della piastra di base (1).
3. Avvitare le quattro viti a testa esagonale (17) per fissare il montante alla piastra di base e stringerle con la chiave esagonale.

Rimozione della cremagliera, Fig.4
Per poter montare la vostra trapanatrice, è necessario in primo luogo smontare la cremagliera (D).
1. Smontare l'anello (E) mediante una chiave a brugola (SW3) e toglierlo dal montante (2).
2. Estrarre a questo punto la cremagliera (D).

Montaggio sostegno del banco di perforazione, Fig.5-7
1. Inserire la cremagliera (D) nella scanalatura del sostegno della tavola per trapanatrice (4).
2. Allineare la cremagliera (D) al centro rispetto al sostegno della tavola per trapanatrice (4).
3. Durante l'inserimento della cremagliera (D) nella scanalatura, prestare attenzione a incastrare correttamente la dentatura del sostegno della tavola per trapanatrice (4) con la cremagliera.
4. Portare il sostegno della tavola per trapanatrice (4) con la cremagliera (D) sul montante (2) e introdurre la cremagliera (D) nella relativa guida inferiore sul piede di appoggio.
5. Fissare la cremagliera (D) con l'anello (E). Accertarsi a tal proposito che la guida della cremagliera sull'anello (E) sia rivolta verso il basso. Fissare l'anello (E) stringendo la vite a brugola integrata.
6. Applicare la manovella (16) sull'albero del sostegno del banco di perforazione (4) e fissarla con la vite a esagono cavo. Utilizzare a tale proposito la chiave a brugola (B)
7. Avvitare la maniglia di bloccaggio (3) nel sostegno della tavola per trapanatrice (4).

Montaggio testa della macchina e montante, Fig. 8
1. Fissare la testa della macchina (13) alla colonna (2).
2. Portare il mandrino della trapanatrice con la tavola e la piastra di base all'interno della copertura e stringere bene la vite a brugola collocata lateralmente nella testa della macchina. (Chiave a brugola SW4 / A)

Montaggio delle maniglie, Fig. 9, 10
1. Avvitare bene tre maniglie (10) nella filettatura del relativo supporto. Aiutarsi a tale scopo con una chiave esagonale.
2. Avvitare la restante leva di regolazione del numero di giri (manopola) (6) nel relativo supporto per la regolazione della velocità. Aiutarsi a tale scopo con una chiave esagonale.

Montaggio della protezione antitrucioli ribaltabile e del mandrino portapunta, Fig. 11
1. Inserire la protezione antitrucioli ribaltabile (11) sul mandrino nella testa della macchina e fissarla con un cacciavite a croce.

Assemblaggio del mandrino del trapano, Fig. 12
1. Pulire il foro conico del mandrino portapunta (5) e il cono del mandrino con un panno pulito. Assicurarsi che non vi sia presenza di sporco sulla superficie superiore. La presenza di sporco sulla superficie superiore non consente al mandrino portapunta di fermarsi in modo corretto. Di conseguenza anche il trapano potrebbe muoversi in modo irregolare. Se il foro conico del mandrino portapunta è estremamente sporco, usare una soluzione pulente su di un panno pulito.
2. Spingere il mandrino portapunta fin quando è possibile sul mozzo.
3. Ruotare l'anello esterno del mandrino portapunta in senso orario (guardando dall'alto) e aprire la ganascia del mandrino portapunta.

4. Posizionare il pezzo di legno sul tavolo della macchina e abbassare il mandrino sino al pezzo di legno. Spingere fino a quando la punta non sia in posizione corretta.

Applicazione/cambio delle batterie: Funzionamento laser, Fig. 13

1. Applicazione/cambio delle batterie: Spegnere il laser, applicare il coperchio del vano batteria (14.1) e rimuoverlo. Rimuovere le batterie e sostituirle con batterie nuove (2 batterie AA).
2. Accensione: Portare l'interruttore ON/OFF laser (14) in posizione "I" per accendere il laser. Sul pezzo di legno da lavorare vengono proiettate due linee laser il cui punto di intersecazione indica il centro della punta di perforazione.
3. Spegnimento: Portare l'interruttore ON/OFF laser (14) in posizione "0".

Regolazione del laser, Fig.13

È possibile regolare il laser con le viti di regolazione (F).

Avvertenza: Come protezione contro la corrosione, tutti i pezzi lucidi sono lubrificati con grasso. Prima di applicare il mandrino portapunta (12) sul mandrino, occorre togliere completamente il grasso da entrambi i pezzi con un solvente rispettoso nei confronti dell'ambiente al fine di garantire una trasmissione di forza ottimale.

Installazione della macchina

Prima della messa in servizio, occorre montare la trapanatrice in modo stazionario su un fondo stabile. Utilizzare a tal proposito i due fori di fissaggio nella piastra di fondo. Assicurarsi che la macchina sia accessibile per l'uso e per i lavori di regolazione e di manutenzione.

Avvertenza: Le viti di fissaggio devono essere strette in modo tale che la piastra di base non si contragga o non si deformi. In caso di sollecitazioni troppo elevate, sussiste il pericolo di rottura.

Prima della messa in funzione, prestare attenzione a quanto segue

Accertarsi che la tensione dell'allacciamento alla rete corrisponda alle specifiche riportate nella piastrina indicatrice. Collegare la macchina solo ad una presa di corrente con un contatto di terra installato in modo regolare. La trapanatrice è dotata di un interruttore di minima tensione che protegge gli operatori in caso di un riavvio involontario dopo una caduta di tensione. In questo caso, è necessario riavviare la macchina.

9. Uso

Informazioni generali, Fig. 14

Per l'accensione, azionare l'interruttore ON verde "I" (9), la macchina si avvia. Per lo spegnimento, premere il tasto rosso "O" (9), l'apparecchio si spegne.
Fare attenzione a non sovraccaricare l'apparecchio.
Se il rumore del motore diminuisce durante il funzionamento, il motore è sovraccaricato.
Non sovraccaricare l'apparecchio in modo da far spegnere il motore. Durante il funzionamento, stare sempre di fronte alla macchina.

Applicare l'attrezzo nel mandrino portapunta, Fig. 1

Assicurarsi assolutamente che durante il cambio attrezzo la spina elettrica sia estratta. Nel mandrino portapunta (12), devono essere serrati solo attrezzi cilindrici con il diametro del gambo massimo indicato. Utilizzare solo attrezzi in perfetto stato e affilati. Non utilizzare attrezzi danneggiati sul gambo oppure deformati o danneggiati in una qualsiasi altra maniera. Utilizzare solo gli accessori e i dispositivi supplementari riportati nelle istruzioni per l'uso o abilitati dal produttore. Se la trapanatrice a colonna si blocca, spegnere la macchina e riportare il trapano nella posizione iniziale.

Utilizzo del mandrino portapunta a serraggio rapido

La trapanatrice a colonna è dotata di un mandrino portapunta a serraggio rapido. È possibile effettuare il cambio attrezzo senza ausilio di una chiave mandrino applicando l'attrezzo nel mandrino portapunta a serraggio rapido e serrandolo a mano.

Regolazione del numero di giri (Fig. 1)

Il numero di giri della macchina può essere regolato in maniera continua.

Attenzione!

- È possibile modificare il numero di giri solo con motore in funzione.
- Non muovere bruscamente la leva di regolazione del numero di giri (6) regolare il numero di giri lentamente e in modo uniforme quando la macchina si trova nella marcia al minimo.
- Fare attenzione che la macchina possa funzionare senza ostacoli (rimuovere i pezzi da lavorare, il trapano ecc.).

Con la leva di regolazione del numero di giri (6) è possibile adattare il numero di giri in maniera continua. La velocità impostata viene mostrata sul display digitale (8) in giri al minuto.

Attenzione! Non far mai funzionare la trapanatrice con la copertura della cinghia trapezoidale aperta. Prima dell'apertura del coperchio, estrarre sempre la spina elettrica. Non toccare mai la cinghia trapezoidale in funzione.

Battuta a profondità di perforazione, Fig. 15a
Il mandrino portapunta dispone di un anello graduato rotabile (19) per la regolazione della profondità di perforazione. Eseguire i lavori di regolazione solo a macchina ferma.
- Premere il mandrino portapunta verso il basso fino a quando la punta del trapano non poggia sul pezzo da lavorare.
- Allentare la vite di bloccaggio (18) e ruotare l'anello graduato (19) in avanti fino a battuta di arresto.
- Riportare l'anello graduato (19) alla profondità di perforazione desiderata e fissare con la vite di bloccaggio (18).

Attenzione! Durante la regolazione della profondità di perforazione di un foro cilindrico, occorre calcolare la lunghezza della punta del trapano.

Regolazione dell'inclinazione del banco di perforazione, Fig. 1, 15
- Allentare la vite a testa esagonale (20) sotto il banco di perforazione (4).
- Regolare il banco di perforazione (4) all'angolo desiderato.
- Serrare nuovamente la vite di chiusura (20) per fissare il banco di perforazione (4) in questa posizione.

Regolazione dell'altezza del banco di perforazione, Fig. 16
- Allentare la vite di serraggio (3).
- Portare il banco di perforazione con l'ausilio di una manovella (16) nella posizione desiderata.
- Serrare nuovamente la vite di serraggio (3).

Regolazione della molla di ritorno del mandrino Fig. 17
Potrebbe insorgere la necessità di regolare la molla di ritorno del mandrino poiché la relativa tensione è cambiata e quindi il mandrino torna indietro troppo velocemente o troppo lentamente.
1. Per una maggiore spazio di lavoro, abbassare il banco.
2. Lavorare stando sul lato sinistro della trapanatrice.
3. Applicare un cacciavite nella scanalatura inferiore anteriore (1) e tenerlo in posizione.
4. Rimuovere il dado esterno (3) con una chiave a forchetta (SW14)
5. Con il cacciavite ancora inserito nella scanalatura, allentare il dado interno (4) fino a quando la tacca non si stacca dal mozzo (6). ATTENZIONE Molla sotto tensione!
6. Ruotare con cautela il tappo a molla (2) in senso antiorario con il cacciavite fino a quando non è possibile spingere la scanalatura (1) nel mozzo (6).
7. Abbassare il mandrino nella posizione più bassa e tenere il tappo a molla (2) in posizione. Quando il mandrino si muove in su e in giù come auspicato, serrare nuovamente il dado interno (4).
8. Se è troppo lento, ripetere le fasi 3-5. Se è troppo stretto, in ordine inverso fase 6.
9. Fissare il dado esterno (3) contro il dado interno (4) con una chiave a forchetta.
10. AVVERTENZA: Non spanare e non limitare il movimento del mandrino!

Il gioco assiale del mandrino, Fig. 18
Quando mandrino si trova nella posizione inferiore, ruotarlo a mano. Se si dovesse generare un gioco troppo grande, procedere come di seguito descritto:
1. Allentare il controdado (21).
2. Ruotare la vite (22) in senso orario per compensare il gioco senza compromettere il movimento verso l'alto e il basso del mandrino (un minimo gioco è normale).
3. Stringere di nuovo il controdado (21).

Serraggio del pezzo da lavorare
In linea di principio, serrare i pezzi da lavorare con l'ausilio di una morsa a vite o con un mezzo di serraggio adatto. Non tenere mai i pezzi da lavorare a mano! Durante la perforazione, il pezzo da lavorare deve potersi muovere sul banco di perforazione (4) per garantire un autocentraggio. Fissare assolutamente il pezzo da lavorare per evitare che si storca. Questo può essere garantito in particolare appoggiando il pezzi da lavorare o la morsa a vite su una battuta di arresto solida.
Attenzione! Occorre bloccare le parti in lamiera in modo tale da non poterle rompere. Regolare il banco di perforazione in altezza e inclinazione a seconda del pezzo da lavorare.
Deve rimanere una distanza sufficiente tra il bordo superiore del pezzo da lavorare e la punta del trapano.

Velocità di lavoro
Nel lavorare fate attenzione al giusto numero di giri che dipende dal diametro del trapano e dal materiale da forare.
La lista seguente vi è d'aiuto nello scegliere il numero di giri per i diversi materiali.

Valori riportati sono solamente valori indicativi per i numero di giri.

ø trapano	Ghisa grigia	Acciaio	Ferro	Alluminio	Bronzo
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Allargature e fori da centro
Con questo trapano da tavolo potete anche eseguire allargature e fori da centro. Tenete presente che l'allargatura deve venire eseguita con la velocità più bassa possibile, mentre per i fori da centro è necessaria una velocità elevata.

Lavorazione del legno
Tenete presente che lavorando il legno si deve usare un dispositivo adatto di aspirazione perché la polvere di legno può essere nociva alla salute. Quando eseguite lavori con produzione di polvere portate assolutamente una maschera adatta che protegga dalla polvere.

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Avvertenze importanti
In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.
La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata
- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

11. Pulizia e manutenzione

Prima di ogni regolazione, intervento di manutenzione e riparazione, scollegare la spina di alimentazione.

⚠ Rivolgersi a un'officina per i lavori non contemplati dalle presenti istruzioni d'uso. Utilizzare esclusivamente pezzi originali. Fare raffreddare l'apparecchio prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. Sussiste il pericolo di ustioni!
Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili all'apparecchio, quali componenti non fissati o danneggiati, e il corretto posizionamento delle viti e degli altri componenti. Sostituire i componenti danneggiati.

Pulizia
Non utilizzare detergenti o solventi. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Pulire le aperture di aerazione e la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.
- Rimuovere i trucioli, la polvere e lo sporco, all'occorrenza con un aspirapolvere.
- Lubrificare periodicamente le parti mobili.
- Impedire che il lubrificante finisca su interruttori, cinghia trapezoidale, pulegge motrici o bracci di sollevamento.

Informazioni di servizio
Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.
Parti soggette ad usura *: cinghie trapezoidali, batteria, tato punte da trapano

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

12. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.
Conservare l'elettroutensile nell'imballaggio originale.
Coprire l'elettroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.
Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettroutensile.

13. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.
Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Non smaltire le batterie e gli accumulatori insieme ai rifiuti domestici!



In qualità di utenti, siete obbligati dalla legge a consegnare batterie ed accumulatori, a prescindere dal fatto che contengano o meno sostanze nocive*, presso un centro di raccolta nel proprio comune/quartiere o presso il rivenditore, in modo che sia possibile procedere ad uno smaltimento di tali componenti in modo ecologico.
*contrassegnate con: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo

- Togliere le batterie dal laser prima di smaltire il dispositivo con relative batterie.

14. Risoluzione dei guasti

Avviso:
Prima della ricerca dell'errore, spegnere sempre la macchina ed estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.

Errore	Problema	Soluzione
Gli assi tornano troppo velocemente o troppo lentamente nella loro posizione di uscita.	La tensione della molla non è impostata correttamente.	Per impostare la tensione si veda "Molla di richiamo mandrino".
Il mandrino portapunta nonostante fissato nuovamente si stacca sempre dal mandrino.	Sporco, grasso o olio nel mandrino o nella parte interna del mandrino portapunta.	Usare un detergente comune per pulire la superficie superiore del mandrino e il mandrino portapunta. Si veda anche "Assemblaggio mandrino portapunta".
Forte rumore durante il funzionamento	Errata tensione della cinghia trapezoidale.	Impostare nuovamente la tensione della cinghia trapezoidale. Si veda anche " Impostazione della velocità e la tensione della cinghia trapezoidale".
	Il mandrino è troppo asciutto.	Verificare il mandrino.
	La puleggia per cinghia sul mandrino è allentata.	Verificare il dado sulla puleggia per cinghia affinché sia stretto in modo adeguato.
	La puleggia per cinghia sul motore è allentata.	Stringere la vite di regolazione sulla puleggia per cinghia sul motore.
Il legno si scheggia all'uscita del trapano	Nessun supporto idoneo sotto il pezzo in lavorazione.	Usare un supporto idoneo. Si veda anche "Posizionamento del pezzo in lavorazione".
Il pezzo in lavorazione scappa dalle mani	Nessun supporto idoneo sotto il pezzo in lavorazione o non fissato correttamente.	Inserire un supporto sotto il pezzo in lavorazione o fissarlo.
Il trapano si surriscalda	Velocità errata.	Modificare la velocità. Si veda anche "Impostazione della velocità e la tensione della cinghia trapezoidale".
	Non esce polvere di foratura dai fori del trapano.	Verificare che i fori presenti sul trapano non siano intasati per permettere la fuoriuscita della polvere di foratura.
	Punta del trapano smussata.	Rifare la punta del trapano.
	Avanzamento troppo scarso.	Aumentare l'avanzamento.
Il trapano si fonde o il foro non è tondo	Parte dura del legno o la lunghezza e l'angolo della punta del trapano è diversa.	Rifare la punta del trapano.
	Punta del trapano piegata.	Sostituire la punta.
La punta si blocca nel pezzo in lavorazione	Il pezzo in lavorazione e la punta sono angolati o l'avanzamento è troppo grande.	Inserire un supporto sotto il pezzo in lavorazione o fissarlo. Si veda anche "Posizionamento del pezzo in lavorazione".
	Tensione della cinghia trapezoidale insufficiente.	Impostare la tensione della cinghia trapezoidale. Si veda anche "Impostazione della velocità e la tensione della cinghia trapezoidale".
Scorrimento e vibrazione eccessiva del trapano	Punta del trapano piegata.	Usare una punta diritta.
	Usura dell'alloggiamento del mandrino.	Sostituire l'alloggiamento del mandrino
	La punta non è centrata nel mandrino portapunta.	Verificare il centramento. Si veda anche "Inserimento della punta nel mandrino"
	Il mandrino portapunta non è fissato correttamente.	Fissare correttamente il mandrino portapunta. Si veda anche "Montage du mandrin de perçage".

Seadmel olevate sümbolite selgitus

	Hoiatus! Eiramise korral võimalik oht elule, vigastusoht või tööriista kahjustamise oht!
	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kaitseprille!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Ärge kandke pikad juuksed katmata. Kasutage juuksevõrku.
	Ärge kandke kindaid.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 61
2. Seadme kirjeldus 61
3. Tarnekomplekt 61
4. Otstarbekohane kasutamine 61
5. Ohutusjuhised 62
6. Tehnilised andmed 65
7. Enne käikuvõtmis 65
8. Monteerimine 65
9. Käsitsemine 66
10. Elektriühendus 68
11. Puhastamine ja hooldus 68
12. Ladustamine 68
13. Utiliseerimine ja taaskäitlus 69
14. Rikete kõrvaldamine 70

1. Sissejuhatus

Tootja:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.
Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.
Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.
Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.
Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.
Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.
Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1-2)

1. Masinajalg
2. Sammas
3. Klemmkäepide
4. Puurimislaud
5. Mootor
6. Pöördearvu seadistushoob (käepide)
7. Kiilrihma kate
8. Digitaalnäidik
9. Sisse- ja väljalüliti
10. Käepide
11. Klapitav laastukaitse
12. Puuripadrun (kujutis võib kõrvale kalduda)
13. Masinapea
14. Laseri sisse ja väljalüliti
15. Piirajaga sügavusenäidik
16. Käsivänt
17. Kuuskantpolt

A. Sisekuuskantvõti 4 mm
B. Sisekuuskantvõti 3 mm
C. Aku

3. Tarnekomplekt

- Masinajalg 1x
- Sammas 1x
- Klemmkäepide 1x
- Puurimislaud 1x
- Pöördearvu seadistushoob 1x
- Käepide 3x
- Klapitav laastukaitse 1x
- Puuripadrun 1x
- Masinapea 1x
- Käsivänt 1x
- Kuuskantpolt 4x
- Patarei 2x
- Sisekuuskantvõti 2x

4. Otstarbekohane kasutamine

Lauapuurmasin on ette nähtud metalli, plastmassi, puidu ja sarnaste valmistamismaterjalide puurimiseks ning seda tohib kasutada ainult eramajapidamise valdkonnas. Puuripadrun sobib ainult 1-16 mm sabaläbimõõdu ja silindrilise tööriistasabaga puuride ja tööriistade kasutamiseks.
Seade on ette nähtud kasutamiseks kodumeistrimehe valdkonnas. See pole välja töötatud kommertslikuks püsikasutuseks. Seade pole mõeldud kasutamiseks alla 16-aastastele inimestele. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

⚠ **TÄHELEPANU!** Elektritööriista kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Üldised ohutusjuhised
⚠ **TÄHELEPANU!** Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida.
Vigastusoht!

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ **HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhendeid ja juhiseid.** Tegematajätmised ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võivad elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi põhjustada.
Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.
Ohutusjuhistes kasutatav mõiste “elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaablita) kohta.

Ohutu töötamine
- **Hoidke oma tööpiirkond korras.**
- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- **Arvestage ümbrusmõjudega.**
- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
- Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas.
- Hoolitsege hea valgustuse eest.
- Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
- **Kaitske ennast elektrilöögi eest.**
- Vältige kehaga maandatud osade nagu nt torude, küttekehade, pliitide ja külmkappide puudutamist.
- **Hoidke teised isikud eemal**
- Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, elektritööriista ega kaablit puudutada. Hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
- **Hoidke oma tööriistu kindlalt alal.**
- Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulatust.
- **Ärge koormake elektritööriista üle.**
- Nad töötavad paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.
- **Kasutage õiget elektritööriista.**
- Ärge kasutage rasketeks töödeks väikese võimsusega masinaid.
- Ärge kasutage elektritööriista eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud. Ärge kasutage näiteks käsiketassaagi puuokste ega puuhalgude lõikamiseks.
- **Kandke sobivat riietust.**
- Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
- Õues töötamisel on soovitatav libisemiskindlad jalatsid.
- Pikkade juuste korral kandke juuksevõrku.
- **Kasutage kaitsevarustust.**
- Kandke kaitseprille.
- Kasutage tolmu tekitavatel töödel respiraatorit.
- **Ühendage tolmuimuseadis külge.**
- Kui on olemas ühendused tolmuimusüsteemi ja püüdeseadiste juurde, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.
- **Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud**
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata.
- Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- **Kindlustage töödetail.**
- Kasutage pingutusrakiseid või kruustange, et töödetaili kinni hoida. Seda hoitakse nendega kindlamalt kui Teie kätega.
- **Vältige ebanormaalset kehahoiakut.**
- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- **Hoolitsege oma tööriistade eest hästi.**
- Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
- Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustunud.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja vabad õlist ning rasvast.
- **Tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hooldust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.
- **Ärge jätke tööriistavõtit ette.**
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võti ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- **Vältige ettekavatsematut käivitumist.**
- Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.
- **Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.**
- Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid.

- **Olge tähelepanelik**
- Jälgige oma tegevust. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.
- **Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.**
- Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud detaile nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laitmatut käitamist tagada.
- Kahjustatud kaitseseadised ja osad tuleb lasta tunnustatud erialatöökojas remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
- Kahjustatud lülitid tuleb lasta asendada klienditeeninduse töökojas.
- Ärge kasutage elektritööriistu, millel pole võimalik lüliti sisse ja välja lülitada.
- **TÄHELEPANU!**
- Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohtu.
- **Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.**
- Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

Teenindus:

- **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega**. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Vertikaalpuurmasinate ohutusjuhised

- **Ärge muutke hoiatussilte elektritööriistal kunagi loetamatuks.**
- **Kinnitage elektritööriist kõvale, tasasele ja horisontaalsele pinnale.** Kui elektritööriist võib libiseda või loksuda, siis ei saa rakendustööriista ühtlaselt ning turvaliselt juhtida.
- **Hoidke tööpind peale töödeldava töödetaili puhas.** Teravaservalised puurimislaastud ja esemed võivad vigastusi põhjustada. Materjalisegud on eriti ohtlikud. Kergmetallitolm võib põleda või plahvatada.
- **Seadistage enne töö algust õige pöördearv. Pöördearv peab puuri läbimõõdu ja puuritava materjaliga sobima.** Valesti seadistatud pöördearvu korral võib rakendustööriist töödetailis kinni haakuda.
- **Juhtige rakendustööriist vastu töödetaili ainult sisse lülitatult.** Muidu valitseb oht, et rakendustööriist haakub töödetailis kinni ja töödetail haaratakse kaasa. See võib vigastusi põhjustada.
- **Ärge sattuge kätega puurimispiirkonda, mil elektritööriist töötab.** Kokkupuutel rakendustööriistaga valitseb vigastusoht.
- **Ärge eemaldage kunagi puurimispiirkonnast puurimislaaste, mil elektritööriist töötab.** Juhtige ajamimoodul alati esmalt puhkepositsiooni ja lülitage elektritööriist välja.
- **Ärge eemaldage tekkivaid puurimislaaste paljaste kätega.** Eriti just kuumade ja teravaservaliste metallilaastude tõttu valitseb vigastusoht.
- **Murdke pikad puurimislaastud katkestades selleks puurimisprotseduuri pöördratta lühikese tagasipööramisega.** Pikkade puurimislaastude tõttu valitseb vigastusoht.
- **Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Rasvased või õlised käepidemed on libedad ja põhjustavad kontrolli kaotamist.
- **Kasutage pingutusrakiseid, et töödetaili kinni pingutada. Ärge töödelge töödetaile, mis on kinni pingutamiseks liiga väikesed.** Kui hoiate töödetaili käega kinni, siis ei suuda Te seda piisavalt pöördumise vastu kindlustada ja võite ennast vigastada.
- **Lülitage elektritööriist kohe välja, kui rakendustööriist blokeerub.** Rakendustööriist blokeerub, kui:
  - elektritööriist koormatakse üle või
  - see jookseb töödeldavas töödetailis viltu.
- **Ärge katsuge rakendustööriista pärast tööd enne, kui see on maha jahtunud.** Rakendustööriist läheb töötamisel väga kuumaks.
- **Uurige regulaarselt kaablit ja laske kahjustatud kaablit remontida ainult volitatud klienditeeninduspunktis. Asendage kahjustatud pikenduskaabel.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.
- **Hoidke mittekasutatavat elektritööriista turvaliselt alal. Ladustamiskoht peab olema kuiv ja lukustatav.** See takistab ladustamisel elektritööriista kahjustumist või selle käsitsemist kogenematute isikute poolt.

- **Ärge lahkuge kunagi tööriista juurest enne, kui rakendustööriist on täielikult seiskunud.** Järeltalitlevad rakendustööriistad võivad vigastusi põhjustada.
- **Ärge kasutage kahjustatud kaabliga elektritööriista. Ärge puutuge kahjustatud kaablit ja tõmmake võrgupistik välja, kui saab laadimise ajal kahjustada.** Kahjustatud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.



Tähelepanu: Laserkiirgus
Ärge vaadake kiirde
Laseriklass 2



Kaitske ennast ja ümbruskonda sobivate ettevaatusmeetmetega õnnetusohtude eest!

- Ärge vaadake kaitsmata silmadega laserkiirde.
- Ärge vaadake kunagi otse kiirekäiku.
- Ärge suunake laserkiirt kunagi peegeldavatele pindadele ja inimeste või loomade peale. Ka väikese võimsusega laserkiir võib silmadel kahjustusi põhjustada.
- Ettevaatust - kui kasutatakse muid kui siinkohal esitatud toimimisviise, siis võib see ohtliku kiirgusplahvatuse põhjustada.
- Ärge avage kunagi laserimoodulit. Võib tekkida ootamatu kiirgusplahvatus.
- Kui järkamissaagi pikemat aega ei kasutata, siis tuleks patareid eemaldada.
- Laserit ei tohi teist tüüpi laseri vastu vahetada.
- Remonti tohib laseril teostada ainult laseri tootja või volitatud esindaja.

Ohutusjuhised patareidega ümberkäimiseks

1. Pöörake alati tähelepanu sellele, et patareid pannakse sisse õige polaarsusega (+ ja –) nagu patareidel esitatud.
2. Ärge lühistage patareisid.
3. Ärge laadige mittelaetavaid patareisid.
4. Ärge laadige patareid üle!
5. Ärge segage omavahel vanu ja uusi patareisid ning erinevat tüüpi või erinevate tootjate patareisid! Vahetage sama komplekti kõik patareid üheaegselt.
6. Eemaldage kasutatud patareid viivitamatult seadmest ja utiliseerige! Ärge visake patareisid olmejäätmete hulka. Defektsed või kasutatud patareid tuleb vastavalt direktiivile 2006/66/EC taaskäidelda. Andke patareid ja / või seade pakutavate kogumisasutuste kaudu tagasi. Utiliseerimisvõimaluste kohta saate infot hankida oma valla- või linnavalitsusest.
7. Ärge kuumutage patareisid!
8. Ärge keevitage ega jootke vahetult patareide läheduses!
9. Ärge võtke patareisid lahti!
10. Ärge deformeerige patareisid!
11. Ärge visake patareisid tulle!
12. Säilitage patareisid väljaspool laste käeulatust.
13. Ärge lubage lastel ilma järelevalveta patareisid vahetada!
14. Ärge säilitage patareisid tule, pliitide või muude soojusallikate läheduses. Ärge asetage patareisid vahetult päikekiirguse kätte ega kasutage või ladustage neid kuuma ilmaga sõidukites.
15. Säilitage kasutamata patareisid originaalpakendis ja hoidke metallesemetest eemal. Ärge segage omavahel lahtipakitud patareisid ega loopige neid segamini! See võib patareil lühise ja seega kahjustuse tekitada, samuti põletusi või isegi tuleohtu põhjustada.
16. Võtke patareid seadmest välja, kui seda pikema aja vältel ei kasutata, välja arvatud hädajuhtumite tarbeks!
17. Patareisid, mis on välja voolanud, ei tohi KUNAGI ilma vastava kaitseta puudutada. Kui väljavoolanud vedelik satub nahale, siis peaksite naha selles piirkonnas kohe jooksva vee all ära loputama. Vältige igal juhul, et silmad ja suu vedelikuga kokku puutuvad. Palun pöörduge sel juhul viivitamatult arsti poole.
18. Puhastage enne patareide sissepanemist patareide kontakte ja ka seadmes asuvaid vastaskontakte.

Jääkriskid

Elektritööriist on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkriskid.
- Jääkriske on võimalik minimeerida, kui järgitakse ptk “Ohutusjuhised” ja “Sihtotstarbekohane kasutamine” ning käsitsemiskorraldust tervikuna.
- Ärge koormake asjatult masinat: liiga tugev surve kahjustab saagimisel kiiresti saeketast. See võib põhjustada töötlemisel masina võimsuse alanemist ja lõiketäpsuse vähenemist.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsiraamatus soovitatakse. Nii saavutate, et Teie saag talitleb optimaalse võimsusega.

- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

6. Tehnilised andmed

Nimisisendpinge	230-240V~ 50 Hz
Mootori võimsus	550 W
Mootori pöördearv	1450 min^{-1}
Pööreteastmed (sujuvalt seadistatav)	440 - 2580 min^{-1}
Puuripadruni kinnitus	B16
Puuripadrun	1 - 16 mm
Laua suurus	198 x194 mm
Nurgaseadur	45° - 0° - 45°
Puurimissügavus	60 mm
Samba	60 mm
Kõrgus	830 mm
Kaal	27,5 kg
Laseriklass	2
Laseri lainepikkus	650mm
Laseri võimsus	1mW

Müra ja vibratsioon
Müraväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Helirõhutase Tühikäik L_{pA}	70,2 dB(A)
Helirõhutase Töötlus L_{pA}	73,5 dB(A)
Määramatus K_{pA}	3 dB(A)
Helivõimsustase Tühikäik L_{WA}	82,7 dB(A)
Helivõimsustase Töötlus L_{WA}	86,3 dB(A)
Määramatus K_{WA}	3 dB(A)

Kandke kuulmekaitset.
Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 61029.

Vibratsiooniheite väärtus a_h = 1,7 m/s^2
Määramatus K = 1,5 m/s^2

Esitatud võngete emissioonivääртust mõõdeti normitud kontrollimismeetodiga ja see võib elektritööriista kasutamise viisist ning liigist sõltuvalt muutuda ja erandjuhtudel esitatud väärtust ületada.

Esitatud võngete emissioonivääртust saab kasutada ühe elektriseadme võrdlemiseks teisega.
Esitatud võngete emissioonivääртust saab kasutada häirekäitumise sissejuhatavaks hindamiseks.

7. Enne käikuvõtmis

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU
Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Monteerimine

Sammas aluse külge, joon. 3
1. Asetage alus (1) põrandale või töölauale.
2. Asetage sammas (2) alusele ja reastage augud samba toel alusel olevate aukudega.
3. Keerake neli kuuskantpolti (17) samba kinnitamiseks põhiplaadi sisse ja pingutage need kuuskantvõtmega kinni.

Hammaslati eemaldamine, joon.4
Puurmasina monteerimise võimaldamiseks peate esmalt hammaslati (D) demonteerima.
1. Demonteerige rõngas (E) sisekuuskantvõtme (VM3) abil kokku ja tõmmake see sambalt (2) maha.
2. Tõmmake nüüd hammaslatt (D) välja.

Puurimislaua hoidiku montaaž, joon. 5-7
1. Pistke hammaslatt (D) puurimislaua hoidiku (4) soonde.
2. Joondage hammaslatt (D) puurimislaua hoidiku (4) suhtes keskele.
3. Pöörake hammaslati (D) kokkupanemisel nuudi sisemuses puurimislaua hoidiku (4) korrektsele hambumisele hammaslatiga.
4. Pange nüüd puurimislaua hoidik (4) koos hammaslatiga (D) sambale (2) ja juhtige hammaslatt (D) sambajalal hammaslati alumisse juhikusse.
5. Kindlustage hammaslatt (D) rõngaga (E). Järgige seejuures, et hammaslati juhik on rõnga (E) juures allapoole suunatud. Fikseerige rõngas (E) integreeritud sisekuuskantpoldi kinnipingutamisega.
6. Pange käsivänt (16) puurimislaua hoidiku (4) võllile ja kindlustage see sisekuuskantpoldiga. Kasutage selleks sisekuuskantvõtit (B).
7. Keerake klemmkäepidemed (3) puurimislaua hoidikusse (4).

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

Masinapea ja samba montaaž, joon. 8
1. Pange masinapea (13) samba (2) peale.
2. Seadke puurmasina spindel lauaga ja põrandaplaadiga kohakuti ning pingutage masinapea küljel asuv sisekuuskantpolt tugevasti kinni. (sisekuuskantvõti VM4 / A)

Käepidemete montaaž, joon. 9, 10
1. Keerake kolm käepidet (10) tugevasti käepidemehoidiku keermetesse. Võtke selleks appi kuuskantvõti.
2. Keerake allesjäänud pöördearvu seadistushoob (käepide) (6) kiiruseseaduri käepidemehoidikusse. Võtke selleks appi kuuskantvõti.

Klapitava laastukaitsme ja puuripadruni montaaž, joon.11
1. Lükake klapitav laastukaitse (11) masinapea spindlile ja kindlustage see ristpeakruvikeerajaga.

Puuripadruni montaaž, joon. 12
1. Puhastage kooniline ava puuripadrunis ja spindlikoonus puhta riidetükiga. Tehke kindlaks, et pealispinnale ei nakku enam mustuseosakesi. Vähese määrdumise tõttu ühel pealispindadest takistatakse puuripadruni laitmatut kinnihoidmist. Seetõttu võib puur viskuda. Kui kooniline ava on puuripadrunis äärmuslikult määrdunud, siis kasutage puhastuslahust puhtal riidetükil.
2. Lükake puuripadrun võimalikult kaugele spindlinina peale.
3. Keerake puuripadruni välimist rõngast vastupäeva (ülaltpoolt vaadates) ja avage puuripadruni pakid.
4. Pange masinalauale tükk puitu ja langetage spindel puidutüki peale. Vajutage tugevasti, et padrun istuks täpselt.

Patareide sissepanemine/vahetamine:
Laseri käitamine, joon. 13
1. Patareide sissepanemine/vahetamine: Lülitage laser välja, pange sisse või eemaldage patareilaeka kaas (14.1). Eemaldage patareid ja asendage uutega (2 AA patareid).
2. Sisselülitamine: Liigutage laseri sisse-/väljalüliti (14) asendisse „I“, et laser sisse lülitada. Töödeldavale töödetailile projitseeritakse kaks laserjoont, mille lõikepunkt näitab puuri tipu tsentrit.
3. Väljalülitamine: Liigutage laseri sisse-/väljalüliti (14) asendisse „0“.

Laseri seadistamine, joon. 13
Laserit saab seadepoltide (F) kaudu häälestada.

Juhis: Korrosiooni eest kaitsmiseks on kõik haljad osad sisse määritud. Enne puuripadruni (12) panemist spindlile tuleb mõlemad osad keskkonnasõbraliku lahustiga täielikult rasvavabaks teha, et oleks tagatud optimaalne jõuülekanne.

Masina ülespanemine
Enne käikuvõtmist tuleb puurmasin statsionaarselt kõvale aluspinnale monteerida. Kasutage selleks mõlemaid kinnitusavasid põrandaplaadis. Pöörake tähelepanu sellele, et masin on käitamiseks ja seadistus- ning hooldustöödeks vabalt ligipääsetav.
Juhis: Kinnituspoldid tohib ainult nii tugevasti kinni pingutada, et põhiplaat ei pingestu ega deformeeru. Ülemäärase koormamise korral valitseb murdumise oht.

Järgige enne käikuvõtmist
Pöörake tähelepanu sellele, et võrguühenduse pinge ühtib tüübisildiga. Ühendage masin ainult nõuetekohaselt installeeritud kaitsekontaktiga pistikupesa külge. Puurmasin on varustatud nullpingevallandajaga, mis kaitseb operaatorit soovimatu taaskäivituse eest pärast pingelangust. Sel juhul tuleb masin uuesti sisse lülitada.

9. Käsitsemine

Üldist, joon. 14
Sisselülitamiseks vajutage rohelist Sisse-lülitit „I“(9), masin käivitub. Väljalülitamiseks vajutage punast klahvi „O“(9), seade lülitub välja.
Pöörake tähelepanu sellele, et seadet ei koormata üle.
Kui käitamisel mootorimüra väheneb, siis koormatakse mootorit liiga tugevasti.
Ärge koormake seadet nii tugevasti, et mootor jääb seisma. Seiske käitamisel alati masina ees.

Tööriista panemine puuripadrunisse, joon. 1
Pöörake tingimata tähelepanu sellele, et võrgupistik on tööriista vahetamisel välja tõmmatud. Puuripadrunis (12) tohib kinni pingutada ainult esitatud maksimaalse varreläbimõõduga silindrilisi tööriistu. Kasutage ainult laitmatut ja teravat tööriista. Ärge kasutage tööriistu, mille vars on kahjustatud või mis on muidu mingisugusel viisil deformeerunud või kahjustatud. Kasutage ainult käsitsusjuhendis mainitud või tootja poolt lubatud tarvikuid ja lisaseadmeid. Kui sammaspuurmasin peaks blokeeruma, siis lülitage masin välja ja liikuge puuriga lähteasendisse tagasi.

Kiirpingutuspadruniga ümberkäimine
Sammaspuurmasin on varustatud kiirpingutuspadruniga. Tööriista saab vahetada ilma täiendavat padrunivõtit appi võtmata, pannes selleks tööriista kiirpingutuspadrunisse ja pingutades selle käega kinni.

Pöörete seadistamine, joon. 1
Masina pöördearvu saab sujuvalt seadistada.

Tähelepanu!
- Pöördearvu saab muuta ainult töötava mootori puhul.

- Ärge liigutage pöördearvu seadistushooba (6) tõukeliselt, vaid seadistage pöördearvu aeglaselt ja ühtlaselt, mil masin on tühikäigul.
- Hoolitsege selle eest, et masin saab takistamatult töötada (eemaldage töödetailid, puur jne).

Pöördearvu seadistushoovaga (6) saab pöördearvu sujuvalt kohandada. Seadistatud kiirust näidatakse digitaaldispleil (8) ühikutes pööret minutis.

Tähelepanu! Ärge laske puurmasinal kunagi avatud kiilrihmakattega töötada. Tõmmake enne kaane avamist alati võrgupistik välja. Ärge sisestage kunagi jäsemeid kiilrihma.

Puurimissügavuse piiraja, joon. 15a
Puurimisspindlil on puurimissügavuse seadistamiseks pööratav skaalarõngas (19). Teostage etteseadistustöid ainult seisu ajal.

- Suruge puurimisspindlit allapoole, kuni puuri tipp toetub töödetailile.
- Lõdvendage klemmpolti (18) ja keerake skaalarõngast (19) lõpuni ettepoole.
- Keerake skaalarõngast (19) soovitud puurimissügavuse võrra tagasi ja fikseerige klemmpoldiga (18).

Tähelepanu! Silindrilise ava puurimissügavuse seadistamisel peate puuri tipu pikkuse juurde liitma.

Puurimislaua kalde seadistamine, joon. 1, 15

- Lõdvendage kuuskantpolte (20) puurimislaua (4) all.
- Seadistage puurimislaud (4) soovitud nurgamõõdule.
- Pingutage lukupolt (20) taas tugevasti kinni, et puurimislaud (4) selles positsioonis fikseerida.

Puurimislaua kõrguse seadistamine, joon. 16

- Lõdvendage pingutuspolti (3).
- Seadke puurimislaud käsivända (16) abil soovitud positsiooni.
- Pingutage pingutuspolt (3) taas kinni.

Spindli tagasitõmbevedru seadistamine, joon. 17
Võib osutuda vajalikuks spindli tagasitõmbevedrut seadistada, sest selle pinge on muutunud ja seetõttu sõidab spindel liiga kiiresti või liiga aeglaselt tagasi.

1. Langetage vaba tööruumi suurendamiseks lauda.
2. Töötage puurmasina vasakul küljel.
3. Pange kruvikeeraja eesmisse alumisse nuuti (1) ja hoidke selles kohas paigal.
4. Eemaldage välimine mutter (3) lihtvõtmega (NR14).
5. Mil kruvikeeraja on veel nuudis, vabastage sisemist mutrit (4), kuni sälk vabaneb rummu (6) küljest. TÄHELEPANU Vedru on pinge all!
6. Keerake ettevaatlikult vedrukübarat (2) kruvikeerajat vastupäeva, kuni saate nuudi (1) rummu (6) sisse vajutada.
7. Langetage spindel madalaimasse asendisse ja hoidke vedrukübarat (2) positsioonis. Kui spindel liigub üles ja alla nagu Te soovite, siis pingutage sisemine mutter (4) taas kinni.
8. Kui liiga lõtv, siis korrake samme 3-5. Kui liiga jäik, siis samm 6 vastupidises järjekorras.
9. Kindlustage välimine mutter (3) lihtvõtmega vastu sisemist mutrit (4).
10. JUHIS: Ärge keerake üle ega piirake spindli liikumist!

Spindli aksiaalne lõtk, joon. 18
Kui spindel asub alumises positsioonis, siis pöörake seda käsitsi. Kui peaksite tuvastama liiga suure lõtku, siis toimige järgmiselt:

1. Vabastage vastumutter (21).
2. Keerake polti (22) lõtku kompenseerimiseks päripäeva, ilma spindli üles- ja allaliikumist halvendamata (väike lõtk on normaalne).
3. Pingutage vastumutter (21) jälle kinni.

Töödetaili kinnipingutamine
Pingutage töödetailid põhimõtteliselt masinakruustangide või sobiva pingutusvahendiga kinni. Ärge hoidke töödetaile kunagi käega! Töödetail peaks olema puurimisel puurimislaual (4) liikuv, et saaks toimuda ise-tsentreerimine. Kindlustage töödetail tingimata pöördumise vastu. See toimub kõige paremini töödetaili või masinakruustangide toetamisega vastu liikumatut piirajat.
Tähelepanu! Plekkosad tuleb kinni pingutada, et neid ei saaks üles rebida. Seadistage puurimislaua kõrgus ja kalle olenevalt töödetailist. Töödetaili ülaserva ja puuritipu vahele peab jääma piisav vahe.

Töökiirused
Pöörake puurimisel tähelepanu õigele pöördearvule. See sõltub puuri läbimõõdust ja materjalist.
All esitatud loend abistab Teid erinevate materjalide jaoks pöördearvude valimisel.

Esitatud pöördearvude puhul on tegemist üksnes orienteeruvate väärtustega.

ø puur	Hall-malm	Te-ras	Raud	Alumii-nium	Pronks
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840

14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Süvistamine ja tsentreerimis-puurimine
Selle lauapuurmasinaga saate süvistada ja tsentreerimis-puurida. Järgige seejuures, süvistamist tuleks läbi viia väikseima kiirusega, mil tsentreerimis-puurimiseks on vajalik suur kiirus.

Puidutöötlus
Palun pidage silmas, et puidu töötlemisel tuleb kasutada sobivat tolmuimusüsteemi, sest puidutolm võib olla tervistkahjustav. Kandke tolmu tekitavatel töödel tingimata sobivat tolmukaitsemaski.

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Tähtsad juhised
Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

Kahjustatud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.
Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.
Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.
Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.
Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor
- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:
- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

11. Puhastamine ja hooldus

Enne mis tahes seadistamist, hooldamist või parandamist ühendage toitejuhe lahti.

⚠ Töid, mida selles kasutusjuhendis ei kirjeldata, tuleb lasta teha eritöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi. Laske seadmel enne kõiki hooldus- ja puhastustöid maha jahtuda. Põletusoht!
Kontrollige enne iga kasutamist, ega seadmel ei ole nähtavaid puudusi, nagu lahtised, kulunud või kahjustunud osad, ning kas kruvid ja muud osad on õigesti kinni. Vahetage kahjustunud osad välja.

Puhastamine
Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid. Keemilised ained võivad seadme plastosi kahjustada. Ärge puhastage seadet voolava vee all.
- Puhastage toode iga kord pärast kasutamist.
- Puhastage ventilatsiooniavad ja seadme pind pehme harja, pintsli või lapiga.
- Vajadusel eemaldage laastud, tolm ja mustus tolmuimejaga.
- Määrige liikuvaid osi regulaarselt.
- Ärge lubage määrdeainetel sattuda lülititele, kiilrihmadele, veoratastele ja puurvarrastele.

Teenindus-informatsioon
Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletakse kulumaterjalina.
Kuluosad*: vöörihmad, puurid, aku

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

12. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30˚C vahel.
Säilitage elektritööriista originaalpakendis.
Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.
Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

Patareid ja akud ei kuulu olmeprügisse!



Tarbijana olete seadusega kohustatud kõik patareid ja akud sõltumata sellest, kas need sisaldavad kahjulikke aineid* või mitte, oma valla/linnaosa kogumispunktis või kaubanduses ära andma, et need saaks keskkonnasäästlikku utiliseerimise suunata.
*tähistatud järgnevaga: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii

- Võtke patareid enne seadme ja patareide utiliseerimist laserist välja.

14. Rikete kõrvaldamine

Hoiatus:
Lülitage masin enne veaotsingut alati välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja.

Viga	Probleem	Lahendus
Võll liigub tagasi liiga aeglaselt või kiirelt	Vedrul on vale pinge	Kohandage vedru pinget Vaadake „Võlli tagastamise vedru“.
Padrun ei püsi spindli küljes Paigaldamisel kukub küljest ära.	Mustus, rasv või õli on padruni sisepindadel või spindli pindadel.	Kasutage majapidamise puhastusvahendit, puhastage padruni ja spindli pind, et eemaldada mustus, rasv ja õli. Vaata „Padruni paigaldamine».
Lärmakas töötamine	Vale rihma pinge	Kohandage rihma pinget Vaata «Rihma kiiruse ja pinge valimine“.
	Kuiv spindel	Määrige spindlit Vaata „Määrimine“
	Lahtine spindli plokk	Kontrollige kinnitusmutrit ploki küljes ja vajadusel keerake kinni.
	Lahtime mootori plokk.	Tihendage mootori ploki kruvi.
Allpool puupinnud	Detaili taga ei ole „tagavara materjali“.	Kasutage „tagavara materjali“ Vaata „Töölaua ja detaili asetsemine».
Detail läheb käest lahti.	Ei ole korralikult toestatud või klambriga kinnitatud.	Toestage detail või kinnitage klambriga Vaata „Töölaua ja detaili asetsemine».
Puur põleb	Vale kiirus	Muutke kiirust Vaata «Rihma kiiruse ja pinge valimine“.
	August ei tule saepuru välja.	Tõmmake puur korduvalt välja, et saepuru eemaldada.
	Nüri puur.	Teritage puuri.
	Liiga aeglane etteandmine.	Andke piisavalt kiirelt ette, et puur lõikaks.
Puuri tera ära…auk ei ole ümar	Kõva puidu kiud või lõikamise äärte pikkus j/või nurk ei ole õige.	Teritage puuri korralikult.
	Kõver puur.	Asendage puur.
Puur seob detaili.	Detail pigistab puuri või liiga suur etteandmise surve.	Toestage detail või kinnitage klambritega. Vaata „Töölaua ja detaili asetsemine».
	Vale rihma pinge.	Kohandage rihma pinget Vaata «Rihma kiiruse ja pinge valimine“.
Liiga suur puuri liikumine või loperdamine.	Kõver puur.	Kasutage sirget puuri.
	Kulunud spindli laagrid.	Asenda laagrid.
	Puur ei ole korralikult padrunisse paigaldatud.	Paigalda puur korralikult. Vaata „Puuride paigaldamine“.
	Padrun ei ole korralikult paigaldatud.	Paigalda padrun korralikult. Vaata „Padruni paigaldamine».

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	Įspėjimas! Nesilaikant nurodymų, kyla pavojus gyvybei, pavojus susižaloti arba apgadinti įrankį!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Jei susidaro dulkės, užsidėkite kvėpavimo apsaugą!
	Susiriškite ilgus plaukus. Naudokite plaukų tinklelį.
	Nemūvėkite apsauginių pirštinių.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įžanga ... 73
2. Įrenginio aprašymas ... 73
3. Komplektacija ... 73
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 73
5. Saugos nuorodos ... 74
6. Techniniai duomenys ... 77
7. Prieš pradedant eksploatuoti ... 77
8. Montavimas ... 77
9. Valdymas ... 78
10. Elektros prijungimas ... 80
11. Valymas ir techninė priežiūra ... 80
12. Laikymas ... 81
13. Utilizavimas ir pakartotinisatgavimas ... 81
14. Sutrikimų šalinimas ... 82

1. Įžanga

Gamintojas:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas:
Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:
- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį
Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.
Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.
Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų

2. Įrenginio aprašymas (pav. 1-2)

1. Mašinos koja
2. Kolona
3. Tvirtinimo rankena
4. Gręžimo stalas
5. Variklis
6. Sūkių skaičiaus nustatymo svirtis (rankena)
7. Trapecinio diržo uždangalas
8. Skaitmeninis indikatorius
9. Įjungiklis ir išjungiklis
10. Rankena
11. Užlenkiama apsauga nuo drožlių
12. Grąžto griebtuvas (vaizdas gali skirtis)
13. Įrenginio galvutė
14. Lazerio Įjungiklis ir išjungiklis
15. Gylio indikatorius su atmušu
16. Rankenėlė
17. Šešiabriaunis varžtas

A. 4 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
B. 3 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
C. Baterija

3. Komplektacija

- Mašinos koja 1x
- Kolona 1x
- Tvirtinimo rankena 1x
- Gręžimo stalas 1x
- Sūkių skaičiaus nustatymo svirtis 1x
- Rankena 3x
- Užlenkiama apsauga nuo drožlių 1x
- Grąžto griebtuvas 1x
- Mašinos galvutė 1x
- Rankenėlė 1x
- Šešiabriaunis varžtas 4x
- Baterija 2x
- Raktas su vidiniu šešiabriauniu 2x

4. Naudojimas pagal paskirtį

Stalinis gręžtuvas skirtas metalui, medienai, plastikui ir plytelėms gręžti. Griebtuvas tinkamas tik grąžtams ir įrankiams su 1 – 16 mm skersmens cilindriniu kotu naudoti.
Įrenginys skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Jis nebuvo suprojektuotas naudoti komerciniais tikslais su ilgalaike apkrova. Įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.
Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Saugos nuorodos

⚠ **DĖMESIO!** Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykite saugos nurodymus saugioje vietoje.

Bendrosios saugos nuorodos
⚠ **DĖMESIO!** Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių: Pavojus susižaloti.

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ **ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nuorodas ir nurodymus.** Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.
Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.
Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

Saugus darbas
- **Palaikykite savo darbo zonoje tvarką**
- Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Atsižvelkite į aplinkos poveikį.**
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
- Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Pasirūpinkite geru apšvietimu.

-**Saugus darbas**
- **Palaikykite savo darbo zonoje tvarką**
- Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Atsižvelkite į aplinkos poveikį.**
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
- Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių, šaldytuvų.
- **Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau**
- Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie elektrinio įrankio arba kabelio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo zonos.
- **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje.**
- Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **Neperkraukite elektrinio įrankio.**
- Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- **Naudokite tinkamą elektrinį įrankį.**
- Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios staklių.
- Nenaudokite elektrinio įrankio nenumatytiems tikslams. Pavyzdžiui, nenaudokite rankinio diskinio pjūklo medžių šakoms arba pliauskoms pjauti.
- **Vilkėkite tinkamus drabužius.**
- Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
- Dirbant lakia rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
- Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklelį.
- **Naudokite apsauginę įrangą.**
- Užsidėkite apsauginius akinius.
- Dirbdami dulkėse, užsidėkite kvėpavimo kaukę.
- **Prijunkite dulkių išsiurbimo įtaisą**
- Jei dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisų jungtys yra, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.
- **Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams**
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.
- Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- **Pritvirtinkite ruošinį.**
- Ruošiniui pritvirtinti naudokite veržiklius arba spaustuvus. Taip jis bus saugiau laikomas nei Jūsų ranka.
- **Venkite nestandartinės kūno padėties**
- Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- **Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.**
- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
- Laikykitės tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
- Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
- Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
- Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.
- **Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.**
- Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezą.
- **Nepalikite uždėtų įrankių raktų**
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- **Venkite neplanuoto paleidimo.**
- Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.
- **Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.**
- Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.

- **Visada būkite atidūs**
- Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.
- **Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.**
- Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio prietaiso eksploatavimas.
- Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.
- **DĖMESIO!**
- Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.
- **Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.**
- Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Servisas:

- **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis**. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Saugos nurodymai dėl vertikaliųjų gręžimo staklių ant stovo

- **Ant elektrinio įrankio esantys įspėjamieji ženklai visada turi būti įskaitomi.**
- **Pritvirtinkite elektrinį įrankį prie tvirto, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.** Jei elektrinis įrankis gali pasislinkti arba judėti, įstatomo įrankio nebus galima tolygiai ir saugiai kreipti.
- **Darbinis paviršius iki ruošinio, kurį reikia apdoroti, turi būti švarus.** Aštriabriaunės gręžiant susidariusios drožlės ir daiktai gali sužaloti. Medžiagų mišiniai yra ypač pavojingi. Lengvųjų metalų dulkės gali užsidegti arba sprogti.
- **Prieš darbų pradžią nustatykite teisingą sūkių skaičių. Sūkių skaičius turi tikti gręžimo skersmeniui ir gręžiamai medžiagai.** Nustačius neteisingą sūkių skaičių, įstatomas įrankis gali įstrigti ruošinyje.
- **Prie ruošinio kreipkite tik įjungtą įstatomą įrankį.** Kitaip kils pavojus, kad įstatomas įrankis įstrigs ruošinyje ir pagriebs ruošinį. Taip galima sunkiai susižaloti.
- **Veikiant elektriniam įrankiui, nekiškite savo rankų į gręžimo sritį.** Prisilietus prie įstatomo įrankio, kyla pavojus susižaloti.
- **Veikiant elektriniam įrankiui, iš gręžimo srities niekada nešalinkite drožlių.** Iš pradžių visada nustatykite pavarą į rimties padėtį ir išjunkite elektrinį įrankį.
- **Nešalinkite gręžiant susidariusių drožlių plikomis rankomis.** Dėl karštų ir aštriabriaunių metalo drožlių kyla ypač didelis pavojus susižaloti.
- **Perlaužkite ilgą gręžiant susidariusią drožlę, pasukamąjį ratuką trumpam pasukdami atgal.** Dėl ilgų gręžiant susidariusių drožlių kyla pavojus susižaloti.
- **Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Riebaluotos ar alyvuotos rankenos yra slidžios ir įrankis tampa nevaldomas.
- **Ruošiniui įtvirtinti naudokite veržiklius. Neapdorokite ruošinių, kurie yra per maži, kad juos būtų galima įtvirtinti.** Jei ruošinį tvirtai laikote ranka, jo negalite pakankamai apsaugoti nuo prasisukimo, taigi, galite susižaloti.
- **Kai elektrinis įrankis užsiblokuoja, jį iš karto išjunkite.** Įstatomas įrankis užsiblokuoja, kai:
  - elektrinis įrankis perkraunamas arba
  - persikreipia ruošinyje, kurį reikia apdoroti.
- **Po darbų įstatomo įrankio nelieskite, kol jis neatvės.** Dirbant įstatomas įrankis stipriai įkaista.
- **Reguliariai tikrinkite kabelį ir, jei jis pažeistas, paveskite jį pakeisti tik įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai. Pakeiskite pažeistą ilginamąjį kabelį.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- **Laikykite nenaudojamą elektrinį įrankį saugioje vietoje. Laikymo vieta turi būti sausa ir užrakinama.** Taip elektrinis įrankis bus apsaugotas nuo pažeidimų laikant arba valdant nepatyrusiam asmeniui.
- **Niekada nepasišalinkite nuo įrankio, kol jis visiškai nesustos.** Iš inercijos veikiantys įstatomi įrankiai gali sužaloti.

- **Nenaudokite elektrinio įrankio su pažeistu kabeliu. Nelieskite pažeisto kabelio ir, jei dirbant pažeidžiamas kabelis, ištraukite tinklo kištuką.** Dėl pažeistų kabelių kyla didesnis elektros smūgio pavojus.



Dėmesio: lazerio spinduliuotė
Nežiūrėkite į spindulį
2 lazerių klasė



Tinkamomis atsargumo priemonėmis apsaugokite save ir savo aplinką nuo nelaimingų atsitikimų pavojaus!

- Neapsaugota akimi tiesiogiai nežvelkite į lazerio spindulį.
- Niekada nežiūrėkite tiesiogiai į spindulių eigą.
- Nenukreipkite lazerio spindulio į atspindinčius paviršius ir asmenis arba gyvūnus. Net ir mažos galios lazerio spindulys gali pažeisti akį.
- Atsargiai – kai atliekami kiti nei čia nurodytieji veiksmai, galima pavojinga spinduliuotės ekspozicija.
- Niekada neatidarinėkite lazerio modulio. Galima netikėta spinduliuotės ekspozicija.
- Kai skersinio pjaustymo pjūklas ilgesnį laiką nenaudojamas, reikėtų išimti akumuliatorius.
- Nekeiskite lazerio kito tipo lazeriu.
- Lazerio remonto darbus leidžiama atlikti tik lazerio gamintojui arba įgaliotam atstovui.

Saugos nurodymai, kaip elgtis su baterijomis

1. Visada atkreipkite dėmesį į tai, kad baterijos būtų įdedamos, laikantis tinkamo poliškumo (+ ir –), kaip nurodyta ant baterijų.
2. Baterijų trumpai nesujunkite.
3. Neįkraukite neįkraunamų baterijų.
4. Neįkraukite baterijų per daug.
5. Nemaišykite senų ir naujų bei skirtingo tipo arba skirtingų gamintojų baterijų! Visas vieno rinkinio baterijas pakeiskite tuo pačiu metu.
6. Išeikvotas baterijas nedelsdami išimkite iš įrenginio ir tinkamai utilizuokite! Nemeskite baterijų į buitines atliekas. Pažeistos arba išeikvotos baterijos perdirbamos pagal 2006/66/EC direktyvą. Grąžinkite baterijas ir (arba) įrenginį pasiūlytame surinkimo punkte. Apie utilizavimo galimybes galite sužinoti savo bendruomenėje arba miesto savivaldybėje.
7. Nekaitinkite baterijų!
8. Tiesiogiai baterijų nevirinkite ir nelituokite!
9. Neardykite baterijų!
10. Nedeformuokite baterijų!
11. Nemeskite baterijų į ugnį!
12. Laikykite baterijas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
13. Neleiskite vaikams keisti baterijų be priežiūros!
14. Nelaikykite baterijų šalia ugnies, viryklių arba kitų šilumos šaltinių. Saugokite baterijas nuo tiesioginių saulės spindulių, nenaudokite ir nelaikykite jų transporto priemonėse esant karštam orui.
15. Nenaudojamas baterijas laikykite originalioje pakuotėje ir toliau nuo metalinių daiktų. Nemaišykite išpakuotų baterijų ir jų nemėtykite! Taip gali įvykti trumpasis baterijos jungimas ir galimi pažeidimai, nudegimai arba net gali kilti gaisro pavojus.
16. Išimkite baterijas iš įrenginio, kai jo ilgesnį laiką nenaudojate, išskyrus avarinius atvejus!
17. Išbėgusių baterijų NIEKADA nelieskite be atitinkamos apsaugos. Išbėgusiam skysčiui patekus ant odos, odą šioje srityje reikėtų nuplauti po tekančiu vandeniu. Bet kokiu atveju apsaugokite, kad skysčio nepatektų į akis ir burną. Tokiu atveju nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
18. Prieš įdėdami baterijas, nuvalykite baterijų ir priešpriešinius kontaktus.

Liekamosios rizikos

Elektrinis įrankis pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.
- Neapkraukite įrenginio be reikalo: jei pjaunant bus per stipriai spaudžiama, bus greitai pažeista pjūklo geležtė. Taip apdirbant gali sumažėti įrenginio galia ir pjovimo tikslumas.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šiame žinyne. Štai kaip jūs gausite savo grąžtą, kad jis veiktų optimaliai.
- Kai įrenginys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.

6. Techniniai duomenys

Vardinė įėjimo įtampa	230-240V~ 50 Hz
Variklio galia	550 W
Variklio sūkių skaičius	1450 min^{-1}
Sūkių skaičiaus pakopos (galima nustatyti be pakopų)	440 - 2580 min^{-1}
Griebtuvo tvirtinimo anga	B16
Grąžto griebtuvas	1 - 16 mm
Stalo dydis	198 x194 mm
Kampo reguliavimas	45° - 0° - 45°
Gręžimo gylis	60 mm
Kolonos ø	60 mm
Aukštis	830 mm
Svoris	27,5 kg
Lazerių klasė	2
Lazerio bangų ilgis	650 mm
Lazerio galia	1mW

Triukšmas ir vibracija
Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 61029.

Garso slėgio lygis Tuščioji eiga L_{pA}	70,2 dB(A)
Garso slėgio lygis Apdorojimas L_{pA}	73,5 dB(A)
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB(A)
Garso galios lygis Tuščioji eiga L_{WA}	82,7 dB(A)
Garso galios lygis Apdorojimas L_{WA}	86,3 dB(A)
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB(A)

Naudokite klausos apsaugą.
Dėl triukšmo galima prarasti klausą. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 61029.

Vibrāciju emisijas vērtība a_h = 1,7 m/s^2
Neapibrėžtis K = 1,5 m/s^2

Nurodyta vibracijų spinduliuotės emisija buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir, priklausomai nuo būdo, kuriuo naudojamas elektrinis įrankis, gali pasikeisti bei išimtiniais atvejais gali peržengti nurodytą vertę.

Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę galima naudoti, norint elektrinį įrankį palyginti su kitu.

Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti neigiamam poveikiui įvertinti.

7. Prieš pradedant eksploatuoti

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

DĖMESIO
Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Montavimas

Kolona su pagrindo plokšte, 3 pav.
1. Pastatykite pagrindo plokštę (1) ant grindų ar stalo.
2. Pastatykite koloną (2) ant pagrindo plokštės ir sutapatinkite kolonos atramos skyles su pagrindo plokštės skylėmis (1).
3. Prisukite keturis šešiabriaunius varžtus (17), skirtus kolonai įtvirtinti pagrindinėje plokštėje, ir priveržkite ją šešiabriauniu raktu.

Krumpliastiebio pašalinimas, 4 pav.
Norėdami sumontuoti gręžimo stakles, iš pradžių turite išmontuoti krumpliastiebį (D).
1. Išmontuokite žiedą (E) raktu su vidiniu šešiabriauniu (SW3) ir nutraukite jį nuo kolonos (2).
2. Dabar ištraukite krumpliastiebį (D).

Gręžimo stalo laikiklio montavimas, 5–7 pav.
1. Įkiškite krumpliastiebį (D) į gręžimo stalo laikiklio (4) griovelį.
2. Ištiesinkite krumpliastiebį (D) į gręžimo stalo laikiklio (4) vidurį.
3. Suvesdami krumpliastiebį (D) griovelyje, atkreipkite dėmesį į tai, kad gręžimo stalo laikiklis (4) tinkamai sukibtų su krumpliastiebiu.
4. Dabar gręžimo stalo laikiklį (4) su krumpliastiebiu (D) uždėkite ant kolonos (2) ir įstatykite krumpliastiebį (D) į apatinę krumpliastiebio kreipiamąją stove.
5. Užfiksuokite krumpliastiebį (D) žiedu (E). Tuo metu atkreipkite dėmesį į tai, kad krumpliastiebio kreipiamoji žiede (E) būtų nukreipta žemyn. Užfiksuokite žiedą (E), priveržd ami integruotą varžtą su vidiniu šešiabriauniu.
6. Užmaukite rankenėlę (16) ant gręžimo stalo laikiklio (4) veleno ir užfiksuokite jį varžtu su vidiniu šešiabriauniu. Tam naudokite raktą su vidiniu šešiabriauniu (B).

7. Įsukite tvirtinimo rankenas (3) į gręžimo stalo laikiklį (4).

Mašinos galvutės ir kolonos montavimas, 8 pav.
1. Uždėkite mašinos galvutę (13) ant kolonos (2).
2. Nustatykite gręžimo mašinos suklį taip, kad jis būtų vienoje linijoje su stalu ir pagrindine plokšte, bei tvirtai priveržkite 2 varžtus su vidiniais šešiabriauniais. (raktas su vidiniu šešiabriauniu SW4 / A)

Rankenų montavimas, 9, 10 pav.
1. Įstatykite padavimo rankenas (10) į sriegiuotas skyles ir priveržkite prie stebulės. Tam naudokite šešiabriaunį raktą.
2. Įsukite likusią sūkių skaičiaus nustatymo svirtį (rankeną) (6) į greičio nustatymo rankenos laikiklio. Tam naudokite šešiabriaunį raktą.

Užlenkiamos apsaugos nuo drožlių ir grąžto griebtuvo montavimas, 11 pav.
1. Užlenkiamą apsaugą nuo drožlių (11) ant mašinos galvutės suklio ir užfiksuokite kryžminiu atsuktuvu.

Griebtuvo montavimas, 12 pav.
1. Išvalykite kūginę skylę griebtuve ir suklio kūgį švaria medžiagos skiaute. Įsitikinkite, kad prie paviršiaus neprikibę nešvarumų dalelių. Dėl mažiausių nešvarumų iš vieno ant paviršių neužtikrinamas nepriekaištingas griebtuvo sukibimas. Dėl to grąžtas gali trankytis. Jei kūginė skylė griebtuve yra ypač nešvari, naudokite valymo tirpalą ant švarios medžiagos skiautės.
2. Užmaukite griebtuvą kuo toliau ant suklio iškyšos.
3. Sukite išorinį griebtuvo žiedą prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš viršaus) ir atidarykite griebtuvo kumštelius.
4. Padėkite medžio gabalą ant mašinos stalo ir nuleiskite suklį iki medžio gabalo. Stipriai spauskite, kad griebtuvas būtų tikslioje padėtyje.

Baterijos įdėjimas / keitimas: Lazerio režimas 13 pav.
1. Baterijos įdėjimas / keitimas: Išjunkite lazerį. Įstatykite arba pašalinkite baterijų skyriaus dangtį (14.1). Išimkite baterijas ir pakeikite naujomis (2 AA baterijas).
2. Įjungimas: Norėdami įjungti lazerį, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (14) į padėtį „I“. Ant ruošinio, kurį reikia apdirbti, nukreipiamos dvi lazerio linijos, kurių sankirtos taškas rodo grąžto viršūnės centrą.
3. Išjungimas: Nustatykite lazerio įjungimo / išjungimo jungiklį (14) į padėtį „0“.

Lazerio nustatymas, 13 pav.
Lazerį galima sureguliuoti nustatymo varžtais (F).

Nuoroda: siekiant apsaugoti nuo korozijos, visos nepadengtos dalys yra suteptos tepalu. Prieš uždedant grąžto griebtuvą (12) ant suklio, iš abiejų dalių aplinkai draugišku tirpikliu reikia pašalinti visą tepalą, kad būtų užtikrintas optimalus jėgos perdavimas.

Mašinos pastatymas
Prieš eksploatacijos pradžią gręžimo stakles reikia stacionariai sumontuoti ant tvirto pagrindo. Tam naudokite abi tvirtinimo kiaurymes grindų plokštėje. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mašina būtų laisvai prieinama eksploatavimui bei nustatymo ir techninės priežiūros darbams.
Nuoroda: tvirtinimo varžtus galima priveržti tik tiek, kad pagrindinė plokštė nepersikreiptų ir nesideformuotų. Per stipriai apkrovus, ji gali lūžti.

Atkreipti dėmesį prieš eksploatacijos pradžią
Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo jungties įtampa sutaptų su duomenimis specifikacijų lentelėje. Junkite mašiną tik į kištukinį lizdą su tinkamai įrengtu apsauginiu kontaktu. Gręžimo staklės yra su nulinės įtampos atkabikliu, kuris operatorių apsaugo nuo netikėto pakartotinio paleidimo nutrūkus įtampos tiekimui. Tokiu atveju mašiną reikia įjungti iš naujo.

9. Valdymas

Bendroji informacija, 14 pav.
Norėdami įjungti, paspauskite žalią įjungimo jungiklį „I“ (9). Mašina pradeda veikti. Norėdami išjungti, paspauskite raudoną mygtuką „O“ (9). Įrenginys išsijungia.
Atkreipkite dėmesį į tai, kad įrenginys nebūtų perkrautas.
Jei eksploatuojant sumažėja variklio skleidžiamas triukšmas, variklis per stipriai apkraunamas.
Neapkraukite įrenginio tiek, kad variklis sustotų. Eksploatuodami visada stovėkite prieš mašiną.

Įrankio įstatymas į grąžto griebtuvą, 1 pav.
Būtinai atkreipkite dėmesį į tai, kad keičiant įrankį būtų ištrauktas tinklo kištukas. Grąžto griebtuve (12) galima įtvirtinti tik cilindrinius įrankius su nurodytu maksimaliu koto skersmeniu. Naudokite tik nepriekaištingą ir aštrų įrankį. Nenaudokite įrankių, kurių kotas pažeistas arba kurie deformuoti arba pažeisti kitaip. Naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba leisti naudoti gamintojo. Jei koloninės gręžimo staklės užsiblokuotų, išjunkite mašiną ir grąžinkite grąžtą į pradinę padėtį.

Greitaveikio griebtuvo valdymas
Koloninės gręžimo staklės yra su greitaveikiu griebtuvu. Įrankius galima keisti nenaudojant papildomo griebtuvo rakto, įrankį įstatant į greitaveikį griebtuvą ir priveržiant ranka.

Sūkių skaičiaus nustatymas, 1 pav.
Mašinos sūkių skaičių galima nustatyti be pakopų.
Dėmesio!
- Sūkių skaičių galima keisti tik veikiant varikliui.
- Nejudinkite sūkių skaičiaus nustatymo svirties (6) trūkčiodami. Nustatykite sūkių skaičių lėtai ir tolygiai, mašinai veikiant tuščiąja eiga.
- Pasirūpinkite, kad mašina galėtų veikti nekliudomai (pašalinkite ruošinius, grąžtą ir t. t.).

Sūkių skaičiaus nustatymo svirtimi (6) sūkių skaičių galima nustatyti be pakopų. Nustatytas greitis rodomas sūkiais per minutę skaitmeniniame indikatoriuje (8).
Dėmesio! Niekada nepaleiskite gręžimo staklių su atidarytu trapecinio diržo uždangalu. Prieš atidarydami dangtį, visada ištraukite tinklo kištuką. Nekiškite rankų į besisukantį trapecinį diržą. Nekiškite rankų į besisukantį trapecinį diržą.

Gręžimo gylio ribotuvas, 15a pav.
Gręžimo suklys yra su pasukamu skalės žiedu (19), skirtu gręžimo gyliui nustatyti. Derinimo darbus atlikite tik neveikos metu.
- Spauskite gręžimo suklį žemyn, kol grąžto viršūnė priglus prie ruošinio.
- Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (18) ir sukite skalės žiedą (19) į priekį iki galo.
- Pasukite skalės žiedą (19) per norimą gręžimo gylį atgal ir užfiksuokite tvirtinimo varžtu (18).

Dėmesio! Nustatydami cilindrinės kiaurymės gręžimo gylį, turite priskaičiuoti grąžto viršūnės ilgį.

Gręžimo stalo posvyrio nustatymas, 1, 15 pav.
- Atlaisvinkite šešiabriaunį varžtą (20) po gręžimo stalu (4).
- Nustatykite gręžimo stalą (4) ties norimu kampo matmeniu.
- Vėl priveržkite tvirtinimo varžtą (20), kad gręžimo stalą (4) užfiksuotumėte šioje padėtyje.

Gręžimo stalo aukščio nustatymas (16 pav.)
- Atlaisvinkite įtempimo varžtą (3).
- Gręžimo stalą rankenėle (16) nustatykite į norimą padėtį.
- Vėl priveržkite įtempimo varžtą (3).

Suklio grąžinimo spyruoklės nustatymas, 17 pav.
Gali prireikti nustatyti suklio grąžinimo spyruoklę, jei pasikeitė jos įtempis ir dėl to suklys per greitai arba per lėtai juda atgal.
1. Kad būtų daugiau erdvės darbui, nuleiskite stalą.
2. Dirbkite kairėje gręžimo staklių pusėje.
3. Įstatykite atsuktuvą į priekinį apatinį griovelį (1) ir laikykite jį šioje vietoje.
4. Veržliarakčiu (SW14) pašalinkite išorinę veržlę (3).
5. Laikydami atsuktuvą griovelyje, atlaisvinkite vidinę veržlę (4), kol įranta atsilaisvins nuo stebulės (6). DĖMESIO: spyruoklė įtempta!
6. Atsargiai atsuktuvu pasukite spyruoklės gaubtelį (2) prieš laikrodžio rodyklę, kol griovelį (1) galėsite įspausti į stebulę (6).
7. Nuleiskite suklį į žemiausią padėtį ir laikykite spyruoklės gaubtelį (2) reikalingoje padėtyje. Jei suklys juda aukštyn ir žemyn taip, kaip Jūs to norite, vėl priveržkite vidinę veržlę (4).
8. Jei jis per laisvas, pakartokite 3–5 žingsnius. Jei jis pritvirtintas per stipriai, pakartokite 6 žingsnį.
9. Veržliarakčiu pašalinkite užfiksuokite išorinę veržlę (3) prie vidinės veržlės (4).
10. NUORODA: nepersukite ir neribokite suklio judesių!

Ašinis suklio tarpas, 18 pav.
Kai suklys yra apatinėje padėtyje, pasukite jį ranka. Jei tarpas būtų per didelis, atlikite tokius veiksmus:
1. Atlaisvinkite antveržlę (21).
2. Sukite varžtą (22) pagal laikrodžio rodyklę, kad išlygintumėte tarpą, nepaveikdami suklio judėjimo į viršų ir žemyn (per mažas tarpas yra įprastas dalykas).
3. Vėl priveržkite antveržlę (21).

Ruošinio įtempimas
Iš esmės įtvirtinkite ruošinius staklių veržikliu arba tinkamu įtvirtinimo įtaisu. Niekada nelaikykite ruošinių ranka! Gręžiant ruošinys turi judėti ant gręžimo stalo (4), kad galėtų savaime išsicentruoti. Būtinai užfiksuokite ruošinį, kad jis nepersisuktų. Tai geriausiai galima padaryti uždedant ruošinį arba staklių veržiklį ant tvirtos atramos.
Dėmesio! Skardines dalis reikia įtvirtinti, kad jos nebūtų pakeltos į viršų. Tinkamai nustatykite gręžimo stalo aukštį ir posvyrį, atsižvelgdami į ruošinį. Tarp ruošinio viršutinės briaunos ir grąžto viršūnės turi būti pakankamas atstumas.

Darbiniai greičiai
Gręždami atsižvelkite į tinkamą sūkių skaičių. Jis priklauso nuo grąžto skersmens ir medžiagos.
Toliau pateiktas sąrašas Jums padės pasirinkti sūkių skaičius įvairioms medžiagoms.

Toliau nurodyti sūkių skaičiai yra tik orientacinės vertės.

Grąžto ø	Pilkasis ketus	Plienas	Geležis	Aliuminis	Bronza
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Gilinimas ir centruojamasis gręžimas
Šiomis stalinėmis gręžimo staklėmis taip pat galimas gilinimas ir centruojamasis gręžimas. Tuo metu atkreipkite dėmesį į tai, kad gilinti reikėtų mažiausiuoju greičiu, tuo tarpu centruojamajam gręžimui reikia didelio greičio.

Medienos apdirbimas
Atkreipkite dėmesį į tai, kad apdirbant medieną reikia naudoti tinkamą dulkių nusiurbimo įtaisą, nes medžio dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbdami dulkėse, užsidėkite tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Svarbūs nurodymai
Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.
Pažeistas elektros prijungimo laidas
Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:
- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.
Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.
Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H05VV-F.
Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis
- Tinklo įtampa turi būti 230 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

11. Valymas ir techninė priežiūra

Išjunkite mašiną ir atjunkite nuo elektros maitinimo prieš atlikdami priežiūros ar reguliavimo darbus.

⚠ Šioje instrukcijoje neaprašytus darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias dalis. Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, leiskite įrenginiui atvėsti. Kyla pavojus nudegti!
Prieš naudodami, kaskart patikrinkite įrenginį, ar nėra pastebimų trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių, ar tinkamai priveržti varžtai arba kitos dalys. Pakeiskite pažeistas dalis.

Valymas
Nenaudokite valymo priemonių arba tirpiklių. Cheminės medžiagos gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Niekada nevalykite įrenginio po tekančiu vandeniu.
- Po kiekvieno naudojimo įrenginį kruopščiai išvalykite.
- Nuvalykite įrenginio vėdinimo angas ir paviršių minkštu šepečiu, teptuku arba šluoste.
- Prireikus dulkių siurbliu pašalinkite drožles, dulkes ir nešvarumus.
- Reguliariai tepkite judančias dalis.

Neleiskite tepalų patekti ant jungiklių, V formos diržų, varomųjų skriemulių ir gręžimo svirčių.

Techninės priežiūros informacija
Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.
Besidėvinčios detalės*: V-veida jostas, urbji, baterija

* į komplektaciją privalomai neįeina!

12. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 ˚C.
Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.
Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.
Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

Nemeskite baterijų ir akumuliatorių į buitines atliekas!



Jūs kaip vartotojas pagal įstatymus privalote visas baterijas ir akumuliatorius, nežiūrint į tai, ar jose / juose yra pavojingųjų medžiagų, ar ne, pristatyti į savo bendruomenės arba rajono surinkimo punktą, kad jas / juos būtų galima utilizuoti tausojant aplinką.
*pažymėta: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas

- Išimkite baterijas iš lazerio dar prieš tai, kol utilizuosite prietaisą ir baterijas.

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

14. Sutrikimų šalinimas

Įspėjimas:
Prieš ieškodami klaidų, visada išjunkite mašiną ir ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

Klaida	Problema	Sprendimas
Velenas sugrįžta per lėtai arba per greitai	Netinkamas spyruoklės įtempimas	Reguliuokite spyruoklės įtempimą. Žiūrėkite „Veleno grąžinimo spyruoklė“
Griebtuvas nesilaiko ant veleno.	Nešvarumai, tepalas ar alyva ant griebtuvo arba veleno smailėjančių paviršių.	Naudodami naminės apyvokos valiklius nuvalykite paviršius nuo purvo, tepalo ir alyvos. Žiūrėkite „Griebtuvo instaliavimas“.
Triukšmingas veikimas	Netinkamas dirželio įtempimas.	Sureguliuokite dirželio įtempimą. Žiūrėkite „Greičio pasirinkimas ir dirželio įtempimas“.
	Sausas velenas.	Sutepkite veleną. Žiūrėkite „Tepimas“
	Laisvas veleno skriemulys.	Patikrinkite palaikančiosios veržlės ant skriemulio priveržimą, priveržkite, jei būtina.
	Laisvas variklio skriemulys.	Priveržkite laikiklio varžtą variklio skriemulyje.
Medienos atraižos po detale.	Nėra atsarginės medžiagos po detale.	Naudokite atsarginę medžiagą. Žiūrėkite „Stalo ir detalės padėtis“.
Detalė ištraukiama iš rankų gręžiant.	Netinkamai pritvirtinta detalė.	Pritvirtinkite detalę. Žiūrėkite „ Stalo ir detalės padėtis.
Grąžtas šokinėja.	Netinkamas greitis.	Pakeiskite greitį. Žiūrėkite : Greičio pasirinkimas ir dirželio įtempimas“.
	Neišlenda medžiagos atraižos.	Dažnai ištraukite grąžtą, kad pašalinti medžiagos atraižas.
	Neaštrus grąžtas.	Pagaląskite grąžtą.
	Per lėtas padavimas.	Stumkite tinkamu greičiu, kad grąžtas pjautų medžiagą.
Grąžtas negręžia skylė neapvali.	Kietas pluoštas medienoje arba grąžto pjovimo ašmenys ar kampai nevienodo dydžio.	Pagaląskite grąžtą teisingai.
	Sulinkęs grąžtas.	Pakeiskite grąžtą.
Grąžtas įstringa detalėje.	Detalė laužo grąžtą arba per greitas padavimas.	Pritvirtinkite detalę. Žiūrėkite Stalo ir detalės padėtis.
	Netinkamas dirželio įtempimas.	Sureguliuokite dirželio įtempimą. Žiūrėkite „Greičio pasirinkimas ir dirželio įtempimas“.
Iškrenta arba krypuoja grąžtas.	Sulinkęs grąžtas.	Naudokite tiesų grąžtą.
	Nusidėvėję veleno guoliai.	Pakeiskite guolius.
	Grąžtas netinkamai įstatytas į griebtuvą.	Tinkamai įstatykite grąžtą. Žiūrėkite : Grąžtų instaliavimas“.
	Netinkamai įstatytas griebtuvas.	Tinkamai įstatykite griebtuvą. Žiūrėkite „Griebtuvo instaliavimas“.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	Brīdinājums! Neievērojot iespējami draudi dzīvībai, savainošanās risks vai instrumenta bojājumi!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Putekļu veidošanās gadījumā lietojiet elpošanas masku!
	Neuzvelciet gari mati bez pārklājuma. Izmantojiet matu tīklu.
	Nelietojiet cimdus.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Levads 85
2. Ierīces apraksts 85
3. Piegādes komplekts 85
4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana 85
5. Drošības norādījumi 86
6. Tehniskie raksturlielum 89
7. Darbības pirms lietošanas 89
8. Montāža 89
9. Vadība 90
10. Pieslēgšana elektrotīklam 92
11. Tīrīšana un apkope 92
12. Glabāšana 93
13. Likvidācija un atkārtota izmantošana 93
14. Traucējumu novēršana 94

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

1. Levads

Ražotājs:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!
Vēlam prieku un sekmes, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norādījums!
Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.
Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.
Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.
Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1-2 att.)

1. Ierīces kāja
2. Statnis
3. Iespīlēšanas rokturis
4. Urbjmašīnas galds
5. Motors
6. Apgriezienu skaita regulēšanas svira (rokturis)
7. Ķīļsiksnas pārsegs
8. Digitālā indikācija
9. Ieslēgšana un izslēgšana slēdzis
10. Rokturis
11. Saliekams skaidu aizsargs
12. Urbjpatrona (attēlojums var atšķirties)
13. Ierīces galva
14. Lāzera ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
15. Dziļuma indikācija ar atbalstu
16. Kloķis
17. Sešstūrgalvas skrūve

A. Iekšējā sešstūra atslēga, 4 mm
B. Iekšējā sešstūra atslēga, 3 mm
C. Baterija

3. Piegādes komplekts

- Ierīces kāja 1x
- Statnis 1x
- Iespīlēšanas rokturis 1x
- Urbjmašīnas galds 1x
- Apgriezienu skaita regulēšanas svira 1x
- Rokturis 3x
- Saliekams skaidu aizsargs 1x
- Urbjpatrona 1x
- Ierīces galva 1x
- Kloķis 1x
- Sešstūrgalvas skrūve 4x
- Baterija 2x
- Iekšējā sešstūra atslēga 2x

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Darbvirsmas urbjmašīna ir paredzēta urbšanai metālā, plastmasā, kokā un tamlīdzīgos materiālos. Urbjpatrona ir paredzēta tikai tādu urbju un instrumentu izmantošanai, kuru kāta diametrs ir 1-16 mm un kam ir cilindrisks instrumenta kāts.
Ierīce ir paredzēta lietošanai mājamatnieka jomā. Tā nebija izstrādāta komerciālai nepārtrauktai lietošanai. Ierīci nedrīkst lietot personas, kas jaunākas par 16 gadiem. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījusi noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

⚠ **IEVĒRĪBAI!** Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroierīces, ņemiet vērā turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabājiet.

Vispārējie drošības norādījumi

⚠ **IEVĒRĪBAI!** Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroierīces, ņemiet vērā turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus. Pastāv savainošanās risks.

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes.** Drošības norādījumu un norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.
Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas nākotnei.
Drošības norādījumos izmantotais jēdziens “Elektroinstruments” attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla barošanas kabeļa).

Drošs darbs
- **Uzturiet kārtībā savu darba vietu.**
- Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- **Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi.**
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
- Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē.
- Nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.
- **Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.**
- Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, sildķermeņiem, plītīm, ledusskapjiem.
- **Nelaidiet klāt citas personas**
- Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem, pieskarties elektroinstrumentam vai vadam. Nelaidiet klāt savai darba vietai šīs personas.
- **Uzglabājiet instrumentus drošā vietā**
- Neizmantotus elektroinstrumentus uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nepieejamā vietā.
- **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.**
- Ar norādīto pieļaujamo jaudu varēsit strādāt labāk un drošāk.
- **Lietojiet pareizo elektroinstrumentu.**
- Neizmantojiet mazjaudīgas ierīces smagu darbu veikšanai.
- Nelietojiet elektroinstrumentu tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Nelietojiet, piemēram, rokas ripzāģi, lai zāģētu zarus vai malkas pagales.
- **Lietojiet piemērotu apģērbu.**
- Nelietojiet platu apģērbu vai rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
- Strādājot brīvā dabā, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- **Lietojiet aizsargaprīkojumu.**
- Lietojiet aizsargbrilles.
- Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.
- **Pievienojiet putekļu nosūcēju**
- Ja ir pieejamas putekļu nosūcēja un uztvērēja pieslēgvietas, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un pareizi tiek lietotas.
- **Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts**
- Nepārnēsājiet instrumentu aiz vada un nelietojiet vadu, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- **Nostipriniet detaļu.**
- Lietojiet iespīlēšanas mehānismus vai skrūvspīles, lai nostiprinātu detaļu. Tā to var noturēt drošāk nekā ar roku.
- **Nepieļaujiet nenormālus ķermeņa stāvokļus**
- Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- **Rūpīgi kopiet instrumentus**
- Uzturiet zāģēšanas instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
- Ievērojiet eļļošanas un instrumentu nomaiņas norādījumus.
- Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta pieslēguma vadu un bojājumu gadījumā lieciet to salabot kompetentam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
- Rūpējieties, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un smērvielu.
- **Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.**
- Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piem., zāģripu, urbi, frēzi.
- **Neatstājiet iespraustas instrumentu atslēgas**
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.

- **Izvairieties no neuzraudzītas darbības sākšanas.**
- Pārliecinieties, vai slēdzis, ievietojot kontaktdakšu kontaktligzdā, ir izslēgts.
- **Strādājot ārā, izmantojiet pagarinātājus.**
- Brīvā dabā lietojiet tikai atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
- **Esiet uzmanīgs**
- Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.
- **Pārbaudiet, vai elektroinstruments nav bojāts.**
- Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
- Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un daļas lietpratīgi jāsalabo vai jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
  Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
- Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- **UZMANĪBU!**
- Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.
- **Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim.**
- Šis elektroinstruments atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Serviss:

- **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas**. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Drošības norādījumi vertikālām urbjmašīnām ar statni

- **Nekad nepadariet nepazīstamas elektroinstrumenta brīdinājuma plāksnītes.**
- **Nostipriniet elektroinstrumentu uz cietas, līdzenas un horizontālas virsmas.** Ja elektroinstruments var izkustēties vai šūpoties, tad darbinstrumentu nevar vienmērīgi un droši vadīt.
- **Uzturiet tīru darba virsmu līdz pat apstrādājamajam darba materiālam.** Urbšanas skaidas un priekšmeti ar asām šķautnēm var radīt savainojumus. Īpaši bīstami ir materiālu maisījumi. Vieglo metālu putekļi var degt vai uzsprāgt.
- **Pirms darba sākuma noregulējiet pareizo apgriezienu skaitu. Apgriezienu skaitam jābūt piemērotam urbšanas diametram un urbjamajam materiālam.** Nepareizi noregulēta apgriezienu skaita gadījumā darbinstruments var aizķerties darba materiālā.
- **Vadiet darbinstrumentu tikai ieslēgtā veidā pret darba materiālu.** Pretējā gadījumā pastāv risks, ka darbinstruments aizķersies darba materiālā, un darba materiāls tiks parauts līdzi. Tas var radīt savainojumus.
- **Nelieciet rokas urbšanas zonā, kamēr elektroinstruments darbojas.** Nonākot kontaktā ar darbinstrumentu, pastāv savainošanās risks.
- **Nekad nenoņemiet urbšanas skaidas no urbšanas zonas, kamēr elektroinstruments darbojas.** Vienmēr vispirms vadiet piedziņas mezglu sākuma pozīcijā un izslēdziet elektroinstrumentu.
- **Nenoņemiet radušās urbšanas skaidas ar kailām rokām.** It īpaši karstu metāla skaidu ar asām šķautnēm gadījumā pastāv savainošanās risks.
- **Salauziet garas urbšanas skaidas, pārtraucot urbšanas procesu, īslaicīgi pagriežot atpakaļ grozāmo rokturi.** Garu urbšanas skaidu gadījumā pastāv savainošanās risks.
- **Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un ziedi.** Taukaini, eļļaini rokturi ir slideni, un rada kontroles zaudēšanu.
- **Lietojiet iespīlēšanas mehānismus, lai nostiprinātu darba materiālu. Neapstrādājiet darba materiālus, kuri ir pārāk mazi nostiprināšanai.** Ja jūs noturat darba materiālu ar roku, jūs to nevarat pietiekami nodrošināt pret griešanos un varat savainoties.
- **Nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu, ja darbinstruments nosprostojas.** Darbinstruments nosprostojas, ja:
  - pārslogo elektroinstrumentu vai
  - tas sašķiebjas apstrādājamajā darba materiālā.
- **Nepieskarieties darbinstrumentam pēc darba, pirms tas nav atdzisis.** Darbinstruments darba laikā ļoti sakarst.
- **Regulāri pārbaudiet kabeli un uzticiet bojātu kabeli salabot tikai pilnvarotā servisa uzņēmumā. Nomainiet bojātu pagarinātāja kabeli.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

- **Elektroinstrumentu, ko nelietojat, uzglabājiet drošā vietā. Glabāšanas vietai jābūt sausai un aizslēdzamai.** Tas novērš to, ka elektroinstruments glabāšanas laikā tiek bojāts, vai to vada nepieredzējušas personas.
- **Nekad neatstājiet instrumentu, pirms tas nav pilnīgi apstādinātā stāvoklī.** Pēc inerces kustības darbojošies darbinstrumenti var izraisīt savainojumus.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu ar bojātu kabeli. Nepieskarieties pie bojātā kabeļa un atvienojiet tīkla kontaktspraudni, ja kabelis tiek bojāts darba laikā.** Bojāti kabeļi palielina elektriskā trieciena risku.



Uzmanību! Lāzera starojums
Neskatieties starā.
Lāzera 2. klase



Sargājiet sevi un apkārtējo vidi no nelaimes gadījumiem, veicot atbilstīgus piesardzības pasākumus!

- Neskatieties ar neaizsargātām acīm tieši lāzera starā.
- Nekad neskatieties tieši stara trajektorijā.
- Nekad nevērsiet lāzera staru pret atstarojošām virsmām un cilvēkiem vai dzīvniekiem. Arī lāzera stars ar mazu jaudu var radīt acu bojājumus.
- Uzmanību! Ja netiek ņemta vērā instrukcijā norādītā darba kārtība, var notikt bīstama staru iedarbība.
- Nekad neatveriet lāzera moduli. Neparedzēti var notikt staru iedarbība.
- Ja sagarināšanas zāģis netiek lietots ilgāku laiku, būtu jāizņem baterijas.
- Lāzeru nedrīkst apmainīt pret cita tipa lāzeru.
- Lāzera remontu drīkst veikt tikai lāzera ražotājs vai viņa pilnvarots pārstāvis.

Bateriju lietošanas drošības norādījumi

1. Katrā laikā ievērojiet, lai baterijas tiktu ievietotas ar pareizu polaritāti (+ un -), kā norādīts uz baterijas.
2. Nepieļaujiet bateriju īsslēgumu.
3. Neuzlādējiet atkārtoti neuzlādējamas baterijas.
4. Neuzlādējiet bateriju pārmērīgi!
5. Nedrīkst sajaukt vecas un jaunas baterijas, kā arī dažādu tipu vai ražotāju baterijas! Vienlaikus jānomaina visas viena komplekta baterijas.
6. Izlietotas baterijas nekavējoties jāizņem no ierīces un pareizi jālikvidē! Neizmetiet baterijas mājsaimniecības atkritumos. Bojātas vai izmantotas baterijas jānodod otrreizējai pārstrādei saskaņā ar direktīvu 2006/66/EK. Nododiet atpakaļ baterijas un/vai ierīci, izmantojot piedāvātās savākšanas ietaises. Informāciju par utilizēšanas iespējām varat saņemt savā pagasta pārvaldē vai pilsētas/novada domē.
7. Nesakarsējiet baterijas!
8. Nemetiniet un nelodējiet tieši pie baterijām!
9. Neizjauciet baterijas!
10. Nedeformējiet baterijas!
11. Nemetiet baterijas ugunī!
12. Uzglabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā.
13. Neļaujiet bērniem nomainīt baterijas bez uzraudzības!
14. Neuzglabājiet baterijas uguns, plīts vai citu siltuma avotu tuvumā. Nenovietojiet bateriju tiešos saules staros, nelietojiet un neglabājiet to karstā laikā transportlīdzekļos.
15. Nelietotas baterijas glabājiet oriģinālajā iepakojumā un neglabājiet tās metāla priekšmetu tuvumā. Nesajauciet un neizmētājiet izpakotas baterijas! Tas var izraisīt baterijas īsslēgumu un līdz ar to bojājumus, apdegumus vai pat ugunsgrēku.
16. Izņemiet baterijas no ierīces, ja ilgāku laiku tā netiek lietota, izņēmums ir ārkārtas gadījumiem paredzēta ierīce!
17. Baterijas, kurām ir izplūdis šķidrums, NEKAD neaizskariet bez atbilstīgiem aizsarglīdzekļiem. Ja izplūdušais šķidrums saskaras ar ādu, nekavējoties noskalojiet attiecīgo ādas zonu tekošā ūdenī. Nekādā ziņā nepieļaujiet šķidruma nokļūšanu acīs un mutē. Ja tas tomēr notiek, nekavējoties vērsieties pie ārsta.
18. Pirms bateriju ievietošanas notīriet akumulatora kontaktus un arī ierīces attiecīgos kontaktus.

Atlikušie riski

Elektroinstruments ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var mazināt, ja tiek ievēroti "drošības norādījumi" un "paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana", kā arī lietošanas instrukcija kopumā.
- Nevajadzīgi nenoslogojiet ierīci: pārāk liels spiediens zāģējot ātri sabojā zāģa plātni. Tas var izraisīt ierīces jaudas samazināšanos apstrādes laikā un zāģējuma precizitātes samazināšanos.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot kontaktdakšu kontaktligzdā, nedrīkst nospiest iedarbināšanas taustiņu.

- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā instrukcijā. Tā tiks panākts optimāls zāģēšanas rezultāts.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

6. Tehniskie raksturlielum

Nominālais ieejas spriegums	230-240V~ 50 Hz
Motora jauda	550 W
Motora apgriezienu skaits	1450 min^{-1}
Apgriezienu skaita pakāpes (laideni regulējams)	440 - 2580 min^{-1}
Urbjpatronas stiprinājums	B16
Urbjpatrona	1 - 16 mm
Darbvirsmas lielums	198 x194 mm
Leņķa regulēšana	45° - 0° - 45°
Urbšanas dziļums	60 mm
Statņa ø	60 mm
Aukštis	830 mm
Svars	27,5 kg
Lāzera klase	2
Lāzera viļņa garums	650mm
Lāzera jauda	1mW

Troksnis un vibrācija
Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis Tukšgaita L_{pA}	70,2 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis Apstrāde L_{pA}	73,5 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis Tukšgaita L_{WA}	82,7 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis Apstrāde L_{WA}	86,3 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB(A)

Lietojiet dzirdes aizsargus.
Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

Vibrācijas emisijas vērtība a_h = 1,7 m/s^2
Kļūda K = 1,5 m/s^2

Deklarētā vibrācijas emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa procedūru, un tā var mainīties atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida un izņēmuma gadījumos pārsniegt deklarēto vērtību.

Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam traucējumu novērtējumam.

7. Darbības pirms lietošanas

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

UZMANĪBU!
Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Montāža

Statnis pie pamatnes, 3. att.
1. Novietojiet pamatni (1) uz grīdas vai darbgalda.
2. Novietojiet statņa montāžu (2) uz pamatnes un salāgojiet statņa lsta caurumus ar pamatnes caurumiem (1).
3. Ieskrūvējiet četras sešstūrgalvas skrūves (17) statņa nostiprināšanai pamatplātnē un stingri pievelciet tās ar sešstūra uzgriežņatslēgu.

Zobstieņa noņemšana, 4. att.
Lai varētu uzstādīt šo urbjmašīnu, vispirms jādemontē zobstienis (D).
1. Demontējiet gredzenu (E), izmantojot sešstūra atslēgu (SW3), un novelciet to no statņa (2).
2. Tagad izvelciet zobstieni (D).

Urbjmašīnas galda turētāja montāža, 5.-7. att.
1. Ievietojiet zobstieni (D) urbjmašīnas galda turētāja (4) gropē.
2. Ieregulējiet zobstieni (D) urbjmašīnas galda turētājam (4) pa vidu.
3. Savienojot zobstieni (D), uzmaniet gropes robežās urbjmašīnas galda turētāja (4) pareizo sazobi ar zobstieni.
4. Tagad uzlieciet urbjmašīnas galda turētāju (4) ar zobstieni (D) uz statņa (2) un ievadiet zobstieni (D) apakšējā zobstieņa vadīklā uz statnes kājas.
5. Nostipriniet zobstieni (D) ar gredzenu (E). Turklāt uzmaniet, lai zobstieņa vadīkla pie gredzena (E) būtu vērsta uz leju. Nofiksējiet gredzenu (E), pievelkot iebūvēto iekšējā sešstūra skrūvi.

6. Uzlieciet kloķi (16) uz urbjmašīnas galda turētāja (4) vārpstas un nostipriniet to ar iekšējā sešstūra skrūvēm. Šim nolūkam izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu (B)
7. Ieskrūvējiet iespīlēšanas rokturus (3) urbjmašīnas galda turētājā (4).

Ierīces galvas un statņa montāža, 8. att.
1. Novietojiet ierīces galvu (13) uz statņa (2).
2. Novietojiet urbjmašīnas darbvārpstu ar galdu un pamatplātni vienā līmenī, un stingri pievelciet 2 skrūves ar iekšējo sešstūri. (ekšējā sešstūra atslēga SW4 / A)

Rokturu montāža, 9., 10. att.
1. Stingri ieskrūvējiet trīs rokturus (10) roktura turētāja vītnē. Šim nolūkam palīdzībai paņemiet sešstūra uzgriežņatslēgu.
2. Ieskrūvējiet atlikušo apgriezienu skaita regulēšanas sviru (rokturi) (6) roktura turētājā ātruma regulēšanai. Šim nolūkam palīdzībai paņemiet sešstūra uzgriežņatslēgu.

Saliekamā skaidu aizsarga un urbjpatronas montāža, 11. att.
1. Uzbīdiet saliekamo skaidu aizsargu (11) uz darbvārpstas ierīces galvā un nostipriniet to ar krustveida skrūvgriezi.

Urbjpatronas montāža, 12 att.
1. Notīriet konisko caurumu urbjpatronā un darbvārpstas konusu ar tīru auduma gabalu. Pārliecinieties, vai netīrumu daļiņas vairs nav pielipušas pie virsmas. Virsmu vismazāko piesārņojumu dēļ tiek novērsta urbjpatronas nevainojama stabilitāte. Tādējādi urbis iespējams var sisties. Ja koniskais caurums urbjpatronā ir ļoti piesārņots, izmantojiet tīrīšanas šķīdumu uz tīra auduma gabala.
2. Uzvirziet urbjpatronu pēc iespējas tālāk uz darbvārpstas izciļņa.
3. Grieziet urbjpatronas ārējo gredzenu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skatoties no augšas) un atveriet urbjpatronas žokļus.
4. Uzlieciet koksnes gabalu uz ierīces galda un nolaidiet darbvārpstu līdz koksnes gabalam. Saspiediet, lai patrona pareizi novietotos.

Bateriju ievietošana / maiņa: Lāzera lietošana 13. att.
1. Bateriju ievietošana / maiņa: Izslēdziet lāzeru, ievietojiet vai noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu (14.1). Izņemiet baterijas un nomainiet ar jaunām (2 AA baterijām).
2. Ieslēgšana: Pārvietojiet lāzera ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (14) pozīcijā “I”, lai ieslēgtu lāzeru. Uz apstrādājamā darba materiāla tiek projicētas divas lāzera līnijas, kuru krustpunkts parāda urbja gala centru.
3. Izslēgšana: Pārvietojiet lāzera ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (14) pozīcijā “0”.

Lāzera noregulēšana, 13. att.
Lāzeru ir iespējams noregulēt, izmantojot regulēšanas skrūves (F).

Norāde: Aizsardzībai no korozijas visas pulētās daļas ir ieziestas ar smērvielu. Pirms urbjpatronas (12) uzlikšanas uz darbvārpstas abas daļas pilnīgi jānotīra no smērvielas, izmantojot ekoloģiski nekaitīgu šķīdinātāju, lai būtu nodrošināta optimāla spēka pārvade.

Ierīces novietošana
Pirms lietošanas sākšanas urbjmašīna stacionāri jāuzstāda uz cietas pamatnes. Šim nolūkam izmantojiet abus stiprinājuma urbumus pamatnes plātnē. Uzmaniet, lai ierīce būtu brīvi pieejama lietošanai un regulēšanas un apkopes darbiem.
Norāde: Stiprinājuma skrūves drīkst būt pievilktas tikai tik stingri, lai pamatplātne nesašķiebtos vai nedeformētos. Pārmērīgas slodzes gadījumā pastāv plīsuma risks.

Ievērošana pirms lietošanas sākšanas
Ievērojiet, lai tīkla pieslēguma spriegums sakristu ar datu plāksnīti. Pievienojiet ierīci tikai kontaktligzdai ar pienācīgi uzstādītu zemējuma kontaktu. Urbjmašīna ir aprīkota ar nullsprieguma slēdzi, kas pasargā operatoru no nejaušas atkārtotas palaišanas pēc sprieguma krituma. Šajā gadījumā ierīce atkārtoti jāieslēdz.

9. Vadība

Vispārēja informācija, 14. att.
Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet zaļo ieslēgšanas slēdzi “I” (9), ierīce sāk darboties. Lai izslēgtu ierīci, nospiediet sarkano izslēgšanas slēdzi “O” (9), ierīce izslēdzas.
Uzmaniet, lai nepārslogotu ierīci.
Ja motora troksnis lietošanas laikā samazinās, tad motoru pārāk stipri noslogo.
Nenoslogojiet ierīci tik stipri, lai motors apstātos. Lietošanas laikā vienmēr stāviet ierīces priekšā.

Instrumenta ievietošana urbjpatronā, 1. att.
Noteikti uzmaniet, lai instrumenta maiņas laikā tīkla kontaktspraudnis būtu atvienots. IUrbjpatronā (12) drīkst iespīlēt tikai cilindriskus instrumentus ar norādīto maksimālo kāta diametru. Lietojiet tikai nevainojamu un asu instrumentu. Nelietojiet instrumentus, kuru kāts ir bojāts, vai citādā veidā tie ir deformēti vai bojāti. Izmantojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā, vai kuras atļāvis ražotājs. Ja vertikālā urbjmašīna ar statni ir nosprostota, izslēdziet ierīci un atgrieziet urbi sākuma pozīcijā.

Ātrdarbības iespīlēšanas urbjpatronas lietošana
Vertikālā urbjmašīna ar statni ir aprīkota ar ātrdarbības iespīlēšanas urbjpatronu. Instrumenta maiņu var veikt bez papildu patronas atslēgas palīdzības, ievietojot instrumentu ātrdarbības iespīlēšanas urbjpatronā un iespīlējot ar roku.

Apgriezienu skaita noregulēšana, 1. att.
Var laideni noregulēt ierīces apgriezienu skaitu.
Ievērībai!
- Apgriezienu skaitu drīkst izmainīt tikai tad, kad motora darbojas.
- Grūdienveidīgi nepārvietojiet apgriezienu skaita regulēšanas sviru (6), lēnām un vienmērīgi noregulējiet apgriezienu skaitu, kamēr ierīce atrodas tukšgaitā.
- Nodrošiniet, lai ierīce varētu netraucēti darboties (noņemiet darba materiālus, urbjus utt.).

Ar apgriezienu skaita regulēšanas sviru (6) var laideni pielāgot apgriezienu skaitu. Noregulēto ātrumu parāda apgriezienos minūtē digitālajā displejā (8).
Ievērībai! Nekad neļaujiet urbjmašīnai darboties ar atvērtu ķīļsiksnas apvalku. Pirms vāka atvēršanas vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Nekad neaiztieciet strādājošu ķīļsiksnu. Nekad neaiztieciet strādājošu ķīļsiksnu.

Urbšanas dziļuma ierobežotājs, 15a. att.
Urbšanas darbvārpstai ir grozāms limbs (19) urbšanas dziļuma noregulēšanai. Veiciet regulēšanas darbus tikai apstādinātā stāvoklī.
- Spiediet urbšanas darbvārpstu uz leju, līdz urbja gals piekļaujas pie darba materiāla.
- Palaidiet vaļīgāk spīļskrūvi (18) un grieziet limbu (19) uz priekšu līdz galam.
- Pagrieziet atpakaļ limbu (19) par vajadzīgo urbšanas dziļumu un nofiksējiet ar spīļskrūvi (18).

Ievērībai! Noregulējot urbšanas dziļumu, cilindriskajam urbumam jāpieskaita urbja gala garums.

Urbjmašīnas galda slīpuma noregulēšana
1., 15. att.
- Palaidiet vaļīgāk sešstūrgalvas skrūvi (20) zem urbjmašīnas galda (4).
- Noregulējiet urbjmašīnas galdu (4) atbilstoši vajadzīgajam leņķa izmēram.
- Atkārtoti stingri pievelciet pusapaļgalvas skrūvi (20), lai urbjmašīnas galdu (4) nofiksētu šajā pozīcijā.

Urbjmašīnas galda augstuma noregulēšana
16. att.
- Palaidiet vaļīgāk savilcējskrūvi (3).
- Novietojiet urbjmašīnas galdu vajadzīgajā pozīcijā, izmantojot kloķi (16).
- Atkārtoti pievelciet savilcējskrūvi (3).

Darbvārpstas atvilcējatsperes noregulēšana
17. att.
Var būt nepieciešams, ka darbvārpstas atvilcējatspere jāiestata, jo ir izmainījies tās spriegojums, un tādējādi darbvārpsta atvirzās pārāk ātri vai pārāk lēni.
1. Lai iegūtu lielāku darba telpu, nolaidiet darbvirsmu.
2. Strādājiet urbjmašīnas kreisajā pusē.
3. Ievietojiet skrūvgriezi priekšējā apakšējā rievā (1) un noturiet to uz vietas.
4. Noņemiet ārējo uzgriezni (3) ar dakšatslēgu (SW14)
5. Noturot skrūvgriezi joprojām rievā, atskrūvējiet iekšējo uzgriezni (4), līdz ierobs atbrīvojas no rumbas (6). IEVĒRĪBAI atspere ir nospriegota!
6. Uzmanīgi grieziet atsperes vāciņu (2) pretēji pulksteņrādītāja virzienam ar skrūvgriezi, līdz varat rievu (1) iespiest rumbā (6).
7. Nolaidiet darbvārpstu viszemākajā pozīcijā un noturiet atsperes vāciņu (2) pozīcijā. Kad darbvārpsta pārvietojas uz augšu un uz leju tā, kā jūs to vēlaties, atkārtoti pievelciet iekšējo uzgriezni (4).
8. Ja pārāk vaļīgi, atkārtojiet darbības 3-5. Ja pārāk stingri, pretējā secībā darbību 6.
9. Nostipriniet ārējo uzgriezni (3) pret iekšējo uzgriezni (4) ar dakšatslēgu.
10. NORĀDE! Nesagrieziet pārāk daudz un neierobežojiet darbvārpstas kustību!

Darbvārpstas aksiālā brīvkustība, 18. att.
Ja darbvārpsta atrodas apakšējā pozīcijā, grieziet to ar roku. Ja jūs konstatējat pārāk lielu brīvkustību, rīkojieties šādi:
1. Atskrūvējiet pretuzgriezni (21).
2. Grieziet skrūvi (22) pulksteņrādītāja virzienā, lai izlīdzinātu brīvkustību, neietekmējot darbvārpstas augšup un lejup kustību (neliela brīvkustība ir normāla parādība).
3. Atkārtoti pievelciet pretuzgriezni (21).

Darba materiāla iespīlēšana
Iespīlējiet darba materiālu, principā izmantojot mašīnas skrūvspīles vai piemērotu iespīlēšanas ierīci. Nekad neturiet darba materiālus ar rokām! Urbšanas laikā darba materiālam vajadzētu būt kustīgam uz urbjmašīnas galda (4), lai varētu notikt pašcentrēšanās. Noteikti nodrošiniet darba materiālu pret griešanos. Tas vislabāk notiek, pieliekot darba materiālu vai mašīnas skrūvspīles pie stingra atbalsta.
Ievērībai! Metāla daļas jāiespīlē, lai tās nevarētu tikt parautas uz augšu. Noregulējiet urbjmašīnas galda augstumu un slīpumu atkarībā no darba materiāla. Ir jāpaliek pietiekamam atstatumam starp darba materiāla augšmalu un urbja galu.

Darba ātrumi
Urbšanas laikā ievērojiet pareizo apgriezienu skaitu. Tas ir atkarīgs no urbja diametra un materiāla.

Zemāk minētais saraksts palīdzēs jums izvēlēties apgriezienu skaitus dažādiem materiāliem.

Norādītie apgriezienu skaiti ir tikai orientējošas vērtības.

Urbja ø	Pelēkais čuguns	Tērauds	Dzelzs	Alumīnijs	Bronza
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Paplašināšana un centrējoša urbšana
Izmantojot šo galda urbjmašīnu, jūs varat arī veikt paplašināšanu un centrējošo urbšanu. Turklāt ievērojiet, ka paplašināšanu vajadzētu veikt ar vismazāko ātrumu, kamēr centrējošai urbšanai ir nepieciešams liels ātrums.

Kokmateriāla apstrāde
Lūdzu, ievērojiet, ka kokmateriāla apstrādes laikā jāizmanto piemērota putekļu nosūkšanas iekārta, jo koka putekļi var būt kaitīgi veselībai. Veicot putekļainus darbus, noteikti lietojiet piemērotu putekļu aizsargmasku.

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Svarīgi norādījumi
Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkal ieslēgt.
Bojāts elektropieslēguma vads
Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:
- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.
Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.
Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.
Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Maiņstrāvas motors
- Elektrotīkla spriegumam jābūt 230 V~.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumam.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

11. Tīrīšana un apkope

Drošības nolūkos pirms urbjmašīnas preses apkopes darbu veikšanas pagrieziet slēdzi izslēgšanas pozīcijā un atslēdziet spraudni no kontaktligzdas.

⚠ Uzticiet veikt darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Ļaujiet ierīcei atdzist pirms visiem apkopes un tīrīšanas darbiem. Pastāv apdedzināšanās risks!

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav acīmredzamu trūkumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas, pārbaudiet skrūvju vai citu daļu pareizo novietojumu. Nomainiet bojātās daļas.

Tīrīšana
Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Ķīmiskās vielas var uzbrukt ierīces plastmasas daļām. Nekad netīriet ierīci zem tekoša ūdens.
- Pamatīgi notīriet ierīci pēc katras lietošanas.

- Notīriet ierīces ventilācijas atveres un virsmu ar mīkstu suku, otu vai drānu.
- Notīriet skaidas, putekļus un netīrumus, ja nepieciešams, izmantojot putekļu sūcēju.
- Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas.
- Neļaujiet smērvielām nokļūt uz slēdžiem, ķīļsiksnām, piedziņas skriemeļiem un urbjmašīnām.

Servisa informācija
Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.
Dilstošas detaļas*: diržai, grąžtai, baterija

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

12. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.
Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.
Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

13. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apritē.
Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību.

Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

Baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!



Jums kā patērētājam ar likumu ir uzlikts par pienākumu nododot visas baterijas un akumulatorus, neatkarīgi no tā, vai tie satur vai nesatur bīstamās vielas*, jūsu pašvaldības/pilsētas daļas savākšanas vietā vai tirdzniecības vietā, lai tos varētu nosūtīt videi nekaitīgai utilizācijai.
*apzīmēts ar: Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins

- Izņemiet baterijas no lāzera, pirms jūs utilizējat ierīci un baterijas.

14. Traucējumu novēršana

Brīdinājums:
Pirms trūkumu atklāšanas vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.

Kļūda	Problēma	Risinājums
Pinole atgriežas pārāk lēni vai pārāk ātri.	Atsperei ir nepareizs spriegojums	Noregulējiet atsperes spriegojumu. Skatiet “Pinoles atgriezes atspere”.
Spīļpatronu nevar labi nostiprināt pie ass. Mēģinot uzstādīt, tā nokrīt.	Netīrumi, smērviela vai eļļa uz spīļpatronas konusveida iekšējās virsmas vai ass konusveida virsmas.	Izmantojot sadzīves tīrīšanas līdzekli notīriet spīļpatronas un ass konusveida virsmas, lai uz tām nebūtu netīrumu, smērvielas un eļļas. Skatiet sadaļu “Spīļpatronas uzstādīšana”.
Trokšņaina darbība	Nepareizs siksnas nospriegojums.	Noregulējiet siksnas nospriegojumu. Skatiet sadaļu “Ātruma izvēle un siksnas nospriegošana”.
	Sausa ass.	Ieeļļojiet asi. Skatiet sadaļu “Eļļošana”.
	Vaļīgs ass trīsis.	Pārbaudiet trīša saturošā uzgriežņa pievilkumu un pievelciet pēc nepieciešamības.
	Vaļīgs motora trīsis.	Pievelciet motora trīša iestatījuma skrūvi.
Koka šķembas apakšpusē.	Aiz detaļas nav a lsta materiāla.	Izmantojiet a lsta materiālu. Skatiet sadaļu “Galda un detaļas novietošana”.
Detaļa tiek izrauta no rokām.	Detaļa nav pareizi a lstīta vai iespīlēta.	A lstiet vai iespīlējiet detaļu. Skatiet sadaļu “Galda un detaļas novietošana”.
Urbja degšana.	Nepareizs ātrums.	Mainiet ātrumu. Skatiet sadaļu “Ātruma izvēle un siksnas nospriegošana”.
	No cauruma nenāk skaidas.	Bieži izvelciet urbi, lai noņemtu skaidas.
	Neass urbis.	Uzasiniet urbi.
	Pārāk lēna padeve.	Nodrošiniet pietiekami ātru padevi, lai urbis varētu urbt.
Urbis noslīd, caurums nav apaļš.	Cietas koka dzīslas vai arī griešanas malu garumi un/vai leņķis nav vienādi.	Pareizi uzasiniet urbi.
	Saliekts urbis.	Nomainiet urbi.
Urbis ieķeras detaļā.	Detaļa saķeras ar urbi vai pārmērīgs padeves spiediens.	A lstiet vai iespīlējiet detaļu. Skatiet sadaļu “Galda un detaļas novietošana”.
	Nepareizs siksnas nospriegojums.	Noregulējiet siksnas nospriegojumu. Skatiet sadaļu “Ātruma izvēle un siksnas nospriegošana”.
Pārmērīga urbja kustība vai svārstības.	Saliekts urbis.	Izmantojiet taisnu urbi.
	Nodiluši ass gultņi.	Nomainiet gultņus.
	Urbis nav pareizi uzstādīts spīļpatronā.	Pareizi uzstādiet urbi. Skatiet sadaļu “Urbju uzstādīšana”.
	Nepareizi uzstādīta spīļpatrona.	Pareizi uzstādiet spīļpatronu. Skatiet sadaļu “Spīļpatronas uzstādīšana”.

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Výstraha! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození nářadí!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranná sluchátka!
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte síť ku na vlasy.
	Nenoste rukavice.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod 97
2. Popis stroje 97
3. Rozsah dodávky 97
4. Použití v souladu s určením 97
5. Bezpečnostní pokyny 98
6. Technické údaje 101
7. Před uvedením do provozu 101
8. Montáž 101
9. Obsluha 102
10. Elektrické připojení 104
11. Čištění a údržba 104
12. Skladování 105
13. Likvidace a recyklace 105
14. Odstraňování poruch 106

1. Úvod

Výrobce:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Upozornění:
Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:
- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Mějte na paměti:
Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s elektrickým nástrojem a jeho používání v souladu s určením.
Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak s elektrickým nástrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost elektrického nástroje.
Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz elektrického nástroje.
Uchovávejte návod k obsluze u elektrického nástroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. S elektrickým nástrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečí, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.
Vedle bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země je při provozu dřevoobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.
Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů

2. Popis stroje (obr.1-2)

1. Patka stroje
2. Sloupek
3. Upínací rukojeť
4. Stůl vrtačky
5. Motor
6. Páčka pro nastavení otáček (rukojeť)
7. Kryt klínového řemene
8. Digitální ukazatel
9. Zapnutí a vypnutí
10. Úchop
11. Sklopný kryt proti třískám
12. Sklíčidlo pro vrták (zobrazení se může lišit)
13. Hlava stroje
14. Spínač On-Off laseru (Zap/Vyp)
15. Ukazatel hloubky s dorazem
16. Ruční klika
17. Šestihranný šroub

A. Klíč na vnitřní šestihran, 4 mm
B. Klíč na vnitřní šestihran, 3 mm
C. Baterie

3. Rozsah dodávky

- Patka stroje 1 x
- Sloupek 1x
- Upínací rukojeť 1 x
- Stůl vrtačky 1 x
- Páčka pro nastavení otáček 1 x
- Úchop 3x
- Sklopný kryt proti třískám 1 x
- Sklíčidlo pro vrták 1x
- Hlava stroje 1x
- Ruční klika 1 x
- Šroub se šestihrannou hlavou 4 x
- Baterie 2 x
- Inbusový klíč 2 x

4. Použití v souladu s určením

Stolní vrtačka je určena k vrtání do kovu, dřeva, plastu a dlaždic. Používat lze vrtáky s válcovou stopkou o průměru vrtání 1 až 16 mm.
Přístroj je určen k použití v domácnosti. Nebyl koncipován pro trvalé průmyslové používání. Přístroj není určen k používání osobami mladšími 16 let. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.
Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruováno pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

⚠ **POZOR!** Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Všeobecné bezpečnostní pokyny
⚠ **POZOR!** Při používání elektrického nářadí je třeba dodržet následující základní bezpečnostní opatření, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nebezpečí požáru a požáru: Je zde nebezpečí úrazu.

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ **VÝSTRAHA! Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.** Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a instrukce, může takové opomenutí způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
Uschovejte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.
Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečná práce
- **Udržujte svoji pracovní oblast v pořádku**
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- **Zohledněte okolní vlivy**
- Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
- Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
  Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- **Chraňte se před zasažením elektrickým proudem**
- Zabraňte dotyku těla s neuzemněnými součástmi (např. s potrubím, radiátory, elektrickými plotnami, chladicími přístroji).
- **Zabraňte přístupu jiným osobám**
- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se elektrického nástroje nebo kabelu. Nedovolte jim vstoupit do vaší pracovní oblasti.
- **Bezpečně uschovejte nepoužívané elektrické nástroje.**
- Nepoužívané elektrické nástroje by měly být uložené na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.
- **Nepřetěžujte elektrický nástroj**
- V uvedeném rozsahu výkonu budete pracovat lépe a bezpečněji.
- **Používejte správný elektrický nástroj**
- Nepoužívejte pro těžké práce stroje se slabým výkonem.
- Nepoužívejte elektrický nástroj k účelům, pro které není určen. Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání stromových větví nebo polen.
- **Noste vhodný oděv**
- Nenoste volný oděv nebo šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými díly.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- **Používejte ochranné pomůcky**
- Noste ochranné brýle.
- Při prašných pracích používejte dýchací masku.
- **Připojte odsávání prachu.**
- Jsou-li k dispozici přípojky pro odsávání prachu a záchytné zařízení, přesvědčete se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.
- **Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen**
- Nepoužívejte kabel k odpojení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- **Zajistěte obrobek**
- K uchycení obrobku používejte sklíčidla nebo svěráky. Tím zajistíte spolehlivější uchycení, než pouhou rukou.
- **Vyhněte se neobvyklému držení těla**
- Zajistěte si bezpečnou podložku a buďte vždy v rovnováze.
- **Pečujte svědomitě o své nástroje**
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Dodržujte pokyny k mazání a výměně nástrojů.
- Kontrolujte pravidelně připojovací vedení elektrického nástroje a nechte je při poškození vyměnit uznávaným odborníkem.
- Kontrolujte pravidelně prodlužovací vedení a v případě poškození je vyměňte.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a prosté oleje a tuku.
- **Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky**
- Pokud již elektrické nástroje nepoužíváte, před provedením údržby a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáku, frézy.
- **Nenechávejte nástrojové klíče vsazené**
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda jste odstranili klíče a seřizovací pomůcky.
- **Vyhněte se neúmyslnému spuštění**
- Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.

- **Venku používejte prodlužovací kabel**
  Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- **Buďte soustředění**
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.
- **Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený**
- Před dalším používáním elektrického nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadného provozu elektrického nástroje.
- Poškozené součásti a ochranná zařízení musejí být správně a řádně opraveny nebo vyměněny v autorizovaném servisu, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozené spínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Nepoužívejte elektrické nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- **POZOR!**
- Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- **Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři**
- Tento elektrický nástroj odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provést výhradně autorizovaný servis, který používá originální náhradní díly. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazů a nehod.

Výstraha! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Servis:

- **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

- **Výstražné štítky na elektrickém zařízení nikdy nezakrývejte.**
- **Elektrické zařízení upevněte na pevném, rovném a vodorovném povrchu.** Může-li elektrické zařízení uklouznout nebo se kývá, nelze nástroj vést rovnoměrně ani bezpečně.
- **Pracovní plochu udržujte až k opracovávanému obrobku v čistém stavu.** Třísky vznikající při vrtání a předměty s ostrými hranami mohou způsobit zranění. Obzvláště nebezpečné jsou materiálové směsi. Prach z lehkého kovu se může vznítit nebo explodovat.
- **Před zahájením práce nastavte správné otáčky. Otáčky musí být přiměřené vzhledem k průměru vrtání a vrtanému materiálu.** Při nesprávně nastavených otáčkách může nástroj v obrobku uvíznout.
- **Nástroj přibližte k výrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí, že nástroj v obrobku uvízne a strhne obrobek s sebou. To může vést ke zranění.
- **Při spuštěném elektrickém zařízení nezasahujte rukama do prostoru vrtání.** Při kontaktu s nástrojem hrozí riziko zranění.
- **Z prostoru vrtání nikdy neodstraňujte třísky vznikající při vrtání, je-li elektrické zařízení zapnuto.** Pohonnou jednotku nejdříve uveďte do klidové polohy a vypněte elektrický nástroj.
- **Třísky vzniklé při vrtání neodstraňujte holýma rukama.** Hrozí riziko zranění obzvláště kvůli horkým a ostrým kovovým třískám.
- **Dlouhé třísky zlomte tím, že vrtání přerušíte krátkým otočením otočného regulátoru nazpět.** Kvůli dlouhým třískám vznikajícím při vrtání hrozí riziko zranění.
- **Držadla udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Držadla znečištěná mastnotou či olejem jsou kluzká a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Obrobek pevně upněte pomocí upínacích přípravků. Neobrábějte obrobky, které jsou příliš malé k upnutí.** Přidržujete-li obrobek rukou, nelze jej dostatečně zajistit vůči otočení, což může vést ke zranění.
- **Jestliže se nástroj zablokuje, elektrický nástroj okamžitě vypněte.** Nástroj se zablokuje v těchto případech:
  - elektrický nástroj je přetížen
  - nástroj uvízl v obrobku.
- **Nástroje se po dokončení práce před jeho vychladnutím nedotýkejte.** Nástroj se při práci velmi zahřívá.
- **Pravidelně kontrolujte kabel, přičemž poškozený kabel nechte opravit pouze v autorizovaném servisu. Poškozený prodlužovací kabel vyměňte.** Tím je zajištěno, že elektrický nástroj bude i nadále bezpečný.

- **Nepoužívaný elektrický nástroj skladujte na bezpečném místě. Skladovací prostory musí být suché a uzavřené.** Tím je zajištěno, že elektrický nástroj nebude během skladování poškozen ani používán nezkušenými osobami.
- **Od nástroje nikdy neodcházejte, dokud se úplně nezastaví.** Dobíhající nástroje mohou způsobit zranění.
- **Elektrický nástroj nikdy nepoužívejte, je-li poškozen kabel. Poškozeného kabelu se nedotýkejte. Dojde-li během práce k poškození kabelu, vytáhněte jej ze zásuvky.** V případě poškození kabelu se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.



Pozor: Laserové záření
Nedívat se do paprsku
Třída laseru 2



Učiňte vhodná bezpečnostní opatření, abyste ochránili sebe i své okolí před nebezpečím!

- Nikdy se nedívejte nechráněnýma očima přímo do laserového paprsku.
- Nikdy se nedívejte přímo do dráhy paprsku.
- Laserový paprsek nikdy nemiřte na odrazivé plochy, ani na osoby nebo zvířata. I laserový paprsek o nízkém výkonu může poškodit oči.
- Pozor – při provádění jiných postupů než zde uvedených může dojít k nebezpečné expozici laserovým zářením.
- Laserový modul nikdy neotvírejte. Mohlo by nečekaně dojít k expozici zářením.
- Nebudete-li pokosovou pilu delší dobu používat, měli byste vyjmout baterie.
- Laser nesmí být vyměňován za laser jiného typu.
- Opravy laseru smí provádět pouze výrobce laseru nebo autorizovaný zástupce.

Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s bateriemi

1. Vždy dávejte pozor na to, abyste baterie vkládaly se správnou polaritou (+ a –), která je uvedena na baterii.
2. Baterie nezkratujte.
3. Nenabíjejte baterie, které nejsou akumulátorové.
4. Baterie nepřebíjejte!
5. Nevkládejte současně staré a nové baterie, ani baterie různých typů nebo od různých výrobců. Baterie z jedné sady vždy vyměňujte současně.
6. Použité baterie ihned vyjměte z přístroje a správně zlikvidujte! Baterie nevyhazujte do domácího odpadu. Vadné nebo spotřebované baterie se musí recyklovat podle směrnice 2006/66/ES. Baterie a / nebo zařízení odevzdejte prostřednictvím sběrných míst. Ohledně možností likvidace se zeptejte na místním obecním nebo městském úřadě.
7. Baterie nezahřívejte!
8. Přímo na bateriích nesvařujte ani neletujte!
9. Baterie nerozebírejte!
10. Baterie nedeformujte!
11. Baterie nevhazujte do ohně!
12. Baterie ukládejte mimo dosah dětí.
13. Děti nesmí provádět výměnu baterií bez dohledu!
14. Baterie neukládejte v blízkosti ohně, vařičů nebo jiných zdrojů tepla. Baterie nevystavujte přímému slunečnímu svitu a v horkém počasí je nepoužívejte ani neukládejte ve vozidlech.
15. Nepoužívané baterie uchovávejte v originálním obalu a neukládejte je do blízkosti kovových předmětů. Vybalené baterie nemíchejte ani neukládejte v nepořádku! To může způsobit zkratování baterie, což může způsobit škody, popáleniny, nebo dokonce nebezpečí požáru.
16. Nebude-li přístroj delší dobu používán a nebude-li určen pro případy nouze, baterie z něj vyjměte!
17. Vyteklých baterií se NIKDY nedotýkejte bez vhodné ochrany. Dostane-li se vyteklá kapalina do styku s pokožkou, je třeba zasaženou oblast pokožky ihned omýt tekoucí vodou. V každém případě zabraňte styku kapaliny s očima a ústy. V takovém případě neprodleně vyhledejte lékaře.
18. Před vložením baterií očistěte kontakty baterie i kontakty v přístroji.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nebudou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Určené použití“ a pokyny k obsluze.
- Stroj nadměrně nezatěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškozuje nářadí. To může vést ke snížení výkonu stroje při zpracování a ke snížení přesnost řezání.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.

- Používejte nástroje, které jsou doporučeny v této příručce. Tím dosáhnete toho, že bude vaše nástroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Před tím, než se pustíte do nějakých činností, uvolněte tlačítko držadla a stroj vypněte.

6. Technické údaje

Jmenovité vstupní napětí	230-240V~ 50 Hz
Jmenovitý výkon	550 W
Otáčky motoru	1450 min^{-1}
Výstupní počet otáček (plynule nastavitelné)	440 - 2580 min^{-1}
Upínání sklíčidla	B16
Sklíčidlo	1 - 16 mm
Velikost stolu vrtačky	198 x194 mm
Úhlové přestavení	45° - 0° - 45°
Hloubka vrtání	60 mm
Průměr sloupu	60 mm
Výška	830 mm
Hmotnost	27,5 kg
Laserová třída	2
Vlnová délka laseru	650mm
Výkon laseru	1mW

Hluk a vibrace
Hodnoty hluku byly stanoveny podle EN 61029.

Hladina akustického tlaku Volnoběh L_{pA}	70,2 dB(A)
Hladina akustického tlaku Zpracování L_{pA}	73,5 dB(A)
Kolísavost K_{pA}	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu Volnoběh L_{WA}	82,7 dB(A)
Hladina akustického výkonu Zpracování L_{WA}	86,3 dB(A)
Kolísavost K_{WA}	3 dB(A)

Používejte ochranu sluchu.
Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 61029.

Emisní hodnota vibrací a_h = 1,7 m/s^2
Kolísavost K = 1,5 m/s^2

Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nástroje se může změnit a ve výjimečných případech může i překračovat uvedenou hodnotu.

Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným.
Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze také použít k prvnímu odhadu poškození.

7. Před uvedením do provozu

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR
Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným součástmi si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž

Sloupek a patka stroje, obr. 3
1. Patku stroje (1) postavte na podlahu nebo na dílenský stůl.
2. Sloupek (2) postavte na základní desku tak, aby se otvory sloupku (2) kryly s otvory v základní desce (1).
3. Zašroubujte čtyři šrouby s šestihrannou hlavou (17) pro upevnění sloupku v základní desce a dotáhněte je šestihranným klíčem.

Odstranění ozubené tyče, obr. 4
Aby bylo možné smontovat vrtačku, musíte nejprve odmontovat ozubenou tyč (D).
1. Odmontujte kroužek (E) pomocí inbusového klíče (velikost 3) a stáhněte ji ze sloupku (2).
2. Nyní ozubenou tyč (D) vytáhněte.

Montáž držáku stolu vrtačky, obr. 5-7
1. Zasuňte ozubenou tyč (D) do drážky držáku stolu vrtačky (4).
2. Vyrovnejte ozubenou tyč (D) středově k držáku stolu vrtačky (4).
3. Dbejte při svedení ozubené tyče (D) uvnitř drážky na správné ozubení držáku stolu vrtačky (4) s ozubenou tyčí.

4. Nasaďte nyní držák stolu vrtačky (4) s ozubenou tyčí (D) na sloupek (2) a zaveďte ozubenou tyč (D) do spodního vedení ozubené tyče na patce stojanu.
5. Zajistěte ozubenou tyč (D) kroužkem (E). Dávejte přitom pozor na to, aby vedení ozubené tyče na kroužku (E) ukazovalo dolů. Zafixujte kroužek (E) utažením integrovaného inbusového šroubu.
6. Nasaďte ruční kliku (16) na hřídel držáku stolu vrtačky (4) a zajistěte ji pomocí šroubu s vnitřním šestihranem. Použijte k tomu vhodný inbusový klíč (B)
7. Zašroubujte upínací rukojeť (3) do držáku stolu vrtačky (4)

Montáž hlavy stroje a sloupku, obr. 8
1. Hlavu stroje (13) nasaďte na sloupek (2).
2. Vřeteno vrtačky se stolem a základní deskou umístěte do krytu a dotáhněte imbusové šrouby, které jsou na boční straně hlavy stroje. (Klíč na vnitřní šestihran SW4 / A)

Montáž rukojetí, obr. 9, 10
1. Tři rukojeti (10) pevně zašroubujte do závitu držáku rukojeti. K tomu si vezměte na pomoc šestihranný klíč.
2. Zbývající páčku pro nastavení otáček (úchop) (6) zašroubujte do držáku úchopu pro seřízení rychlosti. K tomu si vezměte na pomoc šestihranný klíč.

Montáž sklopného krytu proti třískám a sklíčidla pro vrták, obr. 11
1. Sklopný kryt proti třískám (11) nasuňte na vřeteno na hlavě stroje a zajistěte křížovým šroubovákem.

Instalace sklíčidla, obr. 12
1. Vyčistěte kuželový otvor ve sklíčidle a kužel vřetena pomocí látky. Zajistěte, aby se cizí částice nenalepily na povrchy. Sebemenší nečistoty na jakýchkoliv plochách brání řádnému usazení sklíčidla. To způsobuje „chvění“ vrtáku. Pokud je zúžený otvor ve sklíčidle silně znečištěn, použijte čisticí přípravek na čistém hadříku.
2. Zatlačte sklíčidlo nahoru na hlavu vřetena, co nejdále to jde.
3. Otáčejte objímkou sklíčidla směru chodu hodin (při pohledu shora) a úplně rozevřete čelisti sklíčidla.
4. Položte kus dřeva na stůl stroje a snižte vřeteno až na kus dřeva. Pevně zatlačte, tím se sklíčidlo pevně usadí.

Vložení/výměna baterií: Provoz laseru, obr. 13
1. Vložení/výměna baterií: Vypněte laser, vložte, resp. odstraňte kryt přihrádky na baterie (14.1). Vyjměte baterie a nahraďte je novými (2 baterie AA).
2. Zapnutí: Pro zapnutí laseru přepněte vypínač laseru (14) do polohy „I“. Na zpracovávaný obrobek se promítnou dvě laserové čáry, jejichž průsečík znázorňuje střed hrotu vrtáku.
3. Vypnutí: Vypínač laseru (14) přepněte do polohy „0“.

Nastavení laseru, obr. 13
Laser lze seřídit pomocí stavěcích šroubů (F).

Upozornění: Všechny holé součásti jsou na ochranu před korozí ošetřené mazacím tukem. Před montáží sklíčidla (12) na vřeteno je třeba obě části zbavit mazacího tuku pomocí ekologického rozpouštědla, aby byl zaručen optimální přenos síly.

Instalace stroje

Před uvedením do provozu je třeba vrtačku stacionárně namontovat na pevný podklad. Použijte k tomu oba upevňovací otvory ve styčnici. Dávejte pozor na to, aby byl stroj pro provoz, nastavovací a údržbářské práce volně přístupný.

Upozornění: Upevňovací šrouby se smí utáhnout jen natolik, aby se základní deska nezkroutila nebo nezdeformovala. Při nadměrném namáhání hrozí prasknutí.

Před uvedením do provozu dbejte

Dbejte na to, aby se shodovalo napětí síťové přípojky s údaji typového štítku. Stroj připojte pouze do zásuvky s řádně nainstalovaným ochranným kontaktem. Vrtačka je vybavena podpěťovou spouští, která chrání obsluhu před nechtěným opětovném spuštění po poklesu napětí. V takovém případě je třeba stroj znovu zapnout.

9. Obsluha

Všeobecně, obr. 14

Pro zapnutí stiskněte zelené tlačítko Zap „I“ (9), stroj se rozběhne. Pro vypnutí stiskněte červené tlačítko „O“ (9), přístroj se vypne.

Dbejte na to, abyste přístroj nepřetěžovali.

Pokud hluk motoru během provozu poklesne, je motor příliš zatížený.

Přístroj nezatěžujte natolik, že by se motor zastavil.

Při provozu stůjte vždy před strojem.

Nasazení nástroje do sklíčidla, obr. 1

Dbejte na to, aby byla při výměně nástroje vytažená síťová zástrčka. Do sklíčidla (12) se smí upínat pouze válcové nástroje s maximálním uvedeným průměrem stopky. Používejte pouze nezávadné a ostré nástroje. Nepoužívejte nástroje, jejichž stopka je poškozená nebo které jsou jinak zdeformované či poškozené. Používejte pouze doplňky a přídavné přístroje uvedené v návodu k použití nebo schválené výrobcem. Pokud by se sloupová vrtačka zablokovala, vypněte stroj a vraťte se s vrtákem zpět do výchozí polohy.

Manipulace s rychloupínacím sklíčidlem
Sloupová vrtačka je vybavena rychloupínacím sklíčidlem. Lze provést výměnu nástroje bez pomoci doplňkového klíče ke sklíčidlu tím, že nástroj vložíte do rychloupínacího sklíčidla a utáhnete rukou.

Nastavení otáček, obr. 1
Otáčky stroje lze nastavit plynule.
Pozor!
- Otáčky se smí měnit pouze při běžícím motoru.
- Páčkou pro nastavení otáček (6) nepohybujte trhavě, otáčky nastavujte pomalu a rovnoměrně během toho, co se stroj nachází ve volnoběhu.
- Postarejte se o to, aby stroj mohl běžet nerušeně (Odstraňte obrobky, vrták atd.).

Pomocí páčky pro nastavení otáček (6) lze otáčky plynule přizpůsobit. Nastavená rychlost se zobrazí v otáčkách za minutu na digitálním displeji (8).
Pozor! Nikdy nenechte vrtačku běžet s otevřeným krytem klínového řemenu. Před otevřením víka vždy vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nesahejte na běžící klínový řemen.

Hloubky vrtání zastávka, obr. 15a
Vrtací vřeteno má otočný kroužek se stupnicí (19) pro nastavení hloubky vrtání. Seřizovací práce provádějte pouze v klidovém stavu.
- Vrtací vřeteno stiskněte směrem dolů, dokud hrot vrtáku nedolehne na obrobek.
- Zajistěte upínací šroub (18) a otáčejte kroužkem se stupnicí (19) dopředu až k dorazu.
- Kroužkem se stupnicí (19) otočte zpět pro dosažení požadované hloubky vrtání a upevněte upínacím šroubem (18).

Pozor! Při nastavování hloubky vrtání válcového otvoru, je třeba připočítat délku hrotu vrtáku

Nastavení sklonu stolu vrtačky, obr. 1, 15
- Povolte šroub se šestihrannou hlavou (20) pod stolem vrtačky (4).
- Nastavit stůl vrtačky (4) na požadovaný úhlový rozměr.
- Vratový šroub (20) opět pevně utáhněte pro upevnění stolu vrtačky (4) v této poloze.

Nastavení výšky stolu vrtačky, obr. 16
- Povolte upínací šroub (3).
- Pomocí ruční kliky (16) nastavte stůl vrtačky do požadované polohy.
- Opět pevně utáhněte upínací šroub (3).

Nastavení vratné pružiny vřetena, obr. 17
Může být nutné nastavit vratnou pružinu vřetena, protože se změnilo její napnutí, kvůli čemuž se vřeteno vrací příliš rychle nebo příliš pomalu.
1. Pro získání většího pracovního prostoru snižte stůl.
2. Pracujte na levé straně vrtačky.
3. Vsaďte šroubovák do přední dolní drážky (1) a držte jej na tomto místě.
4. Odstraňte vnější matici (3) vidlicovým klíčem (velikost 14)
5. Se šroubovákem ještě v drážce uvolněte vnitřní matici (4) tak, aby se vrub uvolnil z náboje (6). POZOR Pružina je pod pnutím!
6. Otáčejte opatrně víčkem pružiny (2) proti směru pohybu hodinových ručiček šroubovákem, dokud nelze zatlačit drážku (1) do náboje (6).
7. Spusťte vřeteno do nejnižší polohy a držte víčko pružiny (2) v poloze. Pohybuje-li se vřeteno nahoru a dolů tak, jak si přejete, utáhněte znovu vnitřní matici (4).
8. Je-li příliš volné, opakujte kroky 3-5. Je-li příliš pevné, v obráceném pořadí krok 6.
9. Zajistěte vnější matici (3) proti vnitřní matici (4) vidlicovým klíčem.
10. UPOZORNĚNÍ: Nepřekruťte vřeteno a neomezujte jeho pohyb!

Axiální vůle vřetena, obr. 18
Když se vřeteno nachází ve spodní poloze, otočte jím rukou. Pokud zjistíte příliš velkou vůli, postupujte následujícím způsobem:
1. Povolte pojistnou matici (21).
2. Otáčejte šroubem (22) ve směru pohybu hodinových ručiček, abyste vůli vyrovnali, aniž byste negativně ovlivnili pohyb vřetena nahoru a dolů (nepatrná vůle je normální).
3. Pojistnou matici (21) znovu pevně utáhněte.

Upnutí obrobku
Obrobky zásadně upínejte pomocí strojního svěráku nebo vhodného upínacího prostředku. Obrobky nikdy nedržte rukou! Při vrtání by se měl obrobek moci na stole vrtačky (4) pohybovat, aby se mohl automaticky vycentrovat. Obrobek musíte zajistit proti otočení. Nejlépe umístěním obrobku, popř. strojního svěráku k pevnému dorazu.
Pozor! Plechové díly musí být upnuté, aby se nemohly natrhnout. U stolu vrtačky nastavte takovou výšku a sklon, aby odpovídaly danému obrobku. Mezi horní hranou obrobku a hrotem vrtáku musí zůstat dostatečná vzdálenost.

Pracovní rychlosti
Při vrtání dbejte na správný počet otáček. Tento je závislý na průměru vrtáku a materiálu.
Níže uvedený seznam Vám pomůže při volbě počtu otáček pro různé materiály.

U uvedených počtů otáček se jedná pouze o směrné hodnoty.

Ø vrtáku	Šedá litina	Ocel	Železo	Hliník	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Zahlubování a středicí vrtání
Touto stolní vrtačkou můžete provádět také zahlubování nebo středicí vrtání. Přitom dbejte na to, že zahlubování by mělo být prováděno s nejnižší rychlostí, ke středicímu vrtání je oproti tomu potřeba vysoká rychlost.

Opracování dřeva
Prosím dbejte na to, že při práci se dřevem musí být používáno vhodné odsávání prachu, protože dřevný prach může být zdraví škodlivý. Při prašných pracích noste bezpodmínečně vhodnou prachovou masku.

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Důležité pokyny
Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.
Vadný elektrický přívodní kabel
U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.
Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrické přívodní kabely musejí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.
Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud
- Napětí v síti musí činit 230 V~.
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

11. Čištění a údržba

Před jakýmkoli nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte napájecí kabel.

⚠ Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte odbornému servisu. Používejte pouze originální díly. Před veškerými pracemi údržby a čištění nechte přístroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!
Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti, a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Poškozené díly vyměňte.

Čištění
Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou narušit plastové díly přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.
- Přístroj důkladně vyčistěte po každém použití.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčem, štětcem nebo tkaninou.
- Třísky, prach a nečistoty případně odstraňte vysavačem.
- Pravidelně mažte pohyblivé díly.

Nedovolte, aby se na spínač, klínový řemen, hnací kotouče a zdvihací vrtací ramena dostalo mazivo.

Servisní informace
Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.
Rychle opotřebitelné díly*: klínový řemen, baterií, vrtáku

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

12. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.
Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.
Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněný před prachem nebo vlhkem.
Návod k obsluze uložte u přístroje.

13. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Baterie a akumulátory nesmí být likvidovány spolu s domácím odpadem!



Jako spotřebitelé jste ze zákona povinni odevzdat všechny baterie a akumulátory, ať už obsahují či neobsahují znečišťující látky*, do sběrného střediska ve Vaší obci/okrese nebo v prodejně, aby bylo možné je zneškodnit šetrně k životnímu prostředí.
*označeno: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo

- Před likvidací zařízení a baterií vyjměte baterie z laseru.

14. Odstraňování poruch

Varování:
Před vyhledáním závady stroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Chyba	Problém	Řešení
Hřídel se vrací příliš pomalu či rychle	Pružina má nesprávné napětí	Seřídit napnutí pružiny. Viz „Nastavení vratné pružiny vřetena“.
Sklíčidlo nezůstává připevněno k vřetenu. Vypadává při pokusu instalace.	Nečistoty, tuk nebo olej na kónické vnitřní straně sklíčidla nebo na kónické ploše vřetena.	Pomocí domácího čistidla vyčistěte kónické plochy vřetena a sklíčidla pro odstranění všech nečistot, mastnot a oleje. Viz „Instalace sklíčidla“.
Hlučný provoz	Nesprávné napnutí řemenu	Seřiďte napnutí řemenu. Viz „Volba rychlosti a napnutí řemene“.
	Suché vřeteno.	Namažte vřeteno.
	Volná řemenice vřetena.	Zkontrolujte utažení záchytné matice nařemenici, dle potřeby utáhněte.
	Volná řemenice motoru.	Utáhněte sadu šroubů na řemenici motoru.
Třísky na spodní straně.	Pod obrobkem není „podkladový materiál“.	Použijte „podkladový materiál“. Viz „Polohování stolu a obrobku“.
Obrobek se uvolňuje z ruky.	Řádně nepodepřen nebo neupnut.	Podepřete nebo upněte obrobek.
Vrták se žhaví	Nesprávná rychlost.	Změňte rychlost. Viz „Volba rychlosti a napnutí řemene“.
	Piliny nevychází z otvoru.	Vrták častou vysouvejte pro uvolnění pilin.
	Tupý vrták	Nabruste vrták.
	Příliš pomalé posouvání	Dostatečně rychle posouvejte vrták, aby vrták vrtal.
Na začátku vrtání není otvor kulatý.	Tvrdá vlákna ve dřevě nebo délky řezných stran a/nebo úhly nejsou stejné.	Nabruste správně vrták.
	Ohnutý vrták.	Vyměňte vrták.
Vrták se v obrobku zasekává	Obrobek svírá vrták nebo nadměrný posunovací tlak.	Podepřete obrobek či jej upněte. Viz „Polohování stolu a obrobku“.
	Nesprávné napnutí řemenu.	Seřiďte napnutí řemenu. Viz „Volba rychlosti a napnutí řemene“.
Nadměrné chvění nebo házení vrtáku.	Ohnutý vrták.	Použijte rovný vrták.
	Opotřebená ložiska vřetena.	Vyměňte ložiska.
	Vrták nesprávně nainstalován do sklíčidla.	Vrták správně nainstalujte. Viz „Nasazení nástroje do sklíčidla“
	Sklíčidlo nesprávně nainstalováno.	Sklíčidlo správně nainstalujte. Viz „Instalace sklíčidla“,

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Varovanie! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu!
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Nenosiť voľné dlhé vlasy. Používajte sieť ku na vlasy.
	Nenoste rukavice.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod 109
2. Popis prístroja 109
3. Rozsah dodávky 109
4. Použitie v súlade s určením 109
5. Bezpečnostné pokyny 110
6. Technické údaje 113
7. Pred uvedením do prevádzky 113
8. Montáž 113
9. Obsluha 114
10. Elektrická prípojka 116
11. Čistenie a údržba 117
12. Skladovanie 117
13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie 117
14. Odstraňovanie porúch 118

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

1. Úvod

Výrobca:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:
Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:
- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Dodržiavajte:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte cely text návodu na obsluhu.
Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s elektrickým náradím a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s elektrickým náradím bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť elektrického náradia.
Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku elektrického náradia.
Návod na obsluhu uschovajte pri elektrickom náradí a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na elektrickom náradí môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní elektrického náradia a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.
Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznané technické predpisy pre prevádzku drevoobrábacích strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení

2. Popis prístroja (obr. 1-2)

1. Noha stroja
2. Stĺp
3. Zvieracia rukoväť
4. Stôl vŕtačky
5. motor
6. Nastavovacia páka otáčok (rukoväť)
7. Kryt klinového remeňa
8. Digitálny displej
9. Zapínač a vypínač
10. Rukoväť
11. Sklopná ochrana proti trieskam
12. Skľučovadlo vrtáka (zobrazenie sa môže odlišovať)
13. Hlava stroja
14. Zapínač/vypínač pre laser
15. Ukazovateľ hĺbky s dorazom
16. Ručná kľuka
17. Skrutka so šesťhrannou hlavou

A. Inbusový kľúč, 4 mm
B. Inbusový kľúč, 3 mm
C. Batéria

3. Rozsah dodávky

- Noha stroja 1x
- Stĺp 1x
- Zvieracia rukoväť 1x
- Stôl vŕtačky 1x
- Nastavovacia páka otáčok 1x
- Rukoväť 3x
- Sklopná ochrana proti trieskam 1x
- Skľučovadlo vrtáka 1x
- Hlava stroja 1x
- Ručná kľuka 1x
- Skrutka so šesťhrannou hlavou 4x
- Batéria 2x
- Imbusový kľúč 2x

4. Použitie v súlade s určením

Stolová vŕtačka je určená na vŕtanie do kovu, dreva, plastu a dlaždíc. Pre použitie s vrtákmi s valcovou stopkou od 1 mm do 16 mm.
Prístroj je určený na domáce použitie. Nebol navrhnutý na profesionálne nepretržité použitie. Prístroj nie je určený na používanie osobami vo veku do 16 rokov. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie.
Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné pokyny

⚠ **POZOR!** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.
Všeobecné bezpečnostné upozornenia
⚠ **POZOR!** Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať tieto základné bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, zraneniu a požiaru: Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické prístroje

⚠ **VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia!
Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.
Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečná práca
- **Vaše pracovné okolie udržiavajte čisté.**
- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.
- **Zohľadnite vplyvy okolia.**
- Elektrické prístroje nevystavujte dažďu.
- Elektronáradie nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Zaistite dobré osvetlenie pracoviska.
- Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.
- **Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.**
- Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrkami, vyhrievacími telesami, sporákmi, chladničkami).
- **Zabráňte prístupu ďalších osôb.**
- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s elektrickými prístrojmi alebo káblom. Udržiavajte ich v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.
- **Elektronáradie, ktoré nepoužívate, uložte na bezpečnom mieste.**
- Nepoužívané elektrické prístroje sa musia skladovať na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom priestore, mimo dosahu detí.
- **Váš elektrický prístroj nepreťažujte.**
- Pracujte lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- **Používajte správny elektrický prístroj**
- Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom.
- Elektrický prístroj používajte iba na taký cieľ, na aký je určený. Ručnú kotúčovú pílu nepoužívajte napríklad na rezanie konárov ani polien.
- **Noste vhodný odev**
- Nenoste voľné oblečenie ani šperky, mohli by byť zachytené pohyblivými časťami.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
- Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
- **Používajte ochranný výstroj.**
- Noste ochranné okuliare.
- Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.
- **Zapojte odsávacie zariadenie.**
- Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu a prípojky zachytávacieho zariadenia, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité.
- **Kábel používajte iba na taký účel, na aký je určený**
- Kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky.
- Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- **Obrobok zaistite.**
- Upínacie zariadenie alebo zverák používajte na upevnenie predmetu. Je tak držaný pevnejšie ako keď ho držíte iba rukou.
- **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela**
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- **O vaše prístroje sa dôkladne starajte**
- S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.
- Dodržiavajte upozornenie k mazaniu a výmene nástrojov.
- Pravidelne kontrolujte pripojovacie vedenie elektrického prístroja a pri poškodení ho nechajte vymeniť odborníkom.
- Predlžovacie vedenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez známok oleja a tuku.
- **Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.**
- Ak elektronáradie nepoužívate, skôr než začnete s údržbou a pri výmene náradia ako napr. pílového listu, vrtákov, fréz.

- **Nenechávajte zasunuté prístrojové kľúče**
- Ešte pred zapnutím skontrolujte, či bol kľúč a nastavovacie náradie vybraté.
- **Zabráňte neúmyselnému nábehu.**
- Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
- **Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.**
- Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
- **Buďte opatrní.**
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústredíte.
- **Elektrický prístroj skontrolujte ohľadne prípadných poškodení**
- Pred ďalším používaním elektrického prístroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne, nezasekávajú sa alebo, či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre zaručenie bezchybnej prevádzky elektrického prístroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a časti sa musia podľa predpisov opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servise, pokiaľ nie je v návode uvedené inak.
- Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť v dielni zákazníckeho servisu.
- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, pri ktorých nie je možné spínač zapnúť a vypnúť.
- **POZOR!**
- Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
- **Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.**
- Tento elektrický prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy môže prevádzať iba autorizovaný servis, ktorý používa originálne diely; v opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu užívateľov.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Servis:

- **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

Bezpečnostné pokyny pre stolové vŕtačky

- **Výstražné štítky na elektrickom náradí udržiavajte vždy čitateľné.**
- **Elektrické náradie upevňujte vždy na pevných, rovných a vodorovných plochách.** Ak sa elektrické náradie môže skĺznuť alebo kolísať, použitý nástroj nemôže byť vedený rovnomerne a bezpečne.
- **Pracovné plochy až po obrobok udržiavajte čisté.** Ostré triesky z vŕtania a predmety môžu spôsobiť poranenia. Zmesi materiálov sú zvlášť nebezpečné. Ľahký kovový prach môže horieť alebo vybuchnúť.
- **Pred začiatkom práce nastavte správne otáčky. Otáčky musia byť primerané priemeru vrtáka a vítanému materiálu.** Pri nesprávne nastavených otáčkach môže sa nástroj v obrobku vzpriečiť.
- **Nástroj veďte proti obrobku len zapnutý.** V opačnom prípade je nebezpečenstvo, že nástroj sa môže v obrobku vzpriečiť a unášať ho. Mohlo by to spôsobiť poranenia.
- **Pokiaľ elektrické náradie je v chode, nepribližujte sa s vašimi rukami do priestoru vŕtania.** Pri kontakte s nástrojom je nebezpečenstvo poranenia.
- **Nikdy neodstraňujte triesky z priestoru vŕtania, pokiaľ elektrické náradie je v chode.** Najskôr zastavte hnaciu jednotku a elektrické náradie vypnite.
- **Triesky nikdy neodstraňujte s holými rukami.** Hlavne je tu nebezpečenstvo poranenia horúcimi a ostrými kovovými trieskami.
- **Dlhé triesky z vŕtania polámte, pričom vŕtanie prerušíte krátkodobým spätným otočením ručného kolesa.** Dlhé triesky môžu spôsobiť poranenia.
- **Udržiavajte držadlá suché, čisté a bez oleja a mastnôt.** Mastné a zaolejované držadlá preklzávajú a vedú k strate kontroly.
- **Aby ste upli obrobok, používajte upínacie prípravky. Neopracovávajte malé obrobky, ktoré nie je možné upnúť.** Ak obrobok držíte rukami, nemôžete ho dostatočne zaistiť proti pootočeniu a poraníte sa.
- **Keď sa obrobok zablokuje, okamžite vypnite elektrické náradie.** Obrobok sa zablokuje keď:
  - elektrické náradie je preťažené alebo
  - sa vzpriečilo v obrobku.
- **Nechytajte nástroj po práci, skôr než sa neochladí.** Nástroj je počas prác veľmi horúci.

- **Pravidelne kontrolujte kábel a poškodený kábel nechajte opraviť len autorizovanej službe zákazníkom. Poškodený predlžovací kábel vymeňte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- **Nepoužívané elektrické náradie bezpečne uložte. Sklad musí byť suchý a uzamykateľný.** Zabráňte, aby sa elektrické náradie počas skladovania poškodilo alebo bolo obsluhované neskúsenými osobami.
- **Náradie nikdy neopúšťajte skôr, než sa úplne zastavilo.** Dobiehajúce nástroje môžu spôsobiť zranenia.
- **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným káblom. Nedotýkajte sa poškodeného kábla a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, keď sa kábel počas práce poškodí.** Poškodený kábel zvyšuje riziko elektrického úrazu.



Pozor: Laserové žiarenie
Nepozerať sa priamo do lúča
Trieda laseru 2



Chráňte seba a životné prostredie pred nebezpečenstvom nehody vhodnými bezpečnostnými opatreniami!

- Nikdy nepozerajte do laserového lúča s nechránenými očami.
- Nikdy nepozerajte do dráhy lúča.
- Nikdy nesmerujte laserový lúč na odrazové plochy, ľudí ani zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť poškodenie oka.
- Pozor – pri vykonaní iného postupu, ako je na tomto mieste uvedený, môže dôjsť k nebezpečnej expozícii žiarenia.
- Nikdy neotvárajte modul lasera. Nečakane by mohlo dôjsť k expozícii žiarenia.
- Ak sa skracovacia píla dlhší čas nepoužíva, musia sa vybrať batérie.
- Laser sa nesmie vymeniť za laser iného typu.
- Opravy na laseri smie vykonať iba výrobca lasera alebo autorizovaný zástupca.

Bezpečnostné upozornenia k zaobchádzaniu s batériami

1. Vždy dávajte pozor na to, aby sa batérie vkladali so správnou polaritou (+ a -), ktorá je na nich uvedená.
2. Batérie neskratujte.
3. Nedobíjateľné batérie nenabíjajte.
4. Batérie neprebíjajte!
5. Nezmiešavajte staré a nové batérie, ako ani batérie rôznych druhov alebo od rôznych výrobcov! Všetky batérie jednej súpravy vymieňajte súčasne.
6. Vybité batérie bezodkladne vyberte z prístroja a zlikvidujte v súlade s predpismi! Batérie nevyhadzujte do domového odpadu. Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Batérie a/alebo zariadenie vráťte cez ponúkané zberné zariadenia. O možnostiach likvidácie sa môžete informovať na vašej obecnej obce mestskej správe.
7. Batérie nezahrievajte!
8. Zváranie ani spájkovanie nevykonávajte priamo na batériách!
9. Batérie nerozoberajte!
10. Batérie nedeformujte!
11. Batérie nevhadzujte do ohňa!
12. Batérie uschovávajte mimo dosahu detí.
13. Deťom nie je povolené vymieňať batérie bez dozoru!
14. Batérie neskladujte v blízkosti ohňa, sporákov ani iných typov tepelných zdrojov. Batérie neumiestňujte na miesta s priamym slnečným žiarením, pri horúcom počasí ich nepoužívajte ani neskladujte vo vozidle.
15. Nepoužité batérie uschovávajte v originálnom balení a udržiavajte ich vo vzdialenosti od kovových predmetov. Rozbalené batérie nezmiešavajte ani ich neprehadzujte! Môže to viesť ku skratu batérie, a tým k poškodeniam, popáleninám alebo k požiaru.
16. Batérie vyberte z prístroja, ak sa tento dlhšiu dobu nepoužíva, okrem toho, ak slúži pre núdzové prípady!
17. Batérií, ktoré vytiekli, sa NIKDY nedotýkajte bez príslušnej ochrany. Ak uniknutá kvapalina príde do kontaktu s pokožkou, okamžite pokožku umyte pod tečúcou vodou. V každom prípade zabráňte kontaktu kvapaliny s očami a ústami. V takomto prípade okamžite vyhľadajte lekára.
18. Kontakty batérií a aj opačné kontakty v prístroji vyčistite pred vložením batérií.

Zostatkové riziká

Elektrický prístroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

- Stroj zbytočne nezaťažujte: príliš vysoký tlak počas vŕtania rýchlo poškodí vkladací nástroj. To môže viesť k zníženiu výkonu stroja pri obrábaní a k zníženiu presnosti rezu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj, ktorý sa odporúča v tejto príručke. Tak dosiahnete, že zariadenie dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

6. Technické údaje

Menovité vstupné napätie	230-240V~ 50 Hz
Menovitý výkon	550 W
Otáčky motora	1450 min^{-1}
Výstupné otáčky (plynule nastaviteľné)	440 - 2580 min^{-1}
Uloženie skľučovadla	B16
Skľučovadlo vrtáka	1 - 16 mm
Veľkosť vŕtacieho stola	198 x194 mm
Nastavenie uhla	45° - 0° - 45°
Hĺbka vŕtania	60 mm
Priemer stĺpu	60 mm
Výška	830 mm
Hmotnosť	27,5 kg
Laserová trieda	2
Vlnová dĺžka lasera	650mm
Výkon lasera	1mW

Hluk a vibrácia
Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 61029.

Hladina akustického tlaku Chod naprázdno L_{pA}	70,2 dB(A)
Hladina akustického tlaku Zaťaženie L_{pA}	73,5 dB(A)
Neistota K_{pA}	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu Chod naprázdno L_{WA}	82,7 dB(A)
Hladina akustického výkonu Zaťaženie L_{WA}	86,3 dB(A)
Neistota K_{WA}	3 dB(A)

Noste ochranu sluchu.
Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 61029.

Hodnota emisií vibrácií a_h = 1,7 m/s^2
Neistota K = 1,5 m/s^2

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa, v závislosti od typu a spôsobu, ktorým sa elektrický prístroj použije, zmeniť a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie elektrického prístroja s iným elektrickým prístrojom.
Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie ovplyvnenia.

7. Pred uvedením do prevádzky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR
Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

8. Montáž

Stĺp a noha stroja, obr. 3
1. Nohu stroja (1) postavte na podlahu alebo na pracovný stôl.
2. Stĺp (2) postavte na základnú dosku tak, aby sa otvory stĺpa (2) prekrývali s otvormi základnej dosky (1).
3. Na upevnenie stĺpa zaskrutkujte do základnej dosky štyri skrutky so šesťhrannou hlavou (17) a pevne ich utiahnite kľúčom na šesťhranné matice.

Odstránenie ozubenej tyče, obr. 4
Najskôr musíte demontovať ozubenú tyč (D), aby ste mohli zmontovať vašu vŕtačku.
1. Demontujte krúžok (E) pomocou imbusového kľúča (VK 3) a vytiahnite ho zo stĺpa (2).
2. Teraz vytiahnite ozubenú tyč (D).

Montáž držiaka stola vŕtačky, obr. 5-7
1. Ozubenú tyč (D) zasuňte do drážky držiaka stola vŕtačky (4).
2. Ozubenú tyč (D) stredovo vyrovnajte k držiaku stola vŕtačky (4).

3. Pri spájaní ozubenej tyče (D) v rámci drážky dbajte na správne spojenie zubov držiaka stola vŕtačky (4) s ozubenou tyčou.
4. Držiak stola vŕtačky (4) teraz nasaďte spoločne s ozubenou tyčou (D) na stĺp (2) a ozubenú tyč (D) zaveďte do dolného vedenia ozubenej tyče na nohe stojana.
5. Ozubenú tyč (D) zaistite pomocou krúžku (E). Pritom dbajte na to, aby vedenie ozubenej tyče na krúžku (E) smerovalo nadol. Krúžok (E) upevnite utiahnutím integrovanej imbusovej skrutky.
6. Ručnú kľuku (16) nasaďte na hriadeľ držiaka stola vŕtačky (4) a zaistite ju imbusovou skrutkou. Použite na to imbusový kľúč (B).
7. Do držiaka stola vŕtačky (4) zaskrutkujte zvieraciu rukoväť (3).

Montáž hlavy stroja a stĺpu, obr. 8
1. Položte hlavu stroja (13) na pilier (2).
2. Vreteno vŕtačky uveďte do zákrytu so stolom a základnou doskou a pevne utiahnite inbusovú skrutku, ktorá sa nachádza na boku na hlave stroja. (Inbusový kľúč SW4 / A)

Montáž rukovätí, obr. 9, 10
1. Tri rukoväte (10) pevne zaskrutkujte do závitov držiaka rukovätí. Na pomoc si na to zoberte kľúč na šesťhranné matice.
2. Zvyšnú nastavovaciu páku otáčok (rukoväť) (6) zaskrutkujte do držiaka rukovätí na nastavenie rýchlosti. Na pomoc si na to zoberte kľúč na šesťhranné matice.

Montáž sklopnej ochrany proti trieskam a skľučovadla vrtáka, obr. 11
1. Sklopnú ochranu proti trieskam (11) nasuňte na vreteno na hlave stroja a zaistite ju pomocou krížového skrutkovača.

Inštalácia skľučovadla, obr. 12
1. Vyčistite kužeľovú dieru vo skľučovadle (5) a v točivom lieviku s čistým kusom látky. Uistite sa, že tam nie sú nečistoty prilepené k povrchu. Aj ľahké nečistoty na týchto povrchoch môžu zabrániť správnemu usadeniu matice. To môže spôsobiť rozkmitanie vŕtačky. Ak je diera príliš zašpinená, použite rozpúšťadlo na čistej látke.
2. Tlačte hore skľučovadlo na hlave vretena, tak ako je to možné.
3. Otočte objímku vŕtačky smeru hodinových ručičiek (pohľad z hora) a úplne otvorte čeľusť skľučovadla.
4. Položte kus dreva na stôl stroje a znížte vreteno až na kus dreva. Pevne zatlačte, tím sa skľúčidlo pevne usadí.

Vloženie/výmena batérií: prevádzka lasera obr. 13
1. Vloženie/výmena batérií: Vypnite laser, nasaďte, resp. odstráňte kryt priestoru pre batérie (14.1). Odstráňte batérie a nahraďte ich novými (2 batérie AA).
2. Zapnutie: vypínač zap/vyp lasera (14) prepnite do polohy „I“, aby ste zapli laser. Na obrábaný obrobok sa premietnu dve laserové čiary, ktorých priesečník zobrazuje stred hrotu vrtáka.
3. Vypnutie: vypínač zap/vyp lasera (14) prepnite do polohy „0“.

Nastavenie lasera, obr. 13
Laser sa dá nastaviť prostredníctvom nastavovacích skrutiek (F).

Upozornenie: na ochranu proti korózii sú všetky holé diely namazané tukom. Pred nasadením skľučovadla vrtáka (12) na vreteno sa musia obidva diely úplne odmastiť ekologickým rozpúšťadlom, aby bol zaručený optimálny prenos sily.

Inštalácia stroja
Pred uvedením do prevádzky sa musí vŕtačka namontovať na pevný podklad tak, aby sa nehýbala. Použite na to obidve upevňovacie vŕtania v podlahovej doske. Dbajte na to, aby bol stroj voľne prístupný na prevádzku a nastavovacie a údržbárske práce.
Upozornenie: upevňovacie skrutky sa smú utiahnuť len tak, aby sa základná doska nadmerne neupla alebo nezdeformovala. Pri nadmernom namáhaní hrozí nebezpečenstvo zlomenia.

Pred uvedením do prevádzky dodržte
Dbajte na to, aby sa napätie sieťovej prípojky zhodovalo s typovým štítkom. Stroj pripojte iba k zásuvke s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom. Vŕtačka je vybavená podnapäťovou spúšťou, ktorá chráni operátora pred nežiaducim opätovným spustením po poklese napätia. V tomto prípade sa musí stroj znova zapnúť.

9. Obsluha

Všeobecne, obr. 14
Pre zapnutie stlačte zelený zapínač „I“ (9), stroj sa rozbehne. Na vypnutie stlačte červené tlačidlo „O“ (9), prístroj sa vypne.
Dávajte pozor na to, aby ste prístroj nepreťažili.
Ak počas prevádzky klesne hluk motora, tak motor je príliš silno zaťažovaný.
Nezaťažujte prístroj tak silno, aby došlo k zastaveniu motora. Pri prevádzke vždy stojte pred strojom.

Nasadenie nástroja do skľučovadla vrtáka, obr. 1
Bezpodmienečne dávajte pozor na to, aby bola pri zmene nástroja vytiahnutá zástrčka. V skľučovadle vrtáka (12) smú byť upnuté iba valcovité nástroje s uvedeným maximálnym priemerom stopky. Používajte iba bezchybný a ostrý nástroj. Nepoužívajte žiadne nástroje, ktoré by sa mohli poškodiť na stopke alebo by sa mohli iným spôsobom zdeformovať alebo poškodiť. Nasadzujte iba príslušenstvo a prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú povolené výrobcom. Ak by bola stĺpová vŕtačka zablokovaná, vypnite stroj a vráťte vrták do východiskovej polohy.

Manipulácia s rýchloupínacím skľučovadlom vrtáka
Stĺpová vŕtačka je vybavená rýchloupínacím skľučovadlom vrtáka. Výmenu nástroja je možné vykonať bez pomoci dodatočného kľúča ku skľučovadlu tým, že nástroj nasadíte a rukou pevne upnete do rýchloupínacieho skľučovadla vrtáka.

Nastavenie otáčok, obr. 1
Otáčky stroja je možné plynule nastaviť.
Pozor!
- Otáčky sa smú nastavovať, len keď beží motor.
- Nepohybujte trhavo nastavovacou pákou otáčok (6), pomaly a rovnomerne nastavujte otáčky, keď sa stroj nachádza v chode naprázdno.
- Postarajte sa o to, aby stroj mohol bežať bez prekážok (odstráňte obrobky, vrták atď.).

Pomocou nastavovacej páky otáčok (6) je možné plynule prispôsobiť otáčky. Nastavená rýchlosť sa na digitálnom displeji (8) zobrazuje v otáčkach za minútu.
Pozor! Vŕtačku nikdy nenechávajte bežať s otvoreným krytom klinového remeňa. Pred otvorením veka vždy vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nesiahajte na bežiaci klinový remeň.

Doraz hĺbky vŕtania, obr. 15a
Vŕtacie vreteno má otočný krúžok so stupnicou (19) na nastavenie hĺbky vŕtania. Nastavovacie práce vykonávajte, len keď je stroj zastavený.
- Tlačte vŕtacie vreteno nadol, kým nebude hrot vrtáka priliehať k obrobku.
- Uvoľnite zvieraciu skrutku (18) a otočte krúžok so stupnicou (19) dopredu až na doraz.
- Vytočte späť krúžok so stupnicou (19) do požadovanej hĺbky vŕtania a zafixujte ho zvieracou skrutkou (18).

Pozor! Pri nastavovaní hĺbky vŕtania valcového vŕtania musíte pripočítať dĺžku hrotu vrtáka.

Nastavenie sklonu stola vŕtačky, obr. 1, 15
- Uvoľnite skrutku so šesťhrannou hlavou (20) pod stolom vŕtačky (4).
- Nastavte stôl vŕtačky (4) na požadovanú uhlovú mieru.
- Skrutku s plochou guľovou hlavou a štvorhranom (20) znova utiahnite, aby ste v tejto polohe zafixovali stôl vŕtačky (4).

Nastavenie výšky stola vŕtačky, obr. 16
- Uvoľnite upínaciu skrutku (3).
- Uveďte stôl vŕtačky do požadovanej polohy pomocou ručnej kľuky (16).
- Znova utiahnite upínaciu skrutku (3).

Nastavenie vratnej pružiny vretena, obr. 17
Môže byť potrebné, aby sa musela nastaviť vratná pružina vretena, pretože sa zmenilo jej napnutie a vplyvom toho sa vreteno presúva späť príliš rýchlo alebo príliš pomaly.
1. Pre väčší voľný pracovný priestor stôl spustite.
2. Pracujte na ľavej strane vŕtačky.
3. Vložte skrutkovač do prednej dolnej drážky (1) a držte ho na mieste.
4. Vidlicovým kľúčom (VK 14) odstráňte vonkajšiu maticu (3)
5. So skrutkovačom ponechaným v drážke uvoľňujte vnútornú maticu (4), dokým sa zárez neuvoľní z náboja (6). POZOR, pružina je napnutá!
6. Skrutkovačom pomaly otáčajte hlavicou pružiny (2) proti smeru hodinových ručičiek, dokým nebudete môcť vtlačiť drážku (1) do náboja (6).
7. Vreteno spustite do najnižšej pozície a hlavicu pružiny (2) držte v pozícii. Keď sa vreteno pohybuje nahor a nadol, ako si to želáte, opäť utiahnite vnútornú maticu (4).
8. Ak je príliš voľné, zopakujte kroky 3 – 5. Ak je príliš pevné, v opačnom poradí krok 6.
9. Vidlicovým kľúčom zaistite vonkajšiu maticu (3) proti vnútornej matici (4).
10. UPOZORNENIE: Nepretočte ju a neobmedzte pohyb vretena!

Axiálna vôľa vretena, obr. 18
Keď sa vreteno nachádza v dolnej polohe, otočte ho rukou. Ak by ste zistili príliš veľkú vôľu, postupujte nasledovne:
1. Uvoľnite poistnú maticu (21).
2. Otáčajte skrutku (22) v smere hodinových ručičiek, aby ste vyrovnali vôľu, bez toho, aby ste ovplyvnili pohyb vretena nahor a nadol (malá vôľa je normálna).
3. Znova utiahnite poistnú maticu (21).

Upnutie obrobku
Obrobky upínajte zásadne pomocou strojového zveráka alebo pomocou vhodného upínacieho prostriedku. Obrobky nikdy nedržte rukami! Pri vŕtaní musí byť obrobok na stole vŕtačky (4) pohyblivý, aby sa mohlo vykonať samocentrovanie. Obrobok bezpodmienečne zaistite proti pretočeniu. Toto sa najlepšie vykonáva prostredníctvom priloženia obrobku, resp. strojového zveráka na pevný doraz.
Pozor! Plechové diely musia byť upnuté, aby sa na nich nemohli vytvoriť trhliny. V závislosti od obrobku nastavte výšku a sklon stola vŕtačky. Medzi hornou hranou obrobku a hrotom vrtáka musí zostať dostatočná vzdialenosť.

Pracovné rýchlosti
Pri vŕtaní dbajte na správny počet otáčok. Tento je závislý na priemere vrtáka a materiálu.
Nižšie uvedený zoznam Vám pomôže pri voľbe počtu otáčok pre rôzne materiály.

U uvedených počtov otáčok sa jedná len o smerné hodnoty.

Ø vrtáku	Šedá litina	Ocel	Železo	Hliník	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Zahlbovanie a strediaci vŕtanie
Touto stolný vŕtačkou môžete vykonávať tiež zahlbovanie alebo strediaci vŕtanie. Pritom dbajte na to, že zahlbovanie by malo byť vykonávané s najnižšou rýchlosťou, ku vystreďovaciemu vŕtanie je oproti tomu potrebná vysoká rýchlosť.

Opracovanie dreva
Prosím dbajte na to, že pri práci s drevom musia byť používané vhodné odsávanie prachu, pretože drevný prach môže byť zdraviu škodlivý. Pri prašných prácach noste bezpodmienečne vhodnú prachovú masku.

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Dôležité upozornenia
Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.
Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:
- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.
Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.
Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd
- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja.
- údaje o motore z typového štítka.

11. Čistenie a údržba

Pred každým nastavením, údržbe alebo oprave vytiahnite sieťovú zástrčku zo siete.

⚠ Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na prevádzku, nechajte vykonať odbornému servisu. Používajte iba originálne diely. Prístroj nechajte pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia!
Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, či má správne uložené skrutky alebo iné častí. Vymeňte poškodené diely.

Čistenie
Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Chemické látky môžu poškodzovať plastové diely prístroja. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou.
- Prístroj po každom použití dôkladne vyčistite.
- Vetracie otvory a povrch prístroja čistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
- Triesky, prach a nečistoty príp. odstráňte vysávačom.
- Pravidelne mažte pohyblivé diely.

Nenechajte mazivá preniknúť na spínač, klinový remeň, remenice a ručná páku posunu.

Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.
Diely podliehajúce opotrebeniu*: klinový remeň, batérie, vrtáka

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

12. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 ˚C.
Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.
Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.
Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Likvidácia prepravného obalu
Obal chráni prístroj pred škodami spôsobenými pri preprave. Obalové materiály sú spravidla zvolené v súlade s ekologickými princípmi, a preto sú recyklovateľné. Opätovné vrátenie obalu do obehu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov.

Časti obalu (napr. fólie, polystyrén®) môžu byť pre deti nebezpečné. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia! Časti obalu udržiavajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie ich zlikvidujte.

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Batérie a akumulátory nevyhadzujte do domového odpadu!



Ako spotrebiteľ máte zákonnú povinnosť odovzdať všetky batérie a akumulátory bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé látky* alebo nie, zbernému stredisku vo vašej obci/mestskej časti alebo v predajni, aby mohli byť odvezené na ekologickú likvidáciu.
*označené: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo
- Pred likvidáciou zariadenia a batérií vyberte z lasera batérie.

14. Odstraňovanie porúch

Varovanie:
Pred vyhľadávaním porúch vždy vypnite stroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Porucha	Problém	Riešenie
Hriadeľ sa vracia príliš pomalý alebo príliš rýchlo	Vzpruha má nesprávne napnutie	Nastavte napätie pružiny, Pozri „Nastavenie vratnej pružiny vretena “.
Skľučovadlo neostáva pripojené ku vretenu. Pri inštalácia padá.	Špina, masť alebo olej sú vo vnútru a na povrchu skľučovadla alebo vretena.	Použitím domáceho saponátu, vyčistíte povrch vretena a všetku špinu, masť a olej. Pozri „Inštalácia skľučovadla“.
Hlučné operácie	Nesprávne napínanie pásu.	Nastavte napínanie pása. Pozri „Vyberanie rýchlosti a napätia“.
	Suché vreteno	Namažte vreteno.
	Uvoľnenie remenice vretena.	Skontrolujte, či je matica na kladke tesniaca a v prípade potreby dotiahnite.
	Uvoľnenie remenice motora	Upnite závit remenice motora.
Drevené črepiny na rube.	Žiaden zálohový materiál za obrobkom	Použite „Podkladový materiál“. Pozri „Umiestnenie stola a obrobku“.
Obrobok odpadáva od ruky	Nie je podopretý alebo vyhĺbený správne.	Podložte obrobok alebo ho upnite.
Vrtná korunka vzdáva zvuky	Nesprávna rýchlosť.	Zmeňte rýchlosť. Pozri „Vyberanie rýchlosti a napätia“.
	Stružliny nevyviaznu z diery.	Odťahujte často vrtnú korunku aby ste odstránili stružliny.
	Tupá vrtná korunka	Priostrite vrtnú korunku
	Príliš pomalé vŕtanie	Vŕtajte tak rýchlo aby vrtná korunka prerezala povrch.
Vŕtanie spôsobuje dieru nie kruh	Tvrdé piliny v dreve.	Priostrite správne vrtnú korunku.
	Sklon vrtnej korunky.	Vymeňte vrtnú korunku.
Kúsky vrtnej korunky v obrobku.	Obrobok zviera vrtnú korunku alebo je veľmi pod tlakom.	Podložte obrobok. Pozri „Umiestnenie stola a obrobku“.
	Nesprávne pasové napnutie.	Nastavte pásové napnutie. Pozri „Vyberanie rýchlosti a napätia“.
Nadbytočná vrtná korunka sa nadhadzuje alebo sa tacká.	Ohnutie vrtnej korunky	Použite rovnú vrtnú korunku.
	Ložiská vretena.	Vymeňte ložiská.
	Vrtná korunka nie poriadne inštalovaná do skľučovadla.	Inštalujte poriadne vŕtačku. Pozri „Nasadenie nástroja do skľučovadla vrtáka“
	Skľučovadlo nie je poriadne inštalované.	Inštalujte poriadne skľučovadlo. Pozri „Inštalácia skľučovadla“,

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Figyelmeztetés! Be nem tartása esetén életveszély, sérülésveszély vagy a szerszám károsodásának veszélye fordulhat elő!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve. Viseljen hajhálót.
	Ne viseljen kesztyűt.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés ... 121
2. A készülék leírása ... 121
3. Szállított elemek ... 121
4. Rendeltetésszerű használat ... 121
5. Biztonsági utasítások ... 122
6. Műszaki adatok ... 125
7. Üzembe helyezés előtt ... 125
8. Összeszerelés ... 125
9. Kezelés ... 126
10. Elektromos csatlakoztatás ... 128
11. Tisztítás és karbantartás ... 129
12. Tárolás ... 129
13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás ... 129
14. Hibakeresési útmutató ... 130

1. Bevezetés

Gyártó:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!
Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Megjegyzés:
E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Vegye figyelembe a következőket:
A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.
Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.
Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.
A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.
Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket.
Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.
A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be a fafeldolgozó gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1-2 ábra)

1. Gépláb
2. Oszlop
3. Szorítófogantyú
4. Fúróasztal
5. Motor
6. Fordulatszám-beállító kar (fogantyú)
7. Ékszíj burkolata
8. Digitális kijelző
9. Be- és kikapcsoló
10. Fogantyú
11. Felhajtható forgácsvédő
12. Fúrótokmány (az ábrázolás eltérő lehet)
13. Gépfej
14. Be-, kikapcsoló lézer
15. Mélységjelző ütközővel
16. Kézikar
17. Hatlapfejű csavar

A. Imbuszkulcs, 4 mm
B. Imbuszkulcs, 3 mm
C. Akkumulátor

3. Szállított elemek

- Gépláb 1 db
- Oszlop 1db
- Szorítófogantyú 1 db
- Fúróasztal 1 db
- Fordulatszám-beállító kar 1 db
- Fogantyú 3 db
- Felhajtható forgácsvédő 1 db
- Fúrótokmány 1 db
- Gépfej 1 db
- Kézikar 1 db
- Hatlapfejű csavar 4 db
- Akkumulátor 2 db
- Imbuszkulcs 2 db

4. Rendeltetésszerű használat

Az asztali oszlopos fúrógép fém, fa, műanyag és kőlap fúrására rendeltetett. 1 mm és 16 mm közötti furatármérőjű hengeres szárú fúró használható hozzá.
A berendezés magáncélú használatra készült. Nem tervezték tartós ipari használatra. A berendezést 16 éven aluli személyek ne használják. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. Semmilyen felelősséget nem vállalunk, ha a készüléket kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használják.

5. Biztonsági utasítások

⚠ **FIGYELEM!** Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Használat előtt olvassa el az elektromos szerszám összes útmutatóját és tartsa be a biztonsági utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

⚠ **FIGYELEM!** Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés-és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedés. Figyelem: sérülésveszély.

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el.** A biztonsági utasítások és útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép“ fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Biztonságos munkavégzés

- **Tartsa rendben a munkaterületet**
- A munkahelyi rendetlenség balesetveszélyes.
- **A környezeti hatások figyelembevétele**
- Az elektromos szerszámot ne érje eső.
- Ne használja az elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon a munkaterület jó megvilágításáról. Ne használja olyan helyen az elektromos szerszámot, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- **Védekezzen az áramütéssel szemben**
- Kerülje a testkontaktust a földelt elemekkel (pl. csövekkel, radiátorokkal, elektromos tűzhellyel, hűtőberendezésekkel).
- **Minden más személyt tartson távol**
- Ne hagyja, hogy mások, különösen gyermekek hozzáérjenek az elektromos szerszámhoz vagy a vezetékhez. Tartsa távol őket a munkaterülettől.
- **Tárolja biztonságosan az elektromos szerszámait.**
- A használaton kívüli elektromos szerszámokat száraz, magasan fekvő vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol nem férnek hozzá gyermekek.
- **Ne terhelje túl a villamos kézi szerszámot**
- A megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- **Mindig a megfelelő villamos kézi szerszámot használja**
- Ne használjon elégtelen teljesítményű gépeket nehéz munkákra.
- Ne használja a villamos kézi szerszámot olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek. Például ne használja a kézi körfűrészt faágak vagy tűzifa vágására.
- **Megfelelő ruházatot viseljen**
- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, mert azok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- **Használjon védőfelszerelést**
- Viseljen védőszemüveget.
- Porképződéssel járó munkák során viseljen légzésvédő maszkot.
- **Csatlakoztassa a porleszívó felszerelést.**
- Ha rendelkezésre áll porszívó és porgyűjtő berendezések csatlakozása, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, és megfelelően használhatók.
- **Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek**
- Ne használja a kábelt a dugó csatlakozó lajzatból való kihúzására.
- Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- **Biztosítsa a munkadarabot**
- Használjon feszítőkészüléket, vagy satut a munkadarab rögzítéséhez. Így biztonságosabb, mint kézben tartani.
- **Kerülje a rendellenes testtartást**
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről és mindig tartsa meg egyensúlyát.
- **Gondosan ápolja a szerszámot**
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Tartsa be a kenésre és szerszámcserére vonatkozó útmutatásokat.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám csatlakozókábelét, és sérülés esetén elismert szakemberrel cseréltesse ki.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérülnek.
- A fogantyúkat tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.
- **A hálózati dugót húzza ki a dugaszoló aljzatból**
- Ha nem használná az elektromos szerszámot, karbantartás előtt, valamint a olyan szerszámok cseréjénél, mint pl. fűrészlap, fúró, maró.

- **A szerszámkulcsokat ne hagyja a készüléken**
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a beállító szerszám kulcsait kivette.
- **Kerülje a véletlen bekapcsolást**
- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó aljzatba történő bedugásakor ki van kapcsolva a kapcsoló.
- **Kültéren használjon hosszabbítót**
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábelt használjon.
- **Legyen óvatos**
- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a villamos kézi szerszámot, ha nem koncentrál.
- **Ellenőrizze az elektromos szerszámot, hogy nem sérült-e**
- Az elektromos szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések vagy a könnyebben sérült részek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. Az elektromos szerszám kifogástalan üzemeltetéséhez minden alkatrészt helyesen kell felszerelni és minden feltételt be kell tartani.
- A megrongálódott biztonsági berendezéseket és elemeket az előírásoknak megfelelően elismert szakműhelyben meg kell javíttatni, vagy ki kell azokat cseréltetni, amennyiben a használati útmutatóban más nem szerepel.

A sérült kapcsolókat vevőszolgálati szervizünkkel cseréltesse ki.

- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.
- **FIGYELEM!**
- Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- **Az elektromos szerszámot villamossági szakemberrel javíttassa meg**
- Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A javításokat csak olyan szakműhely végezheti el, amelyben eredeti alkatrészeket használnak; ellenkező esetben a kezelő balesetet szenvedhet.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Vevőszolgálat::

- **Csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

Biztonsági utasítások álló fúrógépekhez

- **Soha ne tegye az elektromos kéziszerszámon található figyelmeztető címkéket felismerhetetlenné.**
- **Az elektromos kéziszerszámot stabil, sima és vízszintes felületre rögzítse.** Ha az elektromos kéziszerszám csúszkál vagy billeg, akkor az elektromos kéziszerszám nem vezethető egyenletesen és biztonságosan.
- **Tartsa a munkaterületet és a megmunkálandó munkadarabot tisztán.** A fúrásból visszamaradt éles forgácsok és tárgyak sérüléseket okozhatnak. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyűfém por éghető és robbanásveszélyes.
- **A munka megkezdése előtt, állítsa be a megfelelő fordulatszámot. A fordulatszámnak meg kell felelnie a furatátmérőnek és a fúrni kívánt anyagnak.** Rosszul beállított fordulatszám esetén a használatban lévő szerszám meg akadhat a munkadarabban.
- **A szerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé.** Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy a szerszám megakad a munkadarabban és magával viszi a munkadarabot. Ez sérüléseket okozhat.
- **Ne közelítsen kezeivel a fúrás területére, miközben az elektromos kéziszerszám működik.** Az elektromos kéziszerszámmal való érintkezés esetén sérülésveszély áll fent.
- **Soha ne távolítson el forgácsdarabokat a fúrás területéről, miközben az elektromos kéziszerszám működik.** Először mindig vigye a meghajtó egységet nyugalmi helyzetbe és kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot.
- **Soha ne puszta kézzel távolítsa el a keletkező forgácsot.** Különösen a forró és éles fémforgácsok sérülést okozhatnak.
- **Törje meg a hosszú forgácsokat oly módon, hogy a forgatógomb rövid visszaforgatásával megszakítja a fúrási folyamatot.** A hosszú forgácsok sérülést okozhatnak.
- **Tartsa a fogantyúkat szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** A zsíros, olajos fogantyúk csúszósak és könnyen elveszítheti uralmát a készülék felett.
- **Használjon rögzítő berendezést a munkadarab leszorításához. Ne dolgozzon olyan munkadarabokkal, amelyek túl kicsik a leszorításához.** Ha a munkadarabot kézzel tartja, nem tudja megfelelően biztosítani elfordulás ellen és megsérülhet.

- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha az elektromos kéziszerszám blokkol.** Das Az elektromos kéziszerszám blokkol, ha:
  - az elektromos kéziszerszám túlterhelt vagy
  - elakad a megmunkálandó munkadarabban.
- **Ne érintse meg az elektromos kéziszerszámot a munkák után, amíg le nem hűl.** Az elektromos kéziszerszám a munka során nagyon felforrósodik.
- **Rendszeresen ellenőrizze a kábelt és a megrongálódott kábelt csak egy erre felhatalmazott szervizközponttal javíttassa meg. Cserélje ki a sérült hosszabbító kábelt.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának fenntartása.
- **Tárolja a használaton kívüli elektromos kéziszerszámot biztonságos helyen. A tároló helynek száraznak és zárhatónak kell lennie.** Ezzel megakadályozható, hogy az elektromos kéziszerszám a tárolás során megrongálódjon vagy tapasztalatlan emberek használják.
- **Soha ne hagyja el az elektromos kéziszerszámot, amíg az teljesen le nem áll.** A még működő kéziszerszám sérülést okozhat.
- **Ne használja az elektromos kéziszerszámot sérült kábellel. Ha a kábel munka közben megrongálódik, ne érintse meg a sérült kábelt, húzza ki a hálózati csatlakozót.** Sérült kábelek növelik az áramütés veszélyét.



Figyelem: Lézersugár
Ne nézzen bele a sugárba
Lézer veszélyességi osztálya: 2



A balesetveszély ellen a megfelelő óvintézkedésekkel védje saját magát és környezetét!

- Szemvédő nélkül ne nézzen közvetlenül a lézersugárba.
- Soha ne nézzen közvetlenül a fénysugár útjába.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat fényvisszaverő felületre és emberre vagy állatra. A kis teljesítményű lézersugár is károsíthatja a szemet.
- Vigyázat - az itt megadott eljárásmódoktól történő eltérés veszélyes sugárzásnak való kitettséghez vezethet.
- A lézermodult felnyitni tilos. Ez ugyanis váratlanul sugárzásnak való kitettséghez vezethet.
- Ha a gépet hosszabb ideig nem használják, akkor célszerű kivenni az akkumulátorokat.
- A lézert nem szabad másik típusú lézerre kicserélni.
- A lézeren javítást csak a lézer gyártója vagy felhatalmazott képviselő végezhet.

Biztonsági utasítások az elemek kezeléséhez

1. Minden esetben ügyeljen arra, hogy helyes polaritással (+ és –) használja az elemeket, az elemen megadottaknak megfelelően.
2. Az elemeket ne zárja rövidre.
3. A nem tölthető elemeket ne töltse.
4. Ne merítse le túlságosan az elemet!
5. Ne használjon vegyesen régi és új, valamint különböző típusú és gyártmányú elemeket! Mindig teljes készletnyi elemet cseréljen egyszerre.
6. A lemerült elemeket haladéktalanul távolítsa el a készülékből, és megfelelően ártalmatlanítsa őket! Ne dobja az elemeket a háztartási hulladékba. A hibás vagy lemerült elemeket a 2006/66/EK irányelv szerint hasznosítsa újra. Az elemeket és/vagy a készüléket a megfelelő gyűjtőpontokon adja le. Az ártalmatlanítási lehetőségekről a községi vagy városi önkormányzatnál tájékozódhat.
7. Az elemeket ne hevítse!
8. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlenül az elemen!
9. Az elemeket ne szedje szét!
10. Az elemeket ne deformálja!
11. Az elemeket ne dobja tűzbe!
12. Az elemeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
13. Ne engedje, hogy gyermek felügyelet nélkül elemet cseréljen!
14. Ne tárolja az elemeket tűz, tűzhely, vagy egyéb hőforrás közelében. Ne tegye ki az elemet közvetlen napsugárzásnak, meleg időben ne használja vagy tárolja járműben.
15. A nem használt elemeket eredeti csomagolásukban tárolja, és tartsa őket távol a fémtárgyaktól. A kicsomagolt elemeket ne keverje össze, ne ömlessze őket! Ez rövidzárlatot okozhat az elemben, és ennek anyagi kár, égési sérülés vagy akár tűzveszély lehet a következménye.
16. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, kivéve, ha a készülék vészhelyzetben használandó!
17. Ha az elemből kifolyt a sav, SOHA ne fogja meg megfelelő védőfelszerelés nélkül. Ha a kilépő folyadék a bőréhez ér, azonnal mossa le az érintett bőrfelületet folyó vízzel. Mindenképp kerülje el, hogy a folyadék a szeméhez vagy a szájához érjen. Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.
18. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit.

Maradék kockázatok

Az elektromos szerszám a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.

- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Szükségtelenül ne terhelje túl a gépet: a fűrészeléskor kifejtett túl erős nyomás gyorsan megrongálja a fűrészlapot. Ez a gép teljesítményének csökkenését eredményezheti a megmunkálás és a vágási pontosság terén.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- Mindig a kézikönyvben javasolt szerszámot használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdené, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.

6. Műszaki adatok

Névleges bemeneti feszültség	230-240V~ 50 Hz
Névleges teljesítmény	550 W
Motor fordulatszáma	1450 min^{-1}
Kimeneti fordulatszám (fokozatmentesen állítható)	440 - 2580 min^{-1}
Fúrótokmány-befogó	B16
Fúrótokmány	1 - 16 mm
Fúróasztal mérete	198 x194 mm
Szög átállítása	45° - 0° - 45°
Fúrásmélység	60 mm
Oszlop átmérője	60 mm
Magasság	830 mm
Tömeg	27,5 kg
Lézerosztály	2
Lézer hullámhossza	650mm
Lézer teljesítménye	1mW

Zaj és vibráció
A zaj értékeit az EN 61029 szabvány alapján határozták meg.

Hangnyomás Üresjárat L_{pA}	70,2 dB(A)
Hangnyomás Megmunkálás L_{pA}	73,5 dB(A)
K_{pA} bizonytalanság	3 dB(A)
Hangteljesítmény Üresjárat L_{WA}	82,7 dB(A)
Hangteljesítmény Megmunkálás L_{WA}	86,3 dB(A)
K_{WA} bizonytalanság	3 dB(A)

Viseljen hallásvédőt.
A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor. Rezgési összértékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 61029 szabványnak megfelelően.

Rezgésemisszióértékek a_h = 1,7 m/s^2
Bizonytalanság K = 1,5 m/s^2

A megadott rezgéskibocsátási értéket egy szabvány eljárással mértük, ami az elektromos szerszám használatának módjától és típusától függően változhat, illetve kivételes esetben a megadott értéket meghaladhatja.

A megadott rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszámok összehasonlítására is használható.

A megadott rezgéskibocsátási érték a károsodás bevezető becsléséhez is használható.

7. Üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítási egység.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM
A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Összeszerelés

Oszlop és gépláb, 3 ábra
1. Állítsa a talajra vagy a munkapadra az (1) géplábat.
2. Úgy állítsa az alaplapra a (2) oszlopot, hogy a (2) oszlop lyukai és az (1) alaplap lyukai fedjék egymást.
3. Csavarozza az oszlop rögzítésére szolgáló négy darab (17) hatlapfejű csavart az alaplapba, és egy imbuszkulccsal húzza szorosra ezeket.

A fogasléc eltávolítása, 4. ábra
Ahhoz, hogy a fúrógépet fel lehessen szerelni, először le kell szerelni a (D) fogaslécet.
1. Egy imbuszkulcs (SW3) segítségével szerelje le az (E) gyűrűt, és húzza le a (2) oszlopról.
2. Ekkor húzza ki a (D) fogaslécet.

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

Fúróasztal tartó felszerelése, 5-7. ábra

1. Dugja a fúróasztal (4) tartójának hornyába a (D) fogaslécet.
2. Igazítsa a fúróasztal (4) tartójának közepére a (D) fogaslécet.
3. A (D) fogasléc összevezetésekor ügyeljen arra, hogy hornyon belül egymáshoz illő legyen a fogazás a fúróasztal (4) tartója és a fogasléc között.
4. Ekkor helyezze a fúróasztal (4) tartóját a (D) fogasléccel a (2) oszlopra, és vezesse a (D) fogaslécet az állólábnál az alsó fogaslécvezetésbe.
5. Az (E) gyűrűvel biztosítsa a (D) fogaslécet. Közben ügyeljen arra, hogy az (E) gyűrűnél lefelé mutasson a fogasléc vezetése. Az integrált imbuszcsavar meghúzásával rögzítse az (E) gyűrűt.
6. Helyezze a kézikart (16) a fúróasztal tartójának tengelyére (4), majd rögzítse azt a belső hatszög kulcsnyílású csavarral. Ehhez használja az imbuszkulcsot (B).
7. Csavarozza a (3) szorítófogantyút a fúróasztal (4) tartójába.

A gépfej és oszlop felszerelése, 8. ábra

1. Helyezze a gépfejet (13) az oszlopokra (2).
2. Vezesse egymás fölé a fúrógép orsóját, az asztalt és az alaplapot, és szorosan húzza meg a gépfej oldalán található imbuszcsavart. (Imbuszkulcs SW4 / A)

A karok felszerelése, 9., 10. ábra

1. Csavarjon be három (10) fogantyút a fogantyútartó menetébe. Ehhez segítségként használjon imbuszkulcsot.
2. Csavarozza a maradék (6) fordulatszám-beállító kart (fogantyút) a sebesség beállításának fogantyútartójába. Ehhez segítségként használjon imbuszkulcsot.

A felhajtható forgácsvédő és a fúrótokmány felszerelése, 11. ábra

1. Tolja a (11) felhajtható forgácsvédőt a gépfejnél található orsóra, és csillagfejű csavarhúzó használatával rögzítse.

A fúrótokmány összeszerelése, 12. ábra

1. Tisztítsa meg a fúrótokmány kúpos lyukát és az orsókúpot egy tiszta darab ronggyal. Ellenőrizze, hogy ne maradjanak szennyeződés maradványok a felületén. A legkisebb szennyeződés is megakadályozza a fúrótokmány kifogástalan tartását. A fúró ezzel adott esetben visszaüt. Ha a fúrótokmány kúpos lyuka kifejezetten szennyezett, akkor használjon tisztítóoldatot a tiszta darab rongyon.
2. Tolja a fúrótokmányt a lehető legjobban az orsóagyra.
3. Forgassa el a fúrótokmány külső gyűrűjét az óramutató járásával ellenkező irányba (felülnézet) és nyissa ki a fúrótokmány pofáit.
4. Helyezzen be egy darab fát a gépasztalba és eressze le az orsót a fadarabra. Nyomja szorosan, hogy a tokmány pontosan üljön.

Akkumulátor behelyezése/cseréje: Lézer működtetése, 13. ábra

1. Akkumulátor behelyezése/cseréje: Kapcsolja ki a lézert, helyezze fel, ill. vegye le az elem tartórekeszének fedelét (14.1). Vegye ki az akkumulátorokat, és cserélje ki újakra (2 db AA-akkumulátorra).
2. Bekapcsolás: A lézer bekapcsolásához mozgassa „I” állásba a lézer (14) be-/kikapcsolóját. A megmunkálni kívánt munkadarabra két lézervonal lesz vetítve, amelyek metszéspontja mutatja a fúróhegy középpontját.
3. Kikapcsolás: Mozgassa „0” állásba a lézer (14) be-/kikapcsolóját.

A lézer beállítása, 13. ábra

A lézer a beállítócsavarokkal (F) állítható be.

Megjegyzés: A korrózió elleni védelem céljából az összes csupasz alkatrész be van zsírozva. A (12) fúrótokmány orsóra történő felhelyezése előtt környezetbarát oldószer használatával mindkét alkatrész tegye teljesen zsírmentessé, hogy biztosítható legyen az optimális erőátvitel.

A gép felállítása

Az üzembe helyezés előtt fixen szerelje fel a fúrógépet egy szilárd alapra. Ehhez használja a talplemezben található két rögzítőfuratot. Ügyeljen arra, hogy az üzemeltetéshez, valamint a beállítási és karbantartási munkálatokhoz a gép szabadon hozzáférhető legyen.

Megjegyzés: : A rögzítőcsavarokat csak olyan szorosan szabad meghúzni, hogy az alaplap ne feszüljön meg és ne torzuljon. Túlzott igénybevétel esetén törésveszély áll fenn.

Tudnivalók az üzembe helyezés előtt

Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozás feszültsége egyezzen a típustáblán szereplő adattal. Csak megfelelően telepített védőérintkezővel rendelkező aljzathoz csatlakoztassa a gépet. A fúrógép egy nullfeszültség-kioldóval van felszerelve, amely védi a kezelőket a feszültségkimaradás utáni akaratlan újraindulástól. Ebben az esetben újra kapcsolja be a gépet.

9. Kezelés

Általános információk , 14. ábra

A bekapcsoláshoz nyomja meg a zöld színű (9) „I” bekapcsolót, és elindul a gép. A kikapcsoláshoz nyomja meg a piros színű (9) „O” gombot, és kikapcsol a készülék.

Ügyeljen arra, hogy ne terhelje túl a készüléket.

Ha üzemelés közben csökken a motorzaj, akkor túl nagy a motor terhelése.
Soha ne terhelje olyan erősen a gépet, hogy leálljon a motor. Az üzemeltetés alatt mindig a gép előtt álljon.

Szerszám behelyezése a fúrótokmányba, 1. ábra
Feltétlenül ügyeljen arra, hogy szerszámcsere esetén ki legyen húzva a hálózati csatlakozó. A (12) fúrótokmányba csak a megadott maximális szárátmérővel rendelkező, hengeres szerszámokat szabad befogni. Csak kifogástalan állapotban lévő és éles szerszámot használjon. Ne használjon olyan szerszámokat, amelyeknek sérült a szára, vagy amelyek egyéb módon torzultak vagy sérültek. Csak a használati útmutatóban megadott vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon. Ha az oszlopos fúrógép blokkolására kerül sor, akkor kapcsolja ki a gépet, és vigye vissza a kiindulási helyzetbe a fúrót.

A gyorsbefogó fúrótokmány kezelése
Az oszlopos fúrógép egy gyorsbefogó fúrótokmánnyal van felszerelve. A szerszámcsere plusz tokmánykulcs segítsége nélkül végezhető el úgy, hogy a szerszámot behelyezi a gyorsbefogó fúrótokmányba, majd kézzel szorosan meghúzza.

Fordulatszám beállítása, 1. ábra
A gép fordulatszáma fokozatmentesen állítható be.
Figyelem!
- A fordulatszámot csak járó motornál szabad módosítani.
- Ne mozgassa hirtelen mozdulatokkal a (6) fordulatszám-beállító kart. Lassan és egyenletesen állítsa be a fordulatszámot, miközben a gép üresjáratban van.
- Gondoskodjon arról, hogy akadálytalanul működhessen a gép (távolítsa el a munkadarabokat, fúrókat stb.).

A (6) fordulatszám-beállító kar segítségével fokozatmentesen állíthatja be a fordulatszámot. A beállított sebesség fordulat per perc egységben jelenik meg a (8) digitális kijelzőn.
Figyelem! Soha ne járassa nyitott ékszíjborítással a fúrógépet. A fedél nyitása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Soha ne nyúljon a mozgó ékszíjakhoz.

Fúrásmélység ütköző, 15a. ábra
A fúróorsó a fúrásmélység beállításához egy elforgatható skálázó gyűrűvel (19) rendelkezik. Csak nyugalmi helyzetben végezze ez a beállítást.
- Nyomja lefelé a fúróorsót , amíg a fúrócsúcs a munkadarabhoz nem ér.
- Lazítsa ki a (18) rögzítőcsavart és a (19) skálázó gyűrűt ütközésig tekerje előrefelé.
- A (19) skálázó gyűrűt tekerje vissza a kívánt fúrásmélységre, majd rögzítse azt a (18) rögzítőcsavarral.

Figyelem! Egy hengeres furat fúrásmélységének beállításakor a fúrócsúcs hosszát is be kell számítani.

A fúróasztal dőlésének beállítása, 1, 15. ábra
- Lazítsa meg a (20) hatlapfejű csavart a (4) fúróasztal alatt.
- Állítsa a kívánt szögbe a (4) fúróasztalt.
- A (4) fúróasztal ezen pozícióban történő rögzítéséhez ismét szorosan húzza meg a (20) zárócsavart.

A fúróasztal magasságának beállítása, 16. ábra
- Lazítsa meg a (3) feszítőcsavart.
- A (16) kézikar segítségével vigye a kívánt pozícióba a fúróasztalt.
- Ismét húzza szorosra a (3) feszítőcsavart.

Orsó-visszatérítő rugó beállítása, 17. ábra
Szükséges lehet az orsóvisszahúzó rugó beállítása, mert a feszessége változik és így az orsó túl gyorsan vagy túl lassan megy vissza.
1. További szabad munkatérhez eressze le az asztalt.
2. A fúrógép bal oldalán dolgozzon.
3. Helyezze a csavarhúzót az elülső alsó horonyba (1) és tartsa helyben.
4. Távolítsa el a külső anyát (3) egy villáskulccsal (SW14)
5. A csavarhúzóval a horonyban lazítsa meg a belső anyát (4), amíg a rovátka meglazul az agyon (6). FIGYELEM, a rugó feszültség alatt áll!
6. A rugófedelet (2) csavarhúzóval óvatosan forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg a horony (1) az agyba (6) nyomható.
7. Eressze az orsót a legalsó helyzetbe és tartsa a rugófedelet (2) helyzetben. Ha az orsó fel és le mozog, ahogy szeretné, akkor ismét húzza meg a belső anyát (4).
8. Ha laza, akkor ismételje meg a 3-5. lépést. Ha túl szoros, akkor fordított sorrendben, 6. lépés.
9. Rögzítse a külső anyát (3) a belső anyával szemben (4) egy villáskulccsal.
10. MEGJEGYZÉS: Ne forgassa túl és ne korlátozza az orsó mozgását!

Az orsó axiális mozgása, 18. ábra
Ha az orsó alsó helyzetben van, akkor kézzel forgassa el. Ha a játék túl nagy, akkor a következőképpen járjon el:
1. Lazítsa meg az ellenanyát (21).
2. Forgassa a csavart (22) az óramutató járásával azonos irányba a játék kiegyenlítéséhez az orsó fel-, és lefelé mozgatása nélkül (kis játék normálisnak tekinthető).
3. Ismét húzza meg az ellenanyát (21).

A munkadarab befogása
Alapvetően gépsatu vagy megfelelő befogóeszköz segítségével fogja be a munkadarabokat. Soha ne tartsa kézzel a munkadarabokat!
A fúrás közben a munkadarabnak szabadon kell mozognia a (4) fúróasztalon, hogy megtörténhessen az automatikus központosítás. Feltétlenül biztosítsa elfordulás ellen a munkadarabot. Ez akkor működik legjobban, ha egy fix ütközőhöz helyezi a munkadarabot, illetve a gépsatut.
Figyelem! A lemezdarabokat be kell fogni, hogy ne tudjanak megemelkedni. A munkadarabnak megfelelően állítsa be a fúróasztal magasságát és dőlését. Maradjon elegendő hely a munkadarab felső széle és a fúrócsúcs között.

Munkasebességek
Fúrás közben ügyeljen a megfelelő fordulatszámra. Ez a fúró átmérőjétől és az anyagtól függ.
Az alábbi lista segít Önnek abban, hogy a megfelelő fordulatszámokat válassza ki a különböző anyagokhoz.

A megadott fordulatszámoknál kizárólag irányadó értékekről van szó.

Fúró ø	Szürkeöntvény	Acél	Vas	Alumínium	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Süllyesztés és központfúrás
Ezzel az asztali fúrógéppel süllyesztést és központfúrást is végezhet. Ehhez vegye figyelembe, hogy a süllyesztést a legalacsonyabb sebességgel kell végezni, miközben a központfúráshoz nagy sebességre van szükség.

Fa megmunkálása
Kérjük, vegye figyelembe, hogy fa megmunkálásához megfelelő porszívást kell használni, mivel a fapor káros lehet az egészségre. Porképződéssel járó munkálatok esetén feltétlenül viseljen megfelelő porvédő maszkot.

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Fontos utasítások
A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. A (változó időtartamú) lehűlés után a motor ismét bekapcsolható.
Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran keletkeznek szigetelési károk.

Ennek okai a következők:
- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.
Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.
Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.
A csatlakozó kábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor
- A hálózati feszültség értéke 230 V váltóáram legyen.
- A legfeljebb 25 m hosszabbító vezetékek legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel rendelkezzenek.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelők hajthatják végre.

A termékkel kapcsolatos levelezés, tudakozódás során adja meg a következő adatokat:
- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

11. Tisztítás és karbantartás

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ A használati útmutatóban nem részletezett munkákat szakműhelyben végeztesse. Csak eredeti alkatrészeket használjon. A karbantartási és tisztítási munkák előtt mindig hagyja lehűlni a berendezést. Égési sérülés veszélye áll fenn!
Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő rögzítését. A sérült alkatrészeket cserélje ki.

Tisztítás
Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket. A vegyi anyagok kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Soha ne tisztítsa a berendezést folyó vízzel.
- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a berendezést.
- A szellőzőnyílások és a berendezés felületének tisztítását puha kefével, ecsettel vagy ronggyal végezze.
- A forgács, por és szennyeződések eltávolításához esetleg használjon porszívót.
- Rendszeresen végezze el a mozgó alkatrészek kenését.

Ne engedje, hogy kenőanyag kerüljön a kapcsolókra, ékszíjra, hajtótárcsára és fúróemelőkarokra.

Szerviz információk
Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.
Gyorsan kopó részek*: ékszíj, akkumulátor, fúró

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

12. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van.
Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.
Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.
Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámon.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Ne dobja az elemeket és akkumulátorokat a háztartási hulladékba!



Fogyasztóként Ön a törvényi előírások értelmében köteles minden elemet és akkumulátort – függetlenül attól, hogy tartalmaznak-e káros anyagokat* – a lakóhelye/városrésze gyűjtőhelyén vagy a kereskedésben leadni, gondoskodva ezzel a környezetbarát ártalmatlanításról.
*a következő jelöléssel rendelkeznek: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom
- Vegye ki az elemeket a lézerből, mielőtt a hulladékgyűjtőbe helyezné a berendezést és az elemeket.

14. Hibakeresési útmutató

Figyelmeztetés:
Hibakeresés előtt mindig kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.

Hiba	Probléma	Megoldás
A tengely túl gyorsan vagy túl lassan megy vissza a kiindulási pozíciójába	Hibás a rugós előfeszítés beállítása.	Az előfeszítés beállítása, lásd: „Orsó visszaállító rugója”.
A fúrótokmány az ismételt rögzítés ellenére is újra és újra leoldódik az orsóról	Szennyeződés, zsír vagy olaj az orsón vagy a fúrótokmány belsejében.	Az orsó és a fúrótokmány felületét háztartási tisztítószerrel tisztítsa meg. Lásd még: „A fúrótokmány szerelése”.
Erős zajképződés üzemelés közben	Helytelen ékszíjfeszítés.	Állítsa be újra az ékszíjfeszítést. Lásd még: „A fordulatszám és az ékszíjfeszítés kiválasztása”.
	Túl száraz az orsó.	Tesztelje az orsót. Lásd még: „Kenés”.
	Laza az ékszíjtárcsa az orsónál.	Ellenőrizze az ékszíjtárcsánál lévő anya szoros illeszkedését, és adott esetben húzza után.
	Laza az ékszíjtárcsa a motornál.	Húzza meg a beállítócsavart a motor ékszíjtárcsájánál.
A fa szilánkosra törik a fúró kilépő nyílásánál	Nincs megfelelő alátét a munkadarab alatt.	Használjon megfelelő alátétet. Lásd még: „Az asztal és a munkadarab beállítása”.
A munkadarab kirántódik a kézből	Nincs megfelelő alátét a munkadarab alatt vagy elégtelen a rögzítés.	Lássa el megfelelő alátéttel vagy rögzítse a munkadarabot.
Felizzik a fúró	Helytelen sebesség.	Módosítsa a sebességet. Lásd még: „A fordulatszám és az ékszíjfeszítés kiválasztása”.
	Nem jön ki forgács a furatból.	A forgácsok kiszállításához rendszeresen húzza ki a fúrót a furatból.
	Tompa fúró.	Élezze meg a fúrót.
	Túl kicsi az előtolás.	Növelje az előtolást.
Félremegy a fúró vagy nem kerek a furat	1Kemény helyek a fában, vagy eltérő a fúrócsúcs hossza és szöge.	Élezze meg a fúrót.
	Elgörbült a fúró.	Cserélje ki a fúrót.
A fúró blokkolására kerül sor a munkadarabban	Elakad a munkadarab vagy a fúró, vagy túl nagy az előtolás.	Helyezzen valamit a munkadarab alá, vagy rögzítse a munkadarabot. Lásd még: „A munkadarab pozicionálása”.
	Elégtelen ékszíjfeszítés	Állítsa be az ékszíjfeszítést. Lásd még: „A fordulatszám és az ékszíjfeszítés kiválasztása”.
A fúró helytelen haladása vagy szitálása	Görbe fúró.	Egyenes fúrót használjon.
	Az orsócsapágyak túl erős kopása.	Cserélje ki az orsócsapágyakat.
	A fúró nem középen van a fúrótokmányba fogva.	Ellenőrizze a központosítást. Lásd még: „A fúró behelyezése”.
	A fúrótokmány nem megfelelően van rögzítve.	Megfelelően rögzítse a fúrótokmányt. Lásd még: „A fúrótokmány szerelése”.

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	Ostrzeżenie! W przypadku nieprzestrzegania może wystąpić zagrożenia dla życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń lub ryzyko uszkodzenia narzędzia!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić nauszniki ochronne!
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Nie należy nosić długich włosów rozpuszczonych. Używać siatki ochronnej.
	Nie zakładać rękawic.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 133
2. Opis urządzenia 133
3. Zakres dostawy 133
4. Użytkowanie zgodne zprzeznaczeniem 134
5. Wskazówki bezpieczeństwa 134
6. Dane techniczne 137
7. Przed uruchomieniem 138
8. Montaż 138
9. Obsługa 139
10. Przyłącze elektryczne 141
11. Czyszczenie i konserwacja 141
12. Przechowywanie 142
13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 142
14. Pomoc dotycząca usterek 143

1. Wprowadzenie

Producent:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,
Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:
- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:
Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi ma na celu ułatwić Państwu zapoznanie się z nową maszyną oraz umożliwić jak najlepsze wykorzystanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia.
Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów krajowych dotyczących eksploatacji maszyny.
Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy maszynie w plastikowej torebce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każdy operator urządzenia przed rozpoczęciem z nim pracy powinien przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie jej przestrzegać. Do pracy z urządzeniem mogą być dopuszczone wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach z tym związanych.
Należy przestrzegać wymaganej dolnej granicy wieku. Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisów krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1-2)

1. Stopa maszyny
2. Kolumna
3. Uchwyt zaciskowy
4. Stół wiertarski
5. Silnik
6. Dźwignia nastawcza obrotów (uchwyt)
7. Osłona pasa klinowego
8. Wyświetlacz cyfrowy
9. Włącznik i wyłącznik
10. Uchwyt
11. Składane zabezpieczenie przed wiórami
12. Uchwyt wiertarski (rysunek może odbiegać od stanu faktycznego)
13. Głowica maszyny
14. Wskaźnik głębokości z ogranicznikiem
15. Korba ręczna
16. Śruba sześciokątna

A. Klucz imbusowy, 4 mm
B. Klucz imbusowy, 3 mm
C. Bateria

3. Zakres dostawy

- Podstawa maszyny 1x
- Kolumna 1x
- Uchwyt zaciskowy 1x
- Stół wiertarski 1x
- Dźwignia nastawcza obrotów 1x
- Uchwyt 3x
- Składane zabezpieczenie przed wiórami 1x
- Uchwyt wiertarski 1x
- Głowica maszyny 1x
- Korba ręczna 1x
- Śruba sześciokątna 4x
- Bateria 2x
- Klucz imbusowy 2x

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarka stołowa jest przeznaczona do wiercenia w metalu, drewnie, tworzywie sztucznym i glazurze. Można stosować wiertła z chwytem walcowym o średnicach od 1 mm do 16 mm.
Urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w warsztatach domowych. Nie jest zaprojektowane do stałego użytku komercyjnego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby poniżej 16 roku życia. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.
Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ **UWAGA!** Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa
⚠ **UWAGA!** Podczas użytkowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zagrożeniem obrażeniami i pożarem: Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ **OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.** Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.
Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do elektronarzędzi zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

Bezpieczna praca
- **Utrzymywać porządek w obszarze roboczym**
- Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
- **Uwzględnić oddziaływania otoczenia**
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbać o dobre oświetlenie obszaru roboczego.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- **Należy strzec się przed porażeniem prądem elektrycznym**
- Unikać kontaktów ciała z uziemionymi częściami (np. rurami, radiatorami, piecami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).
- **Nie pozwalać innym osobom zbliżać się do miejsca pracy**
- Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia elektrycznego lub kabla. Nie dopuszczać ich do obszaru roboczego.
- **Przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne w bezpiecznym miejscu.**
- Nieużywane narzędzia elektryczne należy odkładać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego**
- Podany zakres mocy umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- **Używać właściwego narzędzia elektrycznego**
- Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy.
- Nie używać narzędzia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przeznaczone. Np. nie używać ręcznej piły tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub polan drewna.
- **Nosić odpowiednią odzież**
- Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, mogłoby dojść do ich pochwycenia przez ruchome części.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.
- **Stosować odpowiednie wyposażenie ochronne**
- Stosować okulary ochronne.
- Podczas prac z dużą emisją pyłu stosować maskę chroniącą drogi oddechowe.
- **Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu**
- Jeżeli występują przyłącza odsysania pyłu i urządzenie wychwytujące, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.
- **Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony**

- Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.
- Chronić kabel przed działaniem wysokiej temperatury, olejem i ostrymi krawędziami.

• **Zabezpieczyć obrabiany przedmiot**

- W celu przytrzymania elementu obrabianego zastosować przyrządy mocujące lub imadło. Umożliwia to pewniejsze przytrzymanie niż przy użyciu ręki.

• **Unikać nietypowej pozycji ciała**

- Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.

• **Dbać starannie o narzędzia**

- Przyrządy tnące utrzymywać w ostrym i czystym stanie, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejsza pracę.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzi.
- Regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego i w przypadku uszkodzenia zlecić uznanemu specjaliście jego wymianę.
- Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymieniać przewody przedłużające.
- Uchwyty ręczne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.

• **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka**

- W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. brzeszczot piły, wiertła, frezarki.

• **Nie pozostawiaj kluczy narzędziowych przy narzędziu**

- przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.

• **Unikać niezamierzonego uruchomienia**

- Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.

• **Użyć przedłużacza w przypadku zastosowania na zewnątrz**

- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych kabli przedłużających.

• **Proszę postępować ostrożnie**

- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.

• **Sprawdzić narzędzie elektryczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń**

- Przed dalszym użyciem narzędzia elektrycznego należy starannie zbadać urządzenia ochronne i lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy zgodnie z ich przeznaczeniem oddać do naprawy lub wymiany do wyspecjalizowanego warsztatu, o ile nie podano inaczej w instrukcji użytkowania.
- Uszkodzone przełączniki należy wymienić w warsztacie serwisowym.
- Nie używać elektronarzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.

• **UWAGA!**

- Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

• **Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi**

- Niniejsze narzędzie elektryczne odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Serwis:

• **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarek stołowych

• **Nigdy nie zasłaniać znaków ostrzegawczych na elektronarzędziach.**

• **Zamocować elektronarzędzie na stabilnej, płaskiej i poziomej powierzchni.** Nie jest możliwe równomierne i bezpieczne prowadzenie narzędzia roboczego, jeśli elektronarzędzie może się ślizgać lub chybotać.

• **Należy utrzymywać powierzchnię roboczą w czystości, z wyjątkiem przedmiotu obrabianego.** Ostre wióry i przedmioty z ostrymi krawędziami mogą prowadzić do obrażeń. Szczególnie niebezpieczne są mieszaniny materiałów. Lekki metalowy pył może się zapalić lub eksplodować.

• **Przed rozpoczęciem pracy należy ustawić prawidłową prędkość obrotową. Prędkość obrotowa musi być odpowiednia do średnicy wiercenia i materiału, który ma być wywiercony.** W przypadku nieprawidłowego ustawienia prędkości obrotowej, narzędzie robocze może zostać wciągnięte do przedmiotu obrabianego.

- **Narzędzie robocze należy prowadzić w kierunku przedmiotu obrabianego tylko wtedy, gdy jest włączone.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko, że narzędzie robocze zostanie wciągnięte w przedmiot obrabiany, a przedmiot obrabiany będzie przenoszony dalej. Może to spowodować obrażenia.
- **Nie zbliżać rąk do obszaru wiercenia, gdy elektronarzędzie pracuje.** Kontakt z narzędziem roboczym może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- **Nigdy nie usuwać wiórów z wiercenia z obszaru wiercenia podczas pracy elektronarzędzia.** Zawsze najpierw należy przełączyć narzędzie robocze do pozycji spoczynkowej i wyłączyć elektronarzędzie.
- **Nie usuwać wiórów wiertniczych gołymi rękoma.** W szczególności gorące i ostre wióry metalowe powodują niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- **Złamać długie wióry wiertnicze podczas wiercenia, przerywając proces wiercenia poprzez krótkie obrócenie pokrętła.** Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń z powodu długich wiórów wiertniczych.
- **Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Tłuste, zabrudzone olejem uchwyty są śliskie i prowadzą do utraty kontroli.
- **W celu przytrzymania przedmiotu obrabianego zastosować przyrządy mocujące. Nie poddawać obróbce przedmiotów, które są zbyt małe, aby można je było zamocować.** Jeśli obrabiany przedmiot jest trzymany ręką, nie można go wystarczająco zabezpieczyć przed przekręceniem się i zranieniem się.
- **Natychmiast wyłączyć elektronarzędzie, gdy narzędzie robocze jest zablokowane.** Narzędzie robocze blokuje się, gdy:
  - elektronarzędzie jest przeciążone, lub
  - jeśli jest wychylone w poddawanym obróbce przedmiocie obrabianym.
- **Nie należy chwytać narzędzia roboczego po zakończeniu pracy, dopóki nie ostygnie.** Narzędzie robocze rozgrzewa się podczas pracy.
- **Należy regularnie sprawdzać kabel i zlecać naprawę uszkodzonego kabla wyłącznie upoważnionym punktom serwisowym. Uszkodzone przedłużacze należy wymienić.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.
- **Przechowywać nieużywane narzędzie elektryczne w bezpiecznym miejscu. Miejsce przechowywania musi być suche i zamykane na klucz.** Zapobiega to uszkodzeniu elektronarzędzia podczas przechowywania lub obsłudze przez osoby niedoświadczone.
- **Nigdy nie należy zostawiać narzędzia przed jego całkowitym zatrzymaniem.** Wleczone narzędzia robocze mogą powodować obrażenia ciała.
- **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym kablem. Nie należy dotykać uszkodzonego kabla i odłączyć wtyczkę sieciową od zasilania, jeśli kabel ulegnie uszkodzeniu podczas pracy.** Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.



Uwaga! Promieniowanie laserowe
Nie patrzeć w kierunku promieni lasera
Klasa lasera 2



Chronić siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniami związanymi z wypadkami, stosując odpowiednie środki ostrożności!

- Nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę lasera niezabezpieczonym okiem.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w drogę wiązki.
- Nigdy nie kierować wiązki lasera na powierzchnie odbijające światło oraz osoby lub zwierzęta. Nawet wiązka lasera o małej mocy może spowodować uszkodzenie oka.
- Uwaga - jeżeli stosowane są procedury inne niż określone tutaj, może to spowodować niebezpieczne narażenie na promieniowanie.
- Nigdy nie otwierać modułu laserowego. Może wystąpić nieoczekiwane narażenie na działanie promieniowania.
- Jeżeli pilarka do cięcia kątowego nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyciągnąć akumulatory.
- Lasera nie wolno zastępować laserami innego typu.
- Prace naprawcze przy laserze mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z akumulatorami

1. Zawsze pamiętać, że akumulatory powinny zostać założone zgodnie z biegunami (+ i -) zaznaczonymi na akumulatorze.
2. Nie zwierać akumulatorów.
3. Nie ładować akumulatorów jednorazowego użytku.
4. Nie doprowadzić do całkowitego rozładowania akumulatora!
5. Nie mieszać starych i nowych akumulatorów oraz akumulatorów innego typu lub pochodzących od innych producentów! Akumulatory z jednego zestawu należy wymieniać w tym samym czasie.

6. Zużyte baterie natychmiast usunąć z urządzenia i zutylizować w odpowiedni sposób! Baterii nie wyrzucać wraz ze odpadami z gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recyclingowi. Baterie i / lub urządzenie zwracać przez dostępne składowiska. Informacji na temat możliwości utylizacji udziela urząd gminy lub miasta.
7. Nie rozgrzewać akumulatorów!
8. Nie wykonywać prac spawalniczych lub lutowniczych bezpośrednio w pobliżu akumulatorów!
9. Nie demontować akumulatorów!
10. Nie deformować akumulatorów!
11. Nie wrzucać akumulatorów do ognia!
12. Akumulatory przechowywać z dala od dzieci.
13. Dzieciom nie zezwalać na wymianę akumulatorów bez nadzoru osoby dorosłej!
14. Nie przechowywać akumulatorów w pobliżu ognia, pieców lub innych źródeł ciepła. Nie odkładać akumulatorów w miejscu, gdzie są narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub nie przechowywać ich w samochodach w przypadku upału.
15. Nieużywane akumulatory przechowywać w oryginalnym opakowaniu z dala od metalowych przedmiotów. Rozpakowanych akumulatorów nie należy mieszać lub układać w nieładzie! Może to doprowadzić do zwarcia akumulatora, a tym samym do pojawienia się uszkodzeń, oparzeń lub całkowitego pożaru.
16. Akumulatory usunąć z urządzenia, jeżeli nie będzie ono używane przez jakiś czas, poza przypadkami awaryjnymi!
17. Akumulatorów, w których doszło do wylania elektrolitu NIGDY nie dotykać bez zastosowania odpowiedniej ochrony. Jeżeli dojdzie do zetknięcia skóry z elektrolitem, miejsce to należy natychmiast przepłukać pod bieżącą wodą. Kategorycznie zapobiegać przedostaniu się elektrolitu do ust lub oczu. W innym wypadku należy natychmiast udać się do lekarza.
18. Styki akumulatorów oraz przeciwstyki w urządzeniu należy oczyścić przed założeniem akumulatorów.

Ryzyka szczątkowe

Elektronarzędzie zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie należy bez potrzeby obciążać maszyny: zbyt silny nacisk przy cięciu powoduje szybkie uszkodzenie brzeszczotu. To z kolei może prowadzić do zmniejszenia wydajności maszyny i pogorszenia dokładności cięcia.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszym podręczniku. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność pilarki.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

6. Dane techniczne

Znamionowe napięcie wejściowe	230-240V~ 50 Hz
Moc znamionowa	550 W
Prędkość obrotowa silnika	1450 min^{-1}
wyjściowa prędkość obrotowa (płynna regulacja)	440 - 2580 min^{-1}
Mocowanie uchwytu wiertarskiego	B16
Uchwyt wiertarski	1 - 16 mm
Wielkość stołu wiertarskiego	198 x194 mm
Regulacja kątowa	45° - 0° - 45°
Głębokość wiercenia	60 mm
Średnica kolumny	60 mm
Wysokość	830 mm
Waga	27,5 kg
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	650mm
Moc lasera	1mW

Hałas i wibracje

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 61029.

Poziom ciśnienia akustycznego Bieg jałowy L_{pA}	70,2 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego Obróbka L_{pA}	73,5 dB(A)
Niepewność K_{pA}	3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej Bieg jałowy L_{WA}	82,7 dB(A)

Poziom mocy akustycznej Obróbka L_{WA}	86,3 dB(A)
Niepewność K_{WA}	3 dB(A)

Zakładać nauszniki ochronne.
Hałas może powodować utratę słuchu. Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określone zgodnie z EN 61029.

Wartość emisji drgań a_h = 1,7 m/s^2
Niepewność K = 1,5 m/s^2

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną procedurą kontrolną, jednak może się ona różnić w zależności od sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego, a w wyjątkowych przypadkach może zostać przekroczona.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego narzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można użyć również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

7. Przed uruchomieniem

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż

Kolumna i stopa maszyny, rys. 3
1. Stopę maszyny (1) postawić na podłodze lub stole roboczym.
2. Umieścić kolumnę (2) na płycie podstawowej w taki sposób, by otwory kolumny (2) pokryły się z otworami płyty podstawowej (1).
3. Przykręcić cztery śruby sześciokątne (17) w celu zamocowania zespołu kolumny w płycie podstawowej i dokręcić je kluczem sześciokątnym.

Usunięcie listwy zębatej, rys. 4
W celu zamontowania wiertarki należy najpierw zdemontować listwę zębatą (D).
1. Zdemontować pierścień (E) za pomocą klucza imbusowego (SW3) i ściągnąć go z kolumny (2).
2. Następnie wyciągnąć listwę zębatą (D).

Montaż uchwytu stołu wiertarskiego, rys. 5-7
1. Włożyć listwę zębatą (D) do wpustu uchwytu stołu wiertarskiego (4).
2. Wyrównać listwę zębatą (D) środkowo względem uchwytu stołu wiertarskiego (4).
3. Podczas łączenia listwy zębatej (D) w obrębie wpustu zwrócić uwagę na prawidłowe zazębienie uchwytu stołu wiertarskiego (4) z listwą zębatą.
4. Następnie umieścić uchwyt stołu wiertarskiego (4) z listwą zębatą (D) na kolumnie (2) i wprowadzić listwę zębatą (D) do dolnej prowadnicy listwy zębatej przy stopie stojaka.
5. Zabezpieczyć listwę zębatą (D) za pomocą pierścienia (E). Zwrócić przy tym uwagę, by prowadnica listwy zębatej przy pierścieniu (E) była skierowana na dół. Ustalić pierścień (E) dokręcając wbudowaną śrubę imbusową.
6. Nałożyć korbę ręczną (16) na wał (4) i zabezpieczyć śrubą z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym. Użyć w tym celu klucza imbusowego (B)
7. Wkręcić uchwyty zaciskowe (3) w uchwyt stołu wiertarskiego (4).

Montaż głowicy maszyny i kolumny, rys. 8
1. Umieścić głowicę maszyny (13) na kolumnie (2).
2. Ustawić wrzeciono wiertarki tak, aby pokrywało się ze stołem i płytą podstawową i dokręcić śrubę imbusową znajdującą się z boku głowicy maszyny. (Klucz imbusowy SW4 / A)

Montaż uchwytów, rys. 9, 10
1. Przykręcić trzy uchwyty (10) do gwintu mocowania uchwytu. W tym celu posłużyć się kluczem sześciokątnym.
2. Wkręcić pozostałą dźwignię nastawczą obrotów (uchwyt) (6) w mocowanie uchwytu do regulacji prędkości. W tym celu posłużyć się kluczem sześciokątnym.

Montaż składanego zabezpieczenia przed wiórami i uchwytu wiertarskiego, rys. 11
1. Nasunąć składane zabezpieczanie przed wiórami (11) na wrzeciono znajdujące się na głowicy maszyny i zabezpieczyć je wkrętakiem krzyżakowym.

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

Montaż uchwytu wiertarskiego, rys. 12

1. Czystą szmatką oczyścić stożkowy otwór w uchwycie wiertarskim oraz stożek wrzeciona. Upewnić się, że żadne cząstki zanieczyszczeń nie przylegają do powierzchni. Nawet najmniejsze zabrudzenie na jednej z powierzchni spowoduje, że uchwyt wiertarski nie będzie prawidłowo zamocowany. Skutkiem tego może być bicie wierteł. W przypadku znacznego zanieczyszczenia otworu stożkowego w uchwycie wiertarskim, użyć roztworu czyszczącego na czystej szmatce.
2. Nasunąć uchwyt wiertarski na czoło wrzeciona na tyle, na ile to możliwe.
3. Następnie obrócić zewnętrzny pierścień uchwytu wiertarskiego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (patrząc z góry) i otworzyć szczęki uchwytu wiertarskiego.
4. Położyć kawałek drewna na stole maszyny i opuścić wrzeciono na ten kawałek drewna. Docisnąć mocno, aby uchwyt był dokładnie osadzony.

Wkładanie / wymiana baterii: Obsługa lasera rys. 13

5. Wkładanie / wymiana baterii: Wyłączyć laser, włożyć lub zdjąć pokrywę komory baterii (14.1). Usunąć baterie i wymienić na nowe (2 baterie AA).
6. Włączanie: Aby włączyć laser, ustawić włącznik/wyłącznik lasera (14) w pozycji „I". Na przedmiocie przeznaczonym do obróbki wyświetlane są dwie linie lasera, których punkt przecięcia przypada na środek końcówki wiertła.
7. Wyłączanie: Ustawić włącznik/wyłącznik lasera (14) w pozycji „0".

Ustawianie lasera, rys. 13

Laser można regulować za pomocą śrub nastawczych (F)

Wskazówka: Na potrzeby zabezpieczenia przed korozją wszystkie nieosłonięte części są nasmarowane. Aby zapewnić optymalne przenoszenie siły, przed nasadzeniem uchwytu wiertarskiego (12) na wrzecionie obie części należy całkowicie odtłuścić za pomocą rozpuszczalnika bezpiecznego dla środowiska.

Posadowienie maszyny

Przed uruchomieniem wiertarkę należy stacjonarnie zamontować na stabilnym podłożu. W tym celu wykorzystać oba otwory do mocowania w płycie podłogowej. Pamiętać, by zapewnić swobodny dostęp do maszyny umożliwiający eksploatację oraz prace związane z ustawieniami i konserwacją maszyny.

Wskazówka: Śrub mocujących nie powinno się dokręcić tak mocno, żeby płyta podstawowa naprężyła się lub odkształciła. W przypadku nadmiernego obciążenia powstaje ryzyko pęknięcia.

Przed uruchomieniem należy pamiętać o następujących kwestiach

Zwracać uwagę, by napięcie zasilania sieciowego było zgodne z tabliczką znamionową. Maszynę podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym zestykiem ochronnym. Wiertarka jest wyposażona w wyzwalacz zanikowy, który chroni operatora przed przypadkowym ponownym włączeniem po spadku napięcia. W takim przypadku maszynę trzeba włączyć ponownie.

9. Obsługa

Informacje ogólne, rys. 14

Aby włączyć maszynę, użyć zielonego włącznika „I" (9); maszyna uruchomi się. Aby wyłączyć maszynę, wcisnąć czerwony przycisk „O" (9); urządzenie wyłączy się.

Uważać, by nie przeciążać urządzenia.

Spadek hałasu silnika podczas eksploatacji oznacza zbyt duże obciążenie silnika.

Nie obciążać urządzenia tak mocno, żeby spowodować zatrzymanie silnika. Podczas eksploatacji stać zawsze przed maszyną.

Umieszczanie narzędzia w uchwycie wiertarskim rys. 1

Koniecznie pamiętać o tym, by na czas wymiany narzędzia wyjąć wtyczkę sieciową. W uchwycie wiertarskim (12) wolno zaciskać wyłącznie narzędzia walcowe z określoną średnicą chwytu. Używać wyłącznie prawidłowo działających, ostrych narzędzi. Nie używać narzędzi z uszkodzonym trzpieniem ani odkształconych lub uszkodzonych w jakikolwiek inny sposób. Używać tylko akcesoriów i przyrządów dodatkowych podanych w instrukcji obsługi lub dopuszczanych przez producenta. W razie zablokowania się wiertarki kolumnowej wyłączyć maszynę i ustawić wiertło z powrotem w pozycji wyjściowej.

Obsługa samozaciskowego uchwytu wiertarskiego

Wiertarka kolumnowa jest wyposażona w samozaciskowy uchwyt wiertarski. Wymianę narzędzia można przeprowadzić bez wspomagania się dodatkowym kluczem do uchwytu wiertarskiego, osadzając narzędzie w samozaciskowym uchwycie wiertarskim i dokręcając je ręcznie.

Ustawienie prędkości obrotowej, rys. 1

Prędkość obrotową maszyny można płynnie regulować.

Uwaga!

- Prędkość obrotową wolno zmieniać wyłącznie przy uruchomionym silniku.

- Dźwignią nastawczą obrotów (6) nie należy poruszać gwałtownie, prędkość obrotową regulować powoli i równomiernie podczas biegu jałowego maszyny.
- Zadbać, by maszyna mogła pracować bez zakłóceń (usunąć obrabiane przedmioty, wiertło itp.).

Dźwignia nastawcza obrotów (6) umożliwia płynne dopasowanie prędkości obrotowej. Ustawiona prędkość jest wyświetlana na wyświetlaczu cyfrowym (8) jako obroty na minutę.
Uwaga! Nie dopuszczać do pracy wiertarki przy otwartej osłonie pasa klinowego. Przed otwarciem osłony zawsze wyjmować wtyczkę sieciową. Nie sięgać do pracujących pasów klinowych.

Ogranicznik głębokości wiercenia, rys. 15a
Wrzeciono wiertarki jest wyposażone w obrotowy pierścień ze skalą (19) do ustawiania głębokości wiercenia. Prace nastawcze przeprowadzać wyłącznie podczas postoju maszyny.
- Wrzeciono wiertarki wcisnąć do dołu aż końcówka wiertła będzie przylegać do obrabianego przedmiotu.
- Poluzować śrubę zaciskową (18) i przekręcić do przodu pierścień ze skalą (19) aż do oporu.
- Obrócić pierścień ze skalą (19) z powrotem do pożądanej głębokości wiercenia i ustalić go śrubą zaciskową (18).

Uwaga! Podczas ustawiania głębokości wiercenia otworu walcowego, należy uwzględnić długość końcówki wiertła.

Ustawianie kąta nachylenia stołu wiertarskiego rys. 1/15
- Poluzować śrubę sześciokątną (20) pod stołem wiertarskim (4).
- Stół wiertarski (4) ustawić pod żądanym kątem.
- Ponownie dokręcić śrubę zamkową (20), by ustalić stół wiertarski (4) w tej pozycji.

Ustawianie wysokości stołu wiertarskiego rys. 16
- Poluzować śrubę naprężającą (3).
- Przy pomocy korby ręcznej (16) ustawić stół wiertarski w żądanej pozycji.
- Ponownie dokręcić śrubę naprężającą (3).

Ustawianie sprężyny powrotnej wrzeciona rys. 17
Może być konieczne ustawienie sprężyny powrotnej wrzeciona, jeżeli zmieniło się jej napięcie i wskutek tego sprężyna cofa się zbyt szybko lub zbyt powoli.
1. Opuścić stół w celu uzyskania większej przestrzeni roboczej.
2. Pracować po lewej stronie wiertarki.
3. Umieścić śrubokręt w przednim dolnym wpuście (1) i przytrzymać go w miejscu.
4. Usunąć nakrętkę zewnętrzną (3) za pomocą klucza widlastego (SW14).
5. Trzymając śrubokręt we wpuście, poluzować nakrętkę wewnętrzną (4) aż nacięcie odłączy się od piasty (6). UWAGA Sprężyna jest naprężona!
6. Ostrożnie obrócić miseczkę sprężyny (2) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara za pomocą śrubokręta, aż będzie można wcisnąć wpust (1) do piasty (6).
7. Obniżyć wrzeciono w najniższą pozycję i przytrzymać miseczkę sprężyny (2) w tej pozycji. Jeżeli wrzeciono porusza się w górę i na dół w żądany sposób, ponownie dokręcić nakrętkę wewnętrzną (4).
8. Jeżeli zbyt luźno, powtórzyć kroki 3-5. Jeżeli zbyt ciężko, krok 6 w odwrotnej kolejności.
9. Zabezpieczyć nakrętkę zewnętrzną (3) kontrując względem nakrętki wewnętrznej (4) za pomocą klucza widlastego.
10. WSKAZÓWKA: Nie przekręcać i nie ograniczać ruchu wrzeciona!

Luz osiowy wrzeciona, rys. 18
Gdy wrzeciono znajduje się w dolnej pozycji, obrócić je ręcznie. W przypadku stwierdzenia zbyt dużego luzu, postępować w następujący sposób:
1. Poluzować nakrętkę zabezpieczającą (21).
2. Obrócić śrubę (22) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby skompensować luz bez ograniczania ruchu wrzeciona w górę i na dół (niewielki luz jest normalny).
3. Ponownie dokręcić nakrętkę zabezpieczającą (21).

Zaciskanie przedmiotu obrabianego
Przedmioty obrabiane zaciskać z reguły przy pomocy imadła maszynowego lub odpowiedniego elementu mocującego. Nigdy nie trzymać przedmiotów obrabianych w ręku! Podczas wiercenia przedmiot obrabiany powinien swobodnie poruszać się po stole wiertarskim (4), tak aby mogło nastąpić autocentrowanie. Koniecznie zabezpieczyć przedmiot obrabiany przed przekręceniem się. Najlepiej zrobić to, przystawiając przedmiot obrabiany lub imadło maszynowe do stabilnego ogranicznika.
Uwaga! Części blaszane należy zaciskać, tak aby uniemożliwić ich wyrzucenie. Wysokość i kąt nachylenia stołu wiertarskiego ustawiać odpowiednio do danego przedmiotu obrabianego. Pomiędzy górną krawędzią przedmiotu obrabianego a końcówką wiertła należy pozostawić wystarczają przestrzeń.

Prędkości robocze
Podczas wiercenia pamiętać o prawidłowej prędkości obrotowej. Jest ona zależna od średnicy wiertła i obrabianego materiału.
Lista przedstawiona poniżej ma na celu pomóc w wyborze prędkości obrotowych dla różnych materiałów.

Podane wartości prędkości obrotowych są wyłącznie orientacyjne.

Ø wiertła	Żeliwo szare	Stal	Żelazo	Aluminium	Brąz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Opuszczanie i nawiercanie
Tę wiertarkę stołową można wykorzystywać również do opuszczania i nawiercania. Należy przy tym pamiętać, by opuszczanie wykonywać z najniższą prędkością, natomiast nawiercanie wymaga wysokiej prędkości.

Obróbka drewna
Należy pamiętać, by podczas obróbki drewna zapewnić odpowiednie odsysanie pyłu, ponieważ pył drzewny może być niebezpieczny dla zdrowia. Podczas prac z dużą emisją pyłu koniecznie nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Ważne wskazówki
W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.
Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.
Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.
Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego
- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

11. Czyszczenie i konserwacja

Odłączyć wtyczkę sieciową przed jakimkolwiek ustawieniem, konserwacją lub naprawą.

⚠ Przeprowadzanie prac, których nie opisano w niniejszej instrukcji eksploatacji, zlecać wyspecjalizowanym warsztatom. **Należy stosować wyłącznie oryginalne części. Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia poczekać, aż urządzenie ostygnie. Istnieje ryzyko poparzenia!**
Przed każdym użyciem urządzenia skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych elementów. Wymienić uszkodzone części.

Czyszczenie
Nie należy stosować środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą uszkodzić części urządzenia z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

- Czyścić dokładnie urządzenie po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne i powierzchnię urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzelkiem lub ściereczką.
- Wióry, pył i zanieczyszczenia usunąć ew. przy użyciu odkurzacza.
- Regularnie smarować ruchome części.
- Nie wolno dopuścić, aby środki smarne dostały się na włączniki, paski klinowe, koła pasowe napędowe i ramiona skoku wiertła.

Informacje serwisowe
Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.
Części zużywające się*: pasek klinowy, baterie, wiertło

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

12. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.
Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Utylizacja opakowania transportowego
Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały opakowaniowe są w zasadzie wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i technicznej strony utylizacji i dlatego podlegają recyklingowi. Ponowne wprowadzenie opakowania do obiegu materiału pozwala zaoszczędzić surowce i zmniejsza okresową ilość odpadów.
Elementy opakowania (np. folie, styropian) mogą być niebezpieczne dla dzieci. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia! Elementy opakowania przechowywać z dala od dzieci i niezwłocznie je zutylizować.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



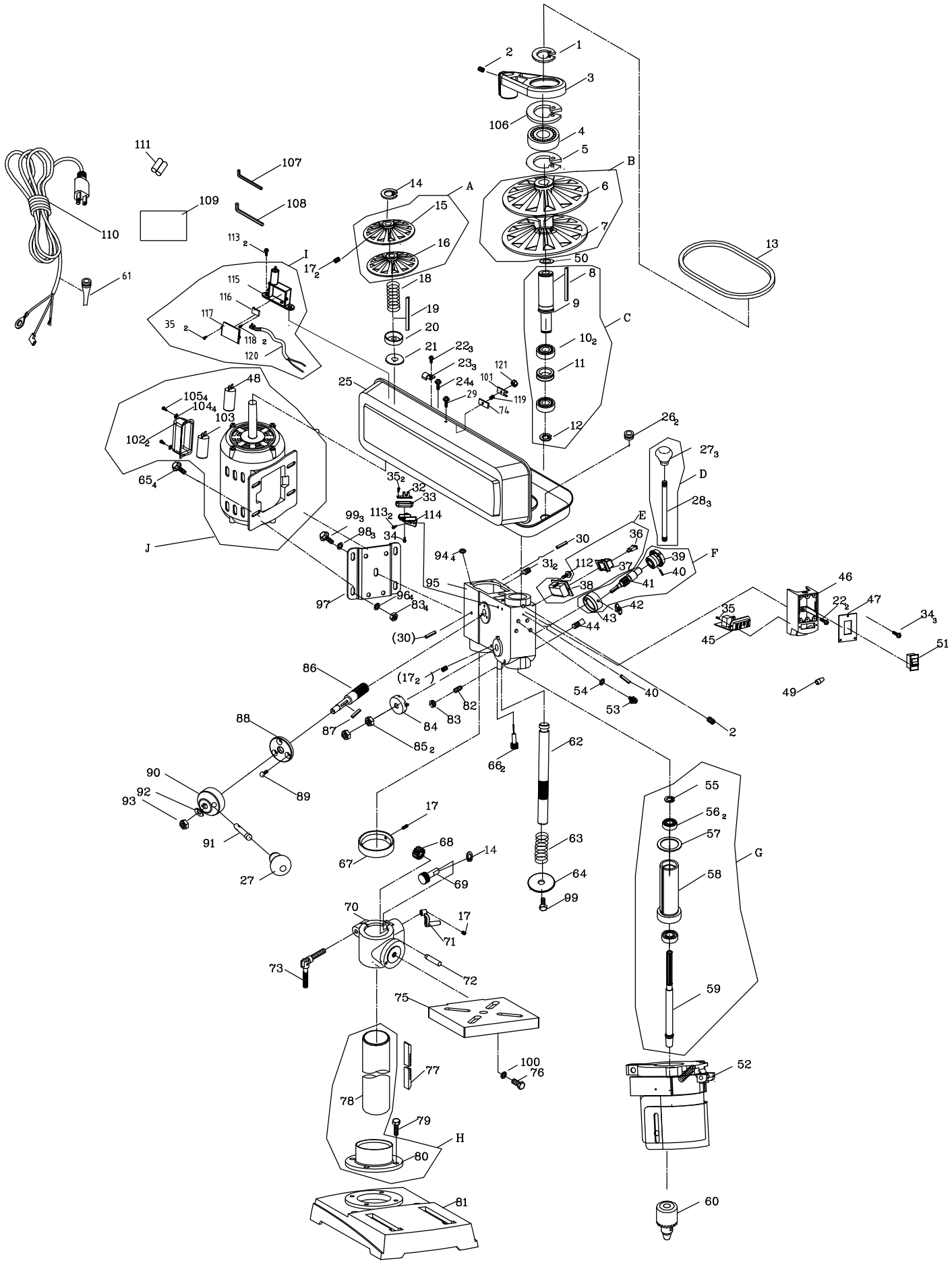
Jako konsumenci są Państwo ustawowo zobowiązani do przekazywania wszystkich baterii i akumulatorów, niezależnie od tego, czy zawierają one substancje szkodliwe* czy nie, do punktu zbiórki w Państwa gminie/dzielnicy lub do placówki handlowej, aby umożliwić ich bezpieczną dla środowiska utylizację.
* oznaczone symbolami: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów

- Przed utylizacją sprzętu i baterii należy wyjąć baterie z lasera.

14. Pomoc dotycząca usterek

Ostrzeżenie:
Przed przystąpieniem do wyszukiwania błędów zawsze wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda.

Błąd	Problem	Rozwiązanie
Oś wraca zbyt szybko lub zbyt wolno do pozycji wyjściowej	Naprężenie wstępne sprężyny błędnie ustawione.	Ustawienie naprężenia wstępnego, patrz „Sprężyna powrotna wrzeciona”.
Uchwyt wiertarski odłącza się ciągle od wrzeciona, mimo ponownego zamocowania	Zanieczyszczenia, tłuszcz i olej na wrzecionie lub po wewnętrznej stronie uchwytu wiertarskiego.	Do czyszczenia powierzchni wrzeciona i uchwytu wiertarskiego używać środka czyszczącego do zastosowania w gospodarstwach domowych. Patrz również „Montaż uchwytu wiertarskiego”.
Silna emisja hałasu podczas eksploatacji	Nieprawidłowe naprężenie pasa klinowego.	Ponownie ustawić naprężenie pasa klinowego. Patrz również „Wybór prędkości obrotowej oraz naprężenia pasa klinowego”.
	Wrzeciono jest zbyt suche.	Przetestować wrzeciono. Patrz również „Smarowanie”.
	Koło pasowe jest poluzowane przy wrzecionie.	Sprawdzić nakrętkę na kole pasowym pod kątem mocnego osadzenia i ewentualnie dokręcić.
	Koło pasowe jest poluzowane przy silniku.	Dokręcić śrubę nastawczą przy kole pasowym silnika.
Drewno odpryskuje przy otworze wylotowym wiertła	Brak odpowiedniej podkładki pod detalem.	Użyć odpowiedniej podkładki. Patrz również „Ustawianie stołu i detalu”.
Detal wypada z ręki	Brak odpowiedniej podkładki pod detalem lub zamocowanie nie jest wystarczające.	Podłożyć podkładkę pod detal lub zamocować go.
Wiertło wyżarza się	Nieprawidłowa prędkość.	Zmienić prędkość. Patrz również „Wybór prędkości obrotowej oraz naprężenia pasa klinowego”.
	Z wywierconego otworu nie wydobywają się wióry.	Regularnie wyciągać wiertło z otworu, by wydostać wióry.
	Tępe wiertło.	Naostrzyć wiertło.
	Zbyt mały posuw.	Zwiększyć posuw.
Wiertło zbacza z toru lub otwór nie jest okrągły	Twarde miejsca w drewnie lub długość oraz kąt końcówki wiertła są różne.	Naostrzyć wiertło.
	Wiertło jest skrzywione.	Wymienić wiertło.
Wiertło blokuje się w detalu	Detal i wiertło są ustawione skośnie lub posuw jest zbyt duży.	Podłożyć coś pod detal lub zamocować go. Patrz również „Ustawianie detalu”.
	Niewystarczające naprężenie pasa klinowego	Ustawić naprężenie pasa klinowego. Patrz również „Wybór prędkości obrotowej oraz naprężenia pasa klinowego”.
Zbyt duże zbaczanie z toru i drganie wiertła	Zagięte wiertło.	Użyć prostego wiertła.
	Zbyt duże zużycie łożyska wrzeciona.	Wymienić łożysko wrzeciona.
	Wiertło nie jest zamocowane na środku uchwytu wiertarskiego.	Sprawdzić centrowanie. Patrz również „Stosowanie wiertła”,
	Uchwyt wiertarski nie jest prawidłowo zamocowany.	Zamocować prawidłowo uchwyt wiertarski. Patrz również „Montaż uchwytu wiertarskiego”,


1
2
3
106
4
5
B
6
7
13
50
8
9
C
10
11
12
14
A
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
D
28
E
30
36
39
40
F
31
112
37
38
41
42
43
44
46
47
34
51
45
35
49
53
54
40
2
62
66
63
64
99
55
56
57
58
G
59
52
60
95
94
96
83
97
98
99
113
114
32
33
34
J
48
105
104
103
102
65
111
107
109
108
110
61
115
116
117
118
120
121
101
119
74
29
(30)
(17)
86
87
88
89
90
92
93
91
27
84
85
82
83
17
67
68
69
14
70
71
72
73
75
76
100
77
78
79
80
H
81

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
CE - Declaration of Conformity
CE - Déclaration de conformité

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu

PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
GR	δηλώνει τα ακόλουθα συμμόρφωσης βάσει της οδηγίας και τα πρότυπα της ΕΕ για το επόμενο άρθρο
TR	Normları gereginces asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit

Marke / Brand: **SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung / Article name: **STÄNDERBOHRMASCHINE - DP19Vario**
DRILL PRESS - DP19Vario
PERCEUSE A COLONNE - DP19Vario

Art.-Nr. / Art. no.: **5906820901**

	2014/29/EU		2004/22/EC		89/686/EC_96/58/EC		2000/14/EC_2005/88/EC
	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EC		**Annex V**
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*				**Annex VI** Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:

X	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2010/26/EC
	Emission. No:

Standard references:

EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 12.10.2020

i. V. Andreas Pecher

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

First CE 2017
Subject to change without notice

Documents registar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.